



UNIVERSITAS INDONESIA

**KOHESI GRAMATIKAL DAN KOHESI LEKSIKAL DALAM
MEDIA *ONLINE* DARI LAMAN WWW.TWITTER.COM
BERBAHASA RUSIA PADA OLAHRAGA HOKI PERIODE
2011 DAN 2012**

SKRIPSI

**NATAMA PARAMATATYA
0806468291**

**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA
PROGRAM STUDI RUSIA
DEPOK
JULI 2012**



UNIVERSITAS INDONESIA

**KOHESI GRAMATIKAL DAN KOHESI LEKSIKAL DALAM
MEDIA *ONLINE* DARI LAMAN WWW.TWITTER.COM
BERBAHASA RUSIA PADA OLAHRAGA HOKI PERIODE
2011 DAN 2012**

SKRIPSI

**Diajukan sebagai salah satu syarat memperoleh gelar
Sarjana Humaniora**

**NATAMA PARAMATATYA
0806468291**

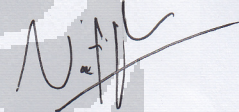
**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA
PROGRAM STUDI RUSIA
DEPOK
JULI 2012**

SURAT PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME

Saya yang bertanda tangan di bawah ini dengan sebenarnya menyatakan bahwa skripsi ini saya susun tanpa tindakan plagiarisme sesuai aturan yang berlaku di Universitas Indonesia.

Jika di kemudian hari ternyata saya melakukan tindakan plagiarisme, saya akan bertanggung jawab sepenuhnya dan menerima sanksi yang dijatuhkan Universitas Indonesia kepada saya.

Depok, 5 Juli 2012



Natama Paramatya

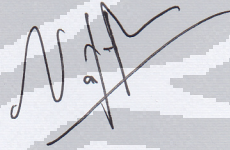
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri, dan semua sumber baik yang dikutip maupun dirujuk telah saya nyatakan dengan benar.

Nama : Natama Paramataty

NPM : 0806468291

Tanda Tangan :



Tanggal : 5 Juli 2012

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi yang diajukan oleh :
Nama : Natama Paramataty
NPM : 0806468291
Program Studi : Rusia
Judul : Kohesi Gramatikal dan Kohesi Leksikal dalam
Media Online dari Laman www.twitter.com
Berbahasa Rusia pada Olahraga Hoki Periode 2011
dan 2012.

ini telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Humaniora pada Program Studi Rusia, Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya, Universitas Indonesia.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing : Prof. Dr. N. Jenny M.T. Hardjatno

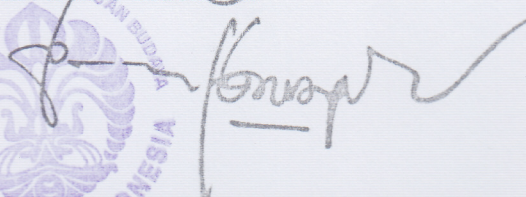
Penguji : M.Nasir Latief M.A.

Ketua Sidang : Sari Endahwarni M.A.

Ditetapkan di : Depok
Tanggal : 5 Juli 2012

oleh

Dekan
Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya
Universitas Indonesia


Dr. Bambang Wibawarta S.S., M.A.
NIP 196510231990031002

KATA PENGANTAR

Puji syukur *Alhamdulillah* saya panjatkan kepada Allah SWT karena atas berkat dan rahmat-Nya, akhirnya saya dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul *Kohesi Gramatikal dan Kohesi Leksikal dalam Media Online dari Laman www.Twitter.com Berbahasa Rusia pada Olahraga Hoki Periode 2011 dan 2012* sebagai salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Humaniora Program Studi Rusia Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya, Universitas Indonesia. Saya menyadari bahwa tanpa bantuan, bimbingan, dorongan dan doa dari berbagai pihak, penyusunan skripsi ini tidak akan dapat diselesaikan dengan baik. Oleh karena itu, saya ingin mengucapkan terima kasih setinggi-tingginya kepada:

1. Ibu Prof. Dr. N. Jenny M.T. Hardjatno selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, pikiran serta kepercayaan dan kesabaran dalam memberikan bimbingan dan pencerahan yang begitu banyak demi selesainya skripsi ini.
2. Segenap Dosen Program Studi Rusia: Bapak Ahmad Sujai M.A., Bapak M. Nasir Latief M.A., Bapak Dr. Zeffry Alkatiri, Bapak Fadli Zon M.Sc, Bapak Banggas Limbong M.Hum, Bapak Ahmad Fahrurodji M.A, Ibu Nia Kurnia Sofiah M. App. Ling., Ibu Mina Elfira Ph.D, Ibu Dr. Thera Widyastuti, Ibu Sari Endahwarni M.A, Bapak Reynaldo de Archellie S. Hum, Bapak Hendra Kaprisma S. Hum, Kak Sari Gumilang M. Hum, Kak Abuzar Roushanfikri S. Hum, Ibu Olga Portnyagina M.A dan ibu Maria Myutel M.A yang telah memberikan banyak ilmu yang berguna, bermanfaat dan berharga selama saya menempuh studi di Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya, Universitas Indonesia.
3. Ungkapan terima kasih dan penghargaan yang sangat spesial penulis haturkan dengan rendah hati dan rasa hormat kepada kedua orang tua saya yang tercinta Dana Indra Sensuse, Ph.D dan Ir. Lisa Astrina serta saudara kembar saya Nalada Paramataty yang selalu memberikan doa, nasehat,

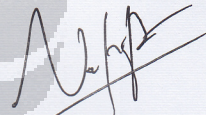
semangat secara moril maupun materil dan pengorbanan kalian yang tak akan pernah saya lupakan.

4. Terima kasih penulis ucapkan untuk Sekarwanti sebagai teman diskusi yang telah memberikan segala perhatian dan dorongan semangat kepada penulis dalam penyelesaian skripsi ini.
5. Skripsi ini saya dedikasikan untuk semua teman-teman seperjuangan Rusia 2008: Nelly, Ferdi, Riga, Jhon, Ajie, Dimas, Iyus, Om Arif, Bangber, Abby, Ian, Arman, Kiki, Ridha, Mail, Adit, Adon, Asep, Sarom, Fahsha, Inas, Yuyun, Karin, Giey, Feby, Awal, Andhin, Pelangi, Muti, Fahna, Pisces, Lala, Iqoh, Raras, Riani, Yulia, Icha, Soraya, Olga. Terima kasih untuk semua dukungan, semangat, kerja sama, canda-tawa dan kegilaan yang luar biasa. Kemudian terima kasih juga kepada senior angkatan 2005, senior angkatan 2006, senior angkatan 2007, junior angkata 2009, junior angkatan 2010, junior angkatan 2011 dan keluarga besar IKASSLAV.
6. Terima kasih banyak juga kepada teman-teman yang sering berkumpul di bangku biru Kansas (Kantin Sastra) atas dukungannya untuk menyelesaikan skripsi ini: Dimas W. Haryadi (05), Stefanus Wisnu (05), Edward Constantine (05) Akhmad Nurismarsyah (06), Eko Bawono (07), Ais Satria (07), Delvy Kasman (07), Lestari Kalsum (07), Ferdi J Chandra (08), Riga Adhitya Ramadhan (08), Dimas Erwan Atmaja (09), Nugroho Ajie Basuki (08), Rhesa L. Pasaribu (08), Jhon Silalahi (08), Puspita Ati Rennu (09), Ranny Virginia Utami (09), Lestiani Melania (09), Shinta Yahya (09), Ardiansyah Putra (09), Erick Immanuel (09), Chandra Pratama Putra (09), Feby Hermana (09), Anasthasia Agustina (010), Anissa Rara (010), Angela Carmelita (010), Anggi Juliani Putri (010), Inyoman Satrya (10), Tengku Rinaldy (010), Joggy Siregar (010), Aji Bayu (010).

7. Keluarga Besar FIB Basketball, terima kasih untuk memberikan saya kesempatan untuk bergabung, latihan dan main bersama kalian dalam tim yang sangat tangguh dan berpengalaman ini. Semoga tahun depan dan tahun-tahun berikutnya harus menjuarai dan merebut emas untuk kejuaraan basket Olimpiade UI. *Play Hard, Play Smart, Play Together.*
8. Semua pihak yang telah membantu penulisan skripsi ini baik secara langsung maupun tidak langsung yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu.

Akhir kata, semoga Tuhan Yang Maha Esa membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu penyusunan karya akhir ini dengan balasan yang tidak hanya setimpal namun berlimpah. Semoga skripsi ini memberikan manfaat khususnya bagi saya dan umumnya bagi masyarakat demi pengembangan ilmu dan pengetahuan.

Depok, Juli 2012



Penulis

**HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI TUGAS
AKHIR UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademik Universitas Indonesia, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Natama Paramataty
NPM : 0806468291
Program Studi : Rusia
Fakultas : Ilmu Pengetahuan Budaya
Jenis Karya : Skripsi

demikian pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Indonesia **Hak Bebas Royalti Noneksklusif (*Non-exclusive Royalty-Free Right*)** atas karya ilmiah saya yang berjudul :

**Kohesi Gramatikal dan Kohesi Leksikal dalam Media *Online* dari
Laman www.twitter.com Berbahasa Rusia pada Olahraga Hoki
Periode 2011 dan 2012.**

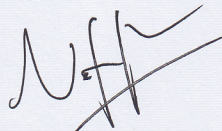
beserta perangkat yang ada (jika diperlukan). Dengan Hak Bebas Royalti Noneksklusif ini Universitas Indonesia berhak menyimpan, mengalihmedia/format-kan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan memublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di : Depok

Pada tanggal : 5 Juli 2012

Yang menyatakan



(Natama Paramataty)

ABSTRAK

Nama : Natama Paramataty
Program Studi : Rusia
Judul : Kohesi Gramatikal dan Kohesi Leksikal dalam Media *Online* dari Laman www.twitter.com Berbahasa Rusia pada Olahraga Hoki Periode 2011 dan 2012.

Skripsi ini membahas tentang kohesi gramatikal dan kohesi leksikal yang terdapat dalam laman www.twitter.com berbahasa Rusia pada olahraga hoki periode tahun 2011 dan 2012. Tujuan penelitian untuk mengidentifikasi kohesi gramatikal dan kohesi leksikal yang paling dominan dan berpengaruh dalam media tersebut. Analisis dilakukan pada 81 kicauan dari segi kohesi gramatikal dan kohesi leksikalnya, dan hasil yang diperoleh adalah dari 81 kicauan terdapat alat kohesi elipsis nomina dan kata umum yang memiliki persentase tertinggi. Dari penelitian ini disimpulkan bahwa kohesi gramatikal dan kohesi leksikal memiliki peran penting dalam unsur kepaduan suatu teks media *online* olahraga hoki berbahasa Rusia.

Kata kunci :
Rusia, Kohesi Gramatikal, Kohesi Leksikal, Analisis Wacana, www.twitter.com, Hoki

ABSTRACT

Name : Natama Paramataty
Study Program : Russian Studies
Title : Grammatical Cohesion and Lexical Cohesion of Online Media www.twitter.com for hockey in Russian Language from the period of 2011 and 2012.

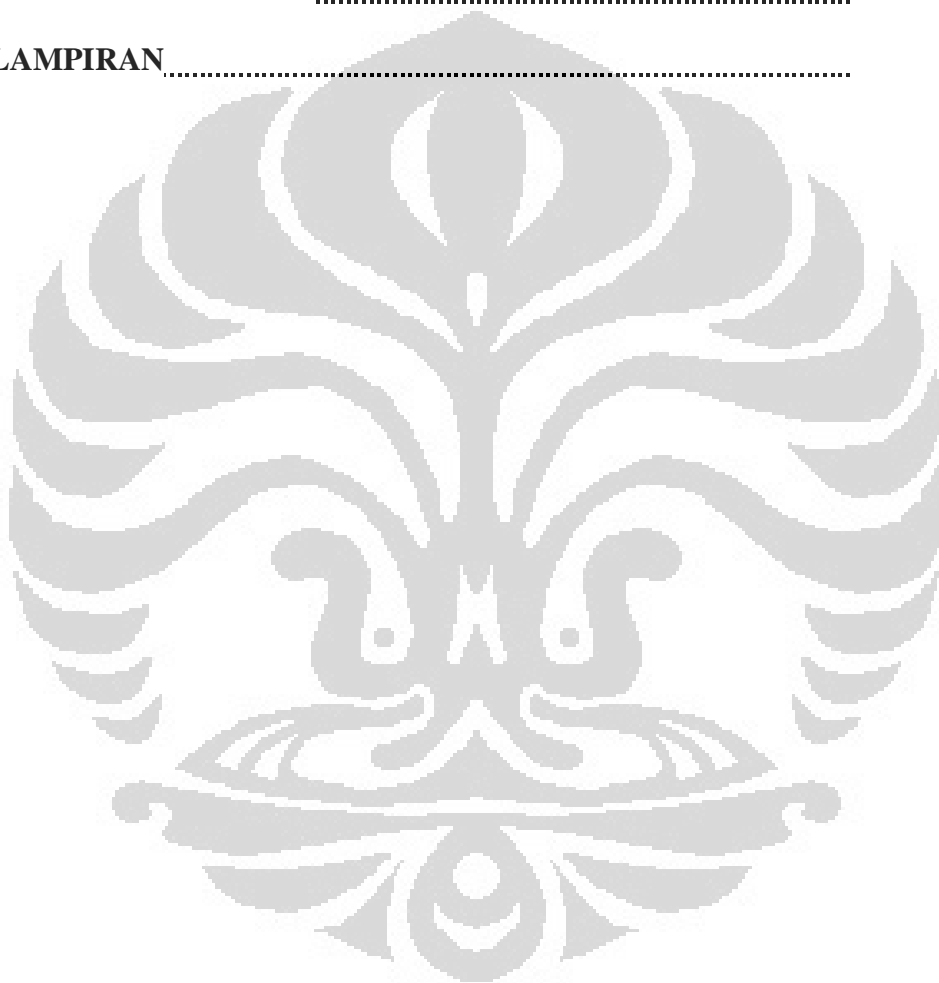
This thesis discusses about the grammatical cohesion and lexical cohesion contained from the website www.twitter.com on hockey in Russian language from the period of 2011 and 2012. The purpose of this research is to find the effect and to identify the most dominant element from grammatical cohesion and lexical cohesion from the online media Twitter. Analyses were conducted on 81 tweets for grammatical and lexical cohesions, and the results show that nominal ellipsis and general word have the highest percentage. This study suggests that the grammatical cohesion and lexical cohesion have an important role in the cohesion of a text element of online media for hockey in Russian language.

Key words :
Russia, Grammatical Cohesion, Lexical Cohesion, Discourse Analysis, www.twitter.com, Hockey

DAFTAR ISI

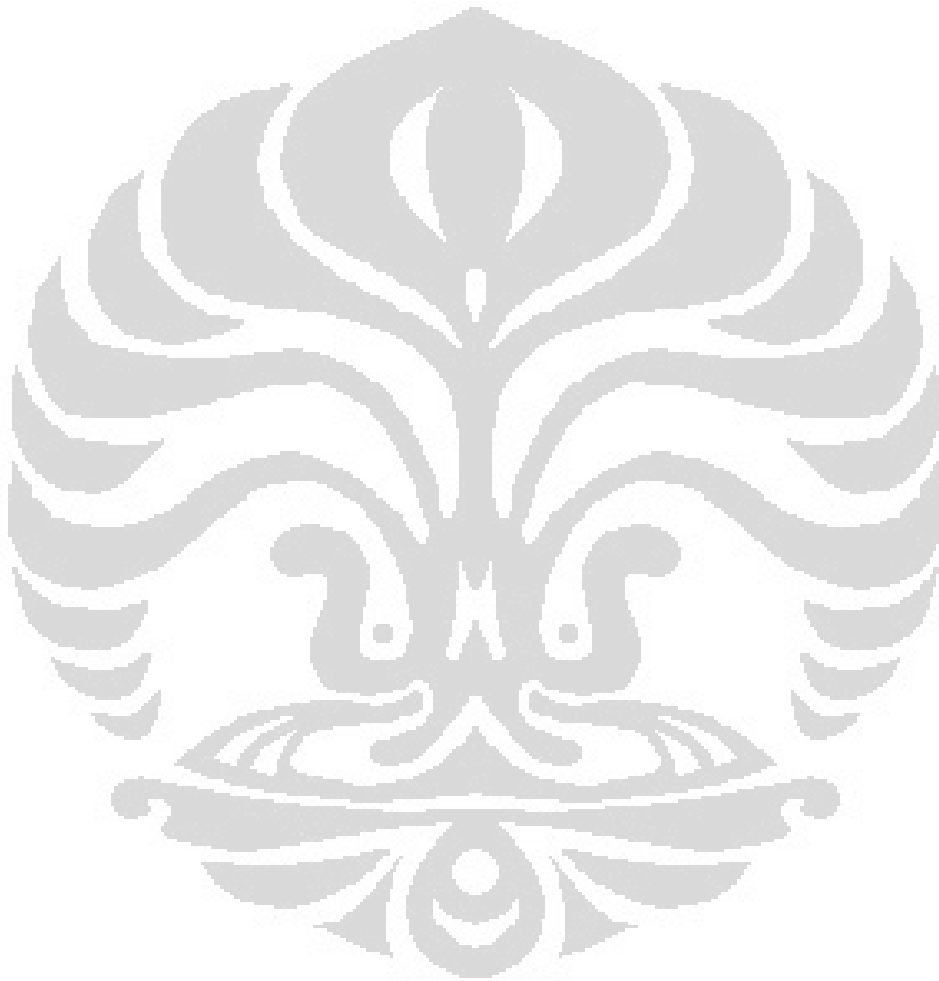
HALAMAN JUDUL	i
SURAT PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME	ii
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	iii
LEMBAR PENGESAHAN	iv
KATA PENGANTAR	v
LEMBAR PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH	viii
ABSTRAK / ABSTRACT	ix
DAFTAR ISI	x
DAFTAR TABEL DAN GRAFIK	xii
DAFTAR BAGAN	xiii
1. PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Permasalahan	7
1.3 Tujuan Penelitian	7
1.4 Metode Penelitian	7
1.5 Ruang Lingkup Penelitian	7
1.6 Sumber Data	8
1.7 Sistematika Penulisan	8
1.8 Sistem Transliterasi Bahasa Rusia Moderen	9
2. KOHESI GRAMATIKAL DAN KOHESI LEKSIKAL	11
2.1 Wacana dalam Media <i>Online</i> Twitter	11
2.2 Kohesi	13
2.2.1 Kohesi Gramatikal	14
2.2.1.1 Referensi	14
2.2.1.2 Jenis Referensi	17
2.2.1.3 Substitusi	23
2.2.1.4 Elipsis	25
2.2.1.5 Konjungsi	26
2.2.2 Kohesi Leksikal	28
2.2.2.1 Reitrasi	28
2.2.2.2 Kolokasi	30
2.3 Kerangka Konseptual	31
3. ANALISIS KOHESI GRAMATIKAL DAN KOHESI LEKSIKAL DALAM MEDIA <i>ONLINE</i> DARI LAMAN WWW.TWITTER.COM BERBAHASA RUSIA PADA OLAHRAGA HOKI PERIODE 2011 DAN 2012	32
3.1 Media <i>Online</i> Twitter	32
3.2 Analisis Kohesi Gramatikal	32
3.2.1 Referensi	42
3.2.2 Substitusi	59
3.2.3 Elipsis	61
3.2.4 Konjungsi	81
3.3 Analisis Kohesi Leksikal	99

3.3.1 Repetisi	99
3.3.2 Sinonimi	101
3.3.3 Superordinat	113
3.3.4 Kata Umum	121
3.3.5 Kolokasi	121
3.4 Hasil Analisis Kohesi Gramatikal	162
3.5 Hasil Analisis Kohesi Leksikal	166
4. KESIMPULAN	169
DAFTAR REFERENSI	171
LAMPIRAN	174



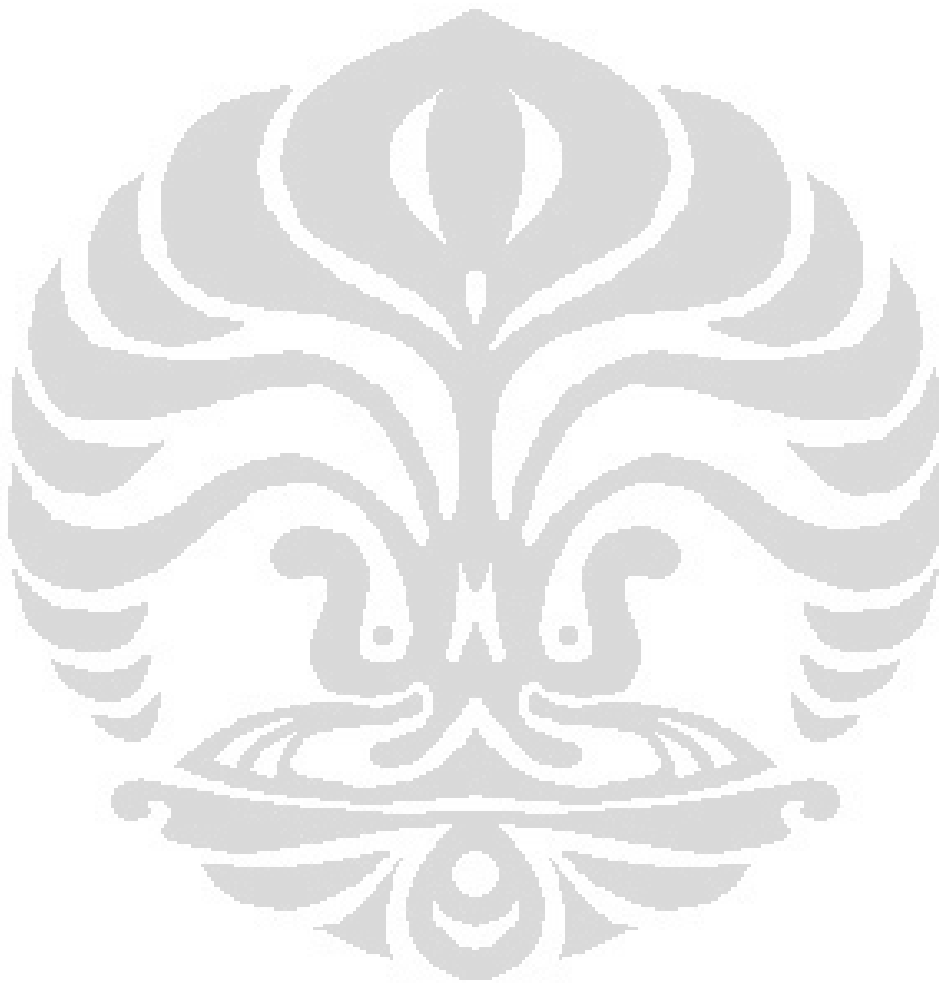
DAFTAR TABEL DAN GRAFIK

3.1 Tabel Kohesi Gramatikal	160
3.2 Tabel Kohesi Leksikal	165
3.1 Grafik Kohesi Gramatikal Secara Keseluruhan	165
3.2 Grafik Kohesi Gramatikal Secara Individu	165
3.3 Grafik Kohesi Leksikal	160



DAFTAR BAGAN

2.1 Bagan Struktur Referensi	17
2.2 Bagan Struktur Referensi Personal	18
2.3 Bagan Struktur Referensi Demonstratif	20
2.4 Bagan Struktur Referensi Komparatif	22



BAB 1

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Penelitian

Melalui bahasa manusia tidak lepas dari hubungan berkomunikasi antara manusia satu dengan yang lain. Menurut Yuwono (2005: 3) bahasa merupakan sistem tanda bunyi yang disepakati untuk dipergunakan oleh para anggota kelompok masyarakat tertentu dalam bekerja sama, berkomunikasi dan mengidentifikasi diri. Sementara itu, menurut Wibowo (2001:3), bahasa adalah sistem simbol bunyi yang bermakna dan berartikulasi (dihasilkan oleh alat ucap) yang bersifat arbitrer dan konvensional, yang dipakai sebagai alat berkomunikasi oleh sekelompok manusia untuk melahirkan perasaan dan pikiran.

Jadi, bahasa adalah serangkaian tanda bunyi yang digunakan untuk berkomunikasi serta memiliki arti dari setiap penyampaian yang dikeluarkan. Melalui bahasa sebagai alat komunikasi seseorang (*sender*) dapat mengirimkan pesan (*message*) kepada seseorang yang lain (*receiver*).

Widjaja (1997:1) menyatakan bahwa komunikasi adalah hubungan kontak antar dan antara manusia baik individu maupun kelompok. Dalam kehidupan sehari-hari disadari atau tidak komunikasi adalah bagian dari kehidupan manusia itu sendiri. Manusia sejak dilahirkan sudah berkomunikasi dengan lingkungannya. Gerak dan tangis yang pertama pada saat ia dilahirkan adalah suatu tanda komunikasi. Menurut Albig dalam Widjaja (2000:15) komunikasi adalah proses pengoperan lambang-lambang yang berarti bagi individu-individu. Dari definisi-definisi yang sudah ditulis di atas, penulis mendapatkan kesimpulan bahwa komunikasi adalah pernyataan manusia yang dapat dilakukan dengan kata-kata tertulis ataupun lisan.

Berdasarkan pengertian di atas bahasa mewakili bentuk komunikasi yang dipakai manusia yang merupakan bentuk sebuah wacana. Seperti diketahui, wacana merupakan satuan bahasa yang terlengkap. Fowler dalam Eriyanto

(2001:5) menjelaskan bahwa wacana adalah komunikasi lisan atau tulisan yang dilihat dari titik pandang kepercayaan, nilai dan kategori yang masuk di dalamnya. Kepercayaan di sini mewakili pandangan dunia; sebuah organisasi atau representasi dari pengalaman. Berdasarkan hal tersebut, pandangan masyarakat luas dapat menjadi dominan pada ketentuan tertentu. Masyarakat dilihat sebagai suatu sistem dominasi dan dominasi tersebut salah satunya diwakili oleh kehadiran media (Eriyanto, 2005). Kehadiran media yang digunakan oleh masyarakat memerlukan kesatuan wacana, sehingga apa yang disampaikan melalui suatu teks atau wacana tersebut dapat dipahami dengan baik oleh pembacanya. Oleh karena itu, penulis memperdapat bahwa kesatuan wacana akan menjadi padu dan sesuai jika terdapat penggunaan fungsi elemen kohesi dan koherensi sebagai pendukungnya.

Kohesi merupakan konsep semantik yang juga merujuk kepada perkaitan kebahasaan yang didapati pada suatu ujaran yang membentuk wacana. Menurut Halliday dan Hasan (1976:5) bahwa kohesi merupakan satu set kemungkinan yang terdapat dalam bahasa untuk menjadikan suatu teks itu memiliki kesatuan. Hal ini berarti bahwa hubungan makna baik makna leksikal maupun makna gramatikal, perlu diwujudkan secara terpadu dalam kesatuan yang membentuk teks. Sedangkan koherensi adalah pertalian atau jalinan antarkata, atau kalimat dalam teks. Dua buah kalimat yang menggambarkan fakta yang berbeda dapat dihubungkan sehingga tampak koheren. Sehingga, fakta yang tidak berhubungan sekalipun dapat menjadi berhubungan ketika seseorang menghubungkannya, Eriyanto (2005:242). Namun dalam penulisan skripsi penulis tidak akan membahas lebih lanjut tentang koherensi tersebut.

Halliday dan Hasan (1976:7) melihat kohesi makna itu dari dua pandang, yaitu kohesi gramatikal dan kohesi leksikal. Kedua-dua gramatikal tersebut terdapat dalam sesuatu kesatuan teks. Kohesi ini juga memperlihatkan jalinan ujaran dalam bentuk kalimat untuk membentuk suatu teks atau konteks. Kaedah kohesi tersebut dikenali dalam istilah perujukan, penggantian, pengguguran, konjungsi, kebalikan, dan tambahan. Sedangkan alat kohesi leksikal lebih dikenal dengan adanya sinonim, hiponim, kolokasi, reiterasi. Oleh karena itu melalui

sebuah media sebagai alat komunikasi, seseorang dapat merepresentasikan apa yang mereka ingin sampaikan.

Terdapat banyak alat komunikasi pada masa kini yang digunakan dalam kehidupan sehari-hari seperti media cetak maupun media elektronik. Media cetak seperti surat kabar, majalah, tabloid dan media cetak lainnya, sedangkan media elektronik seperti televisi, radio, telepon genggam, mesin faksimili dan komputer. Komputer merupakan salah satu dari alat elektronik yang sudah sangat dikenal oleh orang banyak. Baik dari segi teknologi canggih yang ditawarkan maupun keunggulan lain yang selalu diperbaharui oleh manusia hingga hari ini. Perkembangan komputer dewasa ini terus meningkat salah satunya penemuan *Internet*¹ Contoh perkembangan yang diberikan oleh jasa Internet adalah media *online*².

Media *online* sangat berpengaruh dalam kehidupan sehari-hari. Media *online* yang sekarang populer antara lain Twitter, Facebook, Youtube, Blogger, Ebay dan surat kabar *online*. Hal ini terlihat dari perkembangan dan penggunaannya yang sudah semakin populer di kalangan masyarakat baik muda maupun tua.

Di Rusia dan juga di negara lain seperti Ukraina, Kazakhstan, Uzbekistan dan Kirgistan penggunaan media *online* yang saat ini populer adalah laman www.vkontakte.ru, www.twitter.com, www.mail.ru dan www.odnoklassniki.ru. *Vkontakte* adalah suatu laman penyedia jejaring sosial yang populer di Rusia, Ukraina dan Belarusia.

¹ Interconnected Network / Internet adalah kumpulan jaringan-jaringan komputer sedunia yang saling berhubungan satu sama lain. (Maryono.Y. (2007) *Teknologi Informasi & Komunikasi*. Pustaka Nasional: Penerbit Yudhistira. hlm 3)

² Media online adalah hasil dari crossplination teknologi komunikasi yang menawarkan kepada pengguna sebagai media yang berfungsi sebagai alat komunikasi antar manusia. Media ini bisa mengantarkan teks, grafik, gambar, audio dan juga video-video pada saat yang sama. Media online juga berarti media massa yang tersaji secara online pada situs web internet. (Carverth, Rod. (2004) *The Economic of Media Online* dalam Alison, Alexander. *Media Economics; Theory and Practice*. London: Lawrence Erlbaum Associate Publisher hlm. 265)

“Social networking is huge in Russia. Already back in 2009 Russians were pronounced the most engaged social networking audience in the world. The latest statistics, according to rocID.ru (in Russian), say that 82% of all Internet users in Russia (which is by the way 70 million people) have an account in at least one social network. In 2010 only 52% of Internet users were socially engaged, so the increase is quite significant, as you can see. The most “popular” Russian social network is Odnoklassniki.ru, with 73% of all Russian Internet users being registered there, followed by vKontakte (62%), MoiMir @ Mail.ru (31%) and Facebook (18%).” (www.russiansearchtips.com/category/social-media-in-russia)

Vkontakte diluncurkan sejak September 2006. Sebagian besar penggunaannya adalah mahasiswa dan siswa siswi sekolah menengah atas. Kemudian popularitasnya terus meningkat, semakin banyak orang yang bergabung, dan banyak di antaranya adalah pemuda dari berbagai umur. Dalam bahasa Inggris Vkontakte secara harfiah diterjemahkan sebagai “dikontak”.

Twitter adalah sebuah situs web atau aplikasi *online* yang menawarkan jejaring sosial berupa mikroblog sehingga memungkinkan penggunaannya untuk mengirim dan membaca pesan yang disebut kicauan atau *tweet*. Kicauan adalah teks tulisan yang menyediakan maksimal 140 karakter huruf untuk mempublikasikan dan menginformasikan pesan kita secara *online* di Internet melalui berbagai media seperti telepon genggam, *instant messenger* dan yang lain-lain. Berbagai kegunaan dan keuntungan yang bisa kita peroleh dalam memakai twitter untuk kehidupan sehari-hari adalah mendapatkan berita terbaru, menginformasikan jadwal kegiatan, saling tukar pikiran dan ide, memperluas jaringan sosial atau bisnis dan sebagai agenda *online*. Twitter itu sendiri dibentuk sejak tahun 2006 oleh Jack Dorsey³, Evan Williams⁴ dan Biz Stone⁵ yang telah

³ Jack Dorsey yang berlahiran November 19, 1976 adalah seorang arsitek perangkat lunak dan pengusaha secara luas dikenal sebagai pencipta Twitter dan sebagai pendiri dan CEO dari sebuah perusahaan pembayaran mobile yang bernama Square. (Makice, Kevin(2009) *Twitter API: Up and Running*. 1005 Gravenstein Highway North, Sebastopol, CA: O’Rielly Media. hlm 12-13)

⁴ Evan Williams lahir pada tanggal 31 Maret 1976 Nebraska, Amerika Serikat adalah seorang wirausaha di Amerika yang telah mendirikan beberapa usaha seperti Blogger sebelum dibeli oleh Google dan Twitter. Evan Williams dikenal sebagai wakil pendiri Twitter dan mantan pendiri Pyra Labs pada tahun 1999, sebuah perusahaan dan aplikasi web yang mengeluarkan sebutan Blogger. (Livingston, Jessica(2008) *Founders at Work: Stories of Startups’ Early Days*. New York, NY: Springer-Verlag New York, Inc. hlm 111)

mendapatkan popularitas di seluruh dunia dan saat ini memiliki lebih dari 100 juta pengguna.

Jumlah pengguna Twitter di Rusia saat ini semakin berkembang dan meningkat setiap tahun. Pada saat ini pengguna twitter di Rusia ada kurang lebih 183.000 user (pengguna). Data dan statistik twitter yang diterbitkan oleh perusahaan internet “Yandex”, lebih dari lima puluh persen pengguna layanan microblogging meninggalkan 150.000 kicauan dalam laman www.twitter.com setiap hari.

“The number of Twitter users in Russia multiplied 26 times in one year. There are currently 183.000 Russians using Twitter. The recent statistics were published by the Russian Internet company “Yandex”/ According to the data, 60% user use the microblogging service on a daily basis and leave 150,000 tweets when only 5% among them are re-tweets”

(<http://globalvoicesonline.org/2010/03/07/russia-more-people-use-twitter/>)

Sebagai contoh dalam laman www.twitter.com jika digunakan teori kohesi gramatikal menurut Halliday dan Hasan (1976) maka didapat penjelasan sebagai berikut:

- **@SysljatinaElena:** поздравляю! Знаете, как сейчас помню. В субботу я родила, в понедельник уже была на работе.
- (pozdravlyayu! Znaete, kak syeichas pomnyu. V subbotu ya rodila, v ponedel'nik uzhe byla na rabote.)

⁵ Christopher Isaac Stone atau dikenal sebagai Biz Stone adalah wakil pendiri Twitter dan direktur kreatif dari Xanga (1999-2000). Sebelumnya, Biz juga membantu membangun dan menciptakan media social yang populer seperti Xanga, Blogger, Odeo serta menulis dua buku tentang blogging yang bernama *“Blogging: Genius Strategies for Instant Web Content”* (2002) dan *“Who Let the Blogs Out?: A Hyperconnected Peek at the World of Weblogs”* (2004). Christopher Isaac “Biz” Stone lahir pada tanggal 10 Maret 1974.

(<http://www.britannica.com/EBchecked/topic/1581391/Jack-Dorsey-Christopher-Isaac-Biz-Stone-and-Evan-Williams> diunduh tanggal 13 Januari, 2012 pada waktu 17:45)

- ‘Selamat! Kau tahu, seperti yang saya ingat. Pada hari Sabtu saya melahirkan, pada hari Senin sudah bekerja.’

Pada contoh di atas dapat dipahami bahwa secara gramatikal, kata Знаете (znaete) mengalami pelepasan fungsi subjek yaitu Вы (vy) yang berfungsi sebagai kata ganti orang atau pronomina. Pronomina Вы (vy) tersebut merujuk kepada penerima pesan (receiver) dari kicauan / *tweet* tersebut. Namun karena adanya hubungan semantis antara satu kalimat dengan kalimat yang lain maka seseorang terkadang tidak perlu menuliskan hal tersebut secara lengkap.

Pada penulisan skripsi ini penulis ingin menganalisis adanya kemungkinan pemakaian kohesi gramatikal maupun leksikal dalam laman twitter.com. Hal ini menarik untuk diteliti karena penulis berasumsi belum adanya penelitian lebih lanjut mengenai penggunaan kohesi gramatikal dan kohesi leksikal di dalam laman twitter.com yang berbahasa Rusia. Selain itu penulis ingin mengetahui suatu informasi lain yang dapat diambil dari hasil penelitian tersebut. Penggunaan maksimal 140 karakter dalam satu kali kicauan atau tweet merupakan suatu bentuk wacana yang di dalamnya terdapat penggunaan kohesi gramatikal dan kohesi leksikal. Bentuk tersebut sama seperti fungsi suatu wacana, setiap pengguna twitter / user secara tidak sadar akan menulis kalimat per kalimat yang berupa informasi atau keterangan mengenai hal apapun yang dapat dimengerti oleh para pembaca. Oleh karena itu, penulis beranggapan terdapatnya unsur kepaduan antar kata atau kalimat di dalam kicauan yang dapat dijadikan analisis pada skripsi ini.

Penelitian kohesi gramatikal pernah dilakukan sebelumnya oleh mahasiswa Universitas Indonesia dari program studi Rusia, Sekarwanti S.Hum. (Juli 2010) dengan penelitiannya yang berjudul: Kohesi Gramatikal dalam Teks Resep Makanan Berbahasa Rusia dalam Buku Царская Кухня /Tsarskaya Kuhnya/ ‘Dapur Tsar’, Karya S.Pisanyh (2000).

1.2 Rumusan Permasalahan

Di dalam penelitian ini permasalahan yang akan dibahas adalah bagaimanakah kohesi gramatikal dan kohesi leksikal mempengaruhi kicauan atau *tweet* pada laman www.twitter.com berbahasa Rusia?

1.3 Tujuan Penelitian

Adapun tujuan penelitian ini adalah untuk memberikan jawaban tentang kohesi gramatikal dan kohesi leksikal mempengaruhi dalam kicauan atau *tweet* dari laman www.twitter.com berbahasa Rusia. Tujuan penelitian ini juga untuk mengidentifikasikan kohesi gramatikal dan kohesi leksikal yang paling dominan dan berpengaruh dalam media *online* Twitter.

1.4 Metode Penelitian

Metode penelitian yang digunakan adalah metode deskriptif analisis untuk melihat penggunaan alat kohesi gramatikal dalam teks di laman twitter.com yang berbahasa Rusia. Tahapan metode ini, dimulai dengan pengumpulan data-data yang berasal dari laman www.twitter.com. Data yang didapatkan akan dideskripsikan kemudian dianalisis dan pada tahap akhir disimpulkan hasil analisis tersebut. Sedangkan untuk mengumpulkan data, digunakan metode studi pustaka yang bertujuan untuk mendapatkan data-data yang dapat dibutuhkan melalui buku-buku, situ-situs internet dan literatur lainnya.

1.5 Ruang Lingkup Penelitian

Ruang lingkup penelitian ini hanya mencakup media *online* dari laman www.twitter.com dan tidak mencakup laman dari media *online* yang lain seperti www.facebook.com, www.vkontakte.com, www.pravda.ru, dan yang lain-lain berbahasa Rusia. Analisis yang akan dilakukan oleh penulis adalah kohesi gramatikal dan kohesi leksikal pada bidang olahraga khususnya berita olahraga hoki dalam turnamen kejuaraan dunia pada tahun 2011 dan 2012. Penulis mengambil kurun waktu pada tahun 2011 dan 2012 tersebut karena kejuaraan

dunia es hoki pada kejuaraan dunia berlangsung pada dua tahun berturut-turut merupakan data terikini.

1.6 Sumber Data

Dalam penelitian ini korpus data yang dianalisis adalah delapan puluh satu kicauan berbahasa Rusia tentang kejuaraan dunia yang diambil dari laman www.twitter.com. Penulis memilih untuk mengambil delapan puluh satu *tweets* karena sesuai dengan teknik pengambilan sample menurut teori Krejcie dan Morgan. Pengambilan data yang berjumlah delapan puluh satu *tweets* adalah mewakili dari jumlah keseluruhan *tweets* pada tahun 2011 dan 2012. Hal ini berdasarkan tabel “*Determining Sample Size from a Given Population*” oleh Krejcie dan Morgan dalam Powell 1991 dengan taraf kesalahan 0.05 (5%). Tabel tersebut dapat pada bagian lampiran 1.1. Perhitungan tabel yang ada pada lampiran 1.1 sesuai dengan rumus:

$$n = \frac{S^2}{|S_1E_1(\bar{x})|^2}$$

Di mana: n = ukuran sampel.

S = Standar deviasi dari variabel atau karakteristik pada populasi yang diperkirakan.

$|S_1E_1(\bar{x})|$ = Standar kesalahan dari rata-rata.

Data yang dianalisis mencakup pada bidang olahraga khususnya olahraga hoki dari satu akun twitter @EurosportCom_RU. Akun twitter tersebut memberikan berita-berita tentang hoki kejuaraan dunia pada tahun 2011 dan 2012.

1.7 Sistematika Penulisan

Dalam penelitian ini penulis mengajukan penulisan yang terdiri dari bab 1 yang merupakan bab pendahuluan yang terdiri dari latar belakang, rumusan permasalahan, tujuan penulisan, metode penelitian, ruang lingkup penelitian, sumber data, sistematika penulisan dan tabel sistem transliterasi bahasa Rusia modern. Pada bab 2 merupakan bab di mana penulis menguraikan kerangka teori

kohesi gramatikal dan kohesi leksikal. Bab 2 tersebut berfungsi acuan sebelum melakukan analisis pada bab selanjutnya. Bab 3 merupakan bab analisis. Dalam bab ini, penulis akan menjelaskan analisis kohesi gramatikal dan kohesi leksikal yang telah diambil dari situs internet www.twitter.com. Bab terakhir, yaitu bab 4, berisikan simpulan dari keseluruhan dari topik yang diambil dalam penulisan ini.

1.8 Tabel Sistem Transliterasi Bahasa Rusia Modern

Dalam penelitian ini dibutuhkan sebuah sistem transliterasi. Sistem transliterasi (alih aksara) yang dipergunakan pada penelitian ini adalah sistem alih aksara yaitu setiap huruf diwujudkan dengan satu huruf dan abjad yang lain. Sistem transliterasi abjad Rusia di bawah ini sesuai dengan yang diuraikan dalam buku *Russiche Gramatica* oleh Barentsent pada tahun 1976 yang diterbitkan oleh Universiteit van Amsterdam, halaman 33-35.

Tabel Sistem Transliterasi Bahasa Rusia Modern

No	Bahasa Rusia	Transliterasi	Realisasi
1	А а	A	[a]
2	Б б	B	[b]
3	В в	V	[v]
4	Г г	G	[g]
5	Д д	D	[d]
6	Е е	E	[ɛ, e]
7	Ё ё	E	[o]
8	Ж ж	Ž	[ž]
9	З з	Z	[z]
10	И и	I	[i]
11	Й й	J	[j]
12	К к	K	[k]
13	Л л	L	[l]
14	М м	M	[m]

15	Н н	N	[n]
16	О о	O	[o, α]
17	П п	P	[p]
18	Р р	R	[r, R]
19	С с	S	[s]
20	Т т	T	[t]
21	У у	U	[u, υ]
22	Ф ф	F	[f]
23	Х х	X	[x]
24	Ц ц	C	[ts]
25	Ч ч	Č	[tš]
26	Ш ш	Š	[š]
27	Щ щ	ŠČ	[ščš]
28	Ъ ъ	“	-
29	Ы ы	Y	[ω]
30	Ь ь	‘	-
31	Э э	É	[ɪ]
32	Ю ю	Ju	[iu]
33	Я я	Ja	[ia]

BAB 2

KOHESI GRAMATIKAL DAN KOHESI LEKSIKAL

2.1 Wacana dalam Media *Online* Twitter

Wacana adalah salah satu kata yang disebut pada lingkungan hidup dan kehidupan kita sehari-hari. Kata wacana dipakai oleh banyak kalangan mulai dari studi bahasa, komunikasi, politik, psikologi, sosiologi dan sastra. Istilah wacana digunakan untuk semua bentuk komunikasi baik komunikasi verbal maupun komunikasi tertulis atau teks. Keutuhan suatu wacana dipengaruhi tiga unsur yaitu kohesi, koherensi dan kesatuan.

Wacana adalah rentetan kalimat yang berkaitan yang menghubungkan proposisi yang satu dengan proposisi yang lainnya, membentuk satu kesatuan, sehingga terbentuklah makna yang serasi di antara kalimat-kalimat itu. Kesatuan bahasa yang terlengkap dan tertinggi atau terbesar di atas kalimat atau klausa dengan koherensi dan kohesi yang tinggi yang berkesinambungan, yang mampu mempunyai awal dan akhir yang nyata, disampaikan secara lisan atau tertulis (Eriyanto, 2005:2). Wacana dengan unit konversasi memerlukan unsur komunikasi yang berupa sumber (pembicara dan penulis) dan penerima (pendengar dan pembaca). Semua unsur komunikasi berhubungan dengan fungsi bahasa.

Wacana adalah satuan bahasa yang terlengkap dan tertinggi atau terbesar di atas kalimat atau klausa dengan koherensi dan kohesi tinggi yang berkesinambungan, yang mampu mempunyai awal dan akhir yang nyata, disampaikan secara lisan atau tulis (Tarigan, 1987:27).

Dalam studi linguistik, wacana menunjuk pada kesatuan bahasa yang lengkap yang umumnya lebih besar dari kalimat, baik disampaikan secara lisan atau tertulis. Wacana adalah rangkaian kalimat yang serasi, yang menghubungkan proposisi satu dengan proposisi lain, kalimat dengan kalimat lain dan membentuk satu kesatuan.

Dari beberapa pendapat ahli di atas dapat disimpulkan bahwa wacana satuan bahasa yang lengkap yang disajikan secara teratur dan membentuk suatu makna.

Penggunaan wacana dalam media *online* www.twitter.com diungkapkan dalam 140 karakter. Dalam 140 karakter merupakan sebuah wacana di mana seseorang dapat menulis dan memberitahukan pesan singkat lewat dunia maya. Wacana memiliki bermacam ragam. Menurut Leech (1974), jika kita menggunakan fungsi bahasa, maka wacana dapat diklasifikasikan atas wacana ekspresif, wacana fatis, wacana informasional, wacana estetik dan wacana direktif. Berdasarkan saluran komunikasi, wacana dibedakan atas wacana lisan dan wacana tulisan/teks.

Menurut Halliday dan Hassan (1976:2) bahwa teks harus dipahami sebagai kesatuan semantik dan bukan kesatuan gramatikal seperti morfem, kata, kalimat atau klausa. Jadi, sejumlah kalimat dapat disebut teks wacana apabila memiliki tekstur yang saling berkait. Untuk membentuk suatu tekstur diperlukan ikatan antarbagian di dalam teks. Ikatan dalam teks tersebut disebut kohesi. Halliday dan Hasan (1976: 10) mengatakan bahwa kohesi sebagai serangkaian pertalian makna untuk menghubungkan satu komponen dalam teks wacana. Kohesi terjadi bila suatu penafsiran suatu bagian dalam teks wacana bergantung pada bagian yang lain. Dengan arti, sejumlah kalimat dapat dianggap satu teks wacana yang utuh jika kalimat tersebut saling berkait tanpa menyimpang dari pokok bahasan yang sedang dibicarakan. Terdapat contoh penggunaan kohesi pada suatu teks wacana sebagai berikut:

Kedua bagi American Airlines

(1) Jatuhnya pesawat berkapasitas 266 penumpang airbus A300- 600 merupakan peristiwa kedua bagi American Airlines beberapa detik lepas landas dari bandar udara internasional O'Hare Chicago, tiba-tiba mesin kiri lepas dari dudukannya. Pilot tidak bisa mengendalikan pesawat akibat keseimbangan pesawat mendadak berubah dengan jatuhnya mesin berbobot sekitar 5 ton. Pesawat mendarat dan menghujam tempat parkir kendaraan 31 detik kemudian dan 271 penumpang plus awak tewas seketika. Kecelakaan lain menyangkut mesin copot dialami oleh

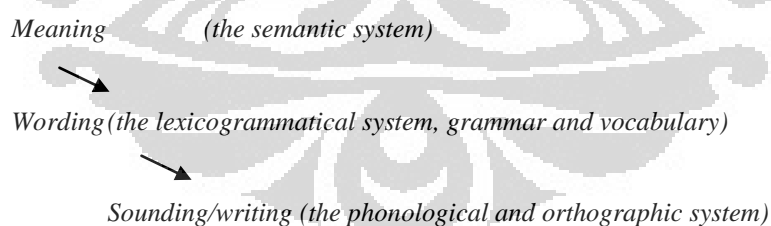
pesawat kargo El-Al milik flag carier Israel, 4 Oktober 1992. Mesin nomor empat atau yang paling ujung pada sayap kanan, tiba-tiba lepas akibat dua fuse-pin (baut kedudukan mesin) lepas. Disusul kemudian oleh mesin nomor tiga. Mendadak kehilangan dua mesin, pilot tidak dapat mengendalikan pesawat dan menabrak gedung bertingkat di Amsterdam, Belanda. Empat awak tewas berikut 47 penghuni flat yang ditabrak.

www.docstoc.com/docs/109930469/karangan, diunduh: Tanggal. 24 Maret 2012

2.2 Kohesi

Kohesi merupakan konsep semantik yang merujuk kepada kaitan kebahasaan yang didapati pada suatu ujaran yang membentuk wacana. Kohesi merupakan satu kemungkinan yang terdapat dalam bahasa untuk menjadi suatu teks itu memiliki kesatuan. Hal tersebut menunjukkan bahwa hubungan makna gramatikal maupun makna leksikal perlu diwujudkan secara terpadu dalam kesatuan yang membentuk teks. (Halliday, Hasan 1976:5)

“Like other semantic relations, cohesion is expressed through the strata organization of language. Language can be explained as multiple coding system comprising three levels of coding or ‘strata’: the semantic (meanings), the lexicogrammatical (forms) and the phonological and orthographic (expressions). Meanings are realized (coded) as forms, and forms are realized in turn (recoded) as expressions. To put this everyday terminology, meaning is put into wording and wording into sound or writing:



Pengertian untuk skema di atas adalah bahwa kohesi seperti hubungan semantik lainnya merupakan salah satu pengekspresian dari bahasa. Bahasa dapat diterangkan melalui banyaknya sistem kode yang terdiri dari tiga tingkatan atau strata yaitu makna yang merupakan bagian dari semantik itu sendiri. Kedua yaitu leksikogramatika dalam bentuk kata-kata atau lebih sering kita kenal dengan sebutan tata bahasa dan yang ketiga adalah fonologi atau otografi di mana

pengekspresian dikeluarkan lewat suara atau bunyi. Dengan kata lain, maksud dari skema di atas adalah seseorang memiliki gambaran atau makna yang tersimpan di dalam pikirannya lalu dikeluarkan melalui kata-kata lewat bunyi atau suara sehingga terbentuklah pemakaian suatu bahasa.

Kohesi adalah suatu konsep semantis yang merujuk pada hubungan makna antar kalimat dalam suatu wacana. Kohesi menunjuk pada hubungan suatu kalimat dengan kalimat yang lain dalam wacana. Kohesi adalah keserasian hubungan antara unsur yang satu dengan yang lain dalam wacana sehingga terciptalah pengertian yang koheren. Menurut Yayat Sudarya (2008: 151) bahwa kohesi merupakan aspek formal bahasa dalam organisasi sintaksis, wadah kalimat-kalimat disusun secara padu dan padat untuk menghasilkan tuturan. Kohesi menekankan pada hubungan antar kalimat, yaitu bagaimana hubungan kalimat-kalimat yang membangun wacana sehingga tercipta pengertian. Hubungan tersebut diwujudkan melalui penanda-penanda kebahasaan. Jadi, kohesi berkaitan dengan aspek formal maupun informal bahasa.

Kohesi dalam wacana dapat dikategorisasikan dalam dua jenis yaitu kohesi gramatikal dan kohesi leksikal. Kohesi gramatikal terdiri dari beberapa unsur yaitu pengacuan (referensi), penyulihan (substitusi), pelepasan (elipsis) dan penghubungan (konjungsi), sedangkan unsur-unsur yang terdiri dari kohesi leksikal adalah reiterasi dan kolokasi.

2.2.1 Kohesi Gramatikal

Kohesi gramatikal adalah hubungan semantis antar unsur yang dimarkahi alat gramatikal atau alat bahasa yang digunakan dalam kaitannya dengan tata bahasa (Yuwono, 2005:96). Kohesi gramatikal terdiri dari unsur-unsur referensi, substitusi, ellipsis dan konjungsi.

2.2.1.1 Referensi

Halliday dan Hasan (1976:31) menjelaskan referensi yaitu informasi yang bercirikan khusus ditandai dengan pencarian kembali. Pada referensi, informasi yang dicari adalah makna referensial yaitu kelas suatu benda atau referen yang

diacunya. Urutan referen tersebut membentuk suatu keutuhan di mana referen yang sama biasanya dituliskan dua kali.

“Reference is the specific nature of the information that is signaled for retrieval. In the case of reference the information to be retrieved is the referential meaning or class of things that is being referred to; and the cohesion lies in the continuity of reference, whereby the same thing enters into the discourse a second time.”

Pada kutipan di atas referensi dapat diartikan sebagai perujukan suatu informasi yang mengacu pada informasi atau keterangan yang telah dijelaskan sebelum atau sesudahnya. Penggunaan referensi dapat dimengerti jika pemahaman terhadap kohesi gramatikal tersebut digunakan dengan semestinya karena hal yang sama masuk ke dalam wacana untuk kedua kalinya.

Referensi adalah hubungan kata dengan objeknya atau hubungan antara suatu elemen dalam teks dengan sesuatu yang diacunya dan diinterpretasikan sesuai dengan konteksnya. Selanjutnya Halliday dan Hasan mengungkapkan *“reference is a relation between meanings”*. In terms of the linguistic systems, *reference is a relation on the semantic level.* Pada kutipan ini, Halliday dan Hasan menyampaikan bahwa referensi adalah sebuah hubungan antarmakna dan dalam sistem linguistik, referensi berada pada bagian gramatikal.

Terdapat kesamaan pendapat mengenai pengertian referensi yang diungkapkan oleh Halliday dan Hasan dengan penjelasan yang diberikan oleh Bloor (1995:94) yaitu bahwa dalam referensi terdapat acuan yaitu antara kata yang mengacu dengan objek yang diacu.

“Reference can be cohesive when two or more expressions in the text refer to the same person, thing or idea. An essential characteristic of cohesive reference is that, on second and subsequent mention, the person or thing referred to is not named but is indicated by means of a pronoun, demonstrative or comparative.”

Referensi dapat menjadi kohesif jika dua atau lebih penggunaannya mengacu pada suatu objek yang sama atau hal yang diacu tidak disebutkan tetapi ditunjukkan oleh kata ganti, kata tunjuk atau perbandingan. Referensi dibagi menjadi dua macam, yakni eksofora (situasional) dan endofora (tekstual).

a) Referensi Eksofora

Referensi eksofora berasal dari kata “ekso” yaitu “keluar” yang berarti apabila kita tidak dapat menemukan rujukan dalam teks maka kita akan keluar

dari teks agar dapat memahami teks tersebut. Pengertian eksofora menurut Kridalaksana (2001:49) adalah hal atau fungsi menunjuk kembali pada sesuatu yang ada di luar sebuah situasi. Berarti, perujukan eksoforik tersebut adalah merujuk kepada kata-kata yang berada di luar daripada konteks.

Contoh:

(2) *Tagihan kartu kredit saya sudah datang, ada yang mengantarnya.*

Pada contoh (2) di atas, terdapat keterangan bahwa tagihan kartu kredit sudah sampai kepada pemiliknya karena ada yang mengantar. Dalam kalimat tersebut tidak ada hubungan antara kartu kredit dan siapa yang mengantarnya tetapi pembaca dapat mengerti bahwa keduanya memiliki hubungan yaitu perujukan diluar teks atau referensi eksofora.

b) Referensi Endofora

Referensi endofora adalah referensi terhadap kata-kata yang berada di dalam teks sehingga bersifat tekstual. Menurut Kridalaksana (2001: 186), referensi endofora adalah referensi endofora merupakan pengacuan terhadap referen (unsur luar bahasa yang ditunjukkan oleh unsur bahasa yang terdapat di dalam teks), dengan menggunakan pronomina persona, pronomina demonstratif dan pronomina komparatif. Bloor (1995:95) menjelaskan bahwa referensi endofora diklasifikasikan lagi menjadi dua yaitu referensi anafora dan referensi katafora “*Endophoric reference is classified into anaphoric and cataphoric reference.*” Referensi anafora adalah referensi yang berfungsi menunjuk kembali kepada sesuatu yang telah disebutkan sebelumnya dalam sebuah kalimat.

Contoh:

3) *Jeremy said he was a good basketball player when he was young.*

Berdasarkan contoh (3) di atas kata *he* merupakan referensi personal yang mengacu ke belakang kepada kata sebelumnya yaitu *Jeremy*.

Referensi katafora adalah referensi yang berfungsi menunjuk kepada kalimat setelahnya.

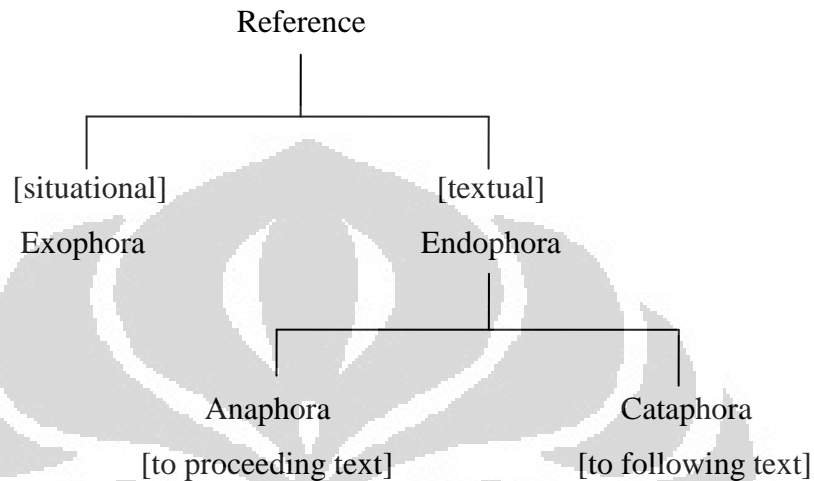
Contoh:

4) *I couldn't believe it- Moscow was very big and beautiful.*

Berdasarkan contoh (4) di atas kata *it* mengacu kepada kalimat setelahnya yaitu *Moscow*

Untuk lebih memahami pengertian tentang referensi tersebut di atas dapat dilihat dalam bagan berikut.

2.1 Bagan Struktur Referensi menurut Halliday dan Hasan (1976: 33)



Menurut Halliday dan Hasan (1976), referensi (*reference*) dibagi menjadi dua yaitu referensi eksofora (*exophora*) yang merupakan perujukan di luar teks atau disebut juga referensi situasional (*situational*) sehingga seseorang dapat memahami tanpa adanya keterangan di dalam teks melainkan situasi yang sedang terjadi, sedangkan referensi endofora (*endophora*) atau tekstual (*textual*) merupakan perujukan di mana keterangan atau informasi yang dimaksud terdapat di dalam teks. Selanjutnya referensi endofora dibagi lagi menjadi dua yaitu referensi anafora (*anaphora*) dan referensi katafora (*cataphora*). Referensi anafora adalah berfungsi untuk merujuk kepada sesuatu yang telah disebutkan sebelumnya dalam sebuah kalimat (*to preceding text*). Namun demikian, referensi katafora berfungsi untuk merujuk kepada kalimat setelahnya (*to following text*). Contoh dan penjelasan dapat dilihat pada halaman 16.

2.2.1.2 Jenis Referensi

Halliday dan Hasan (1976:37) membedakan referensi atas tiga jenis, yaitu: 1) referensi personal (*personal reference*) yaitu referensi yang menunjukkan kembali referennya melalui pronomina personal. 2) Referensi demonstratif

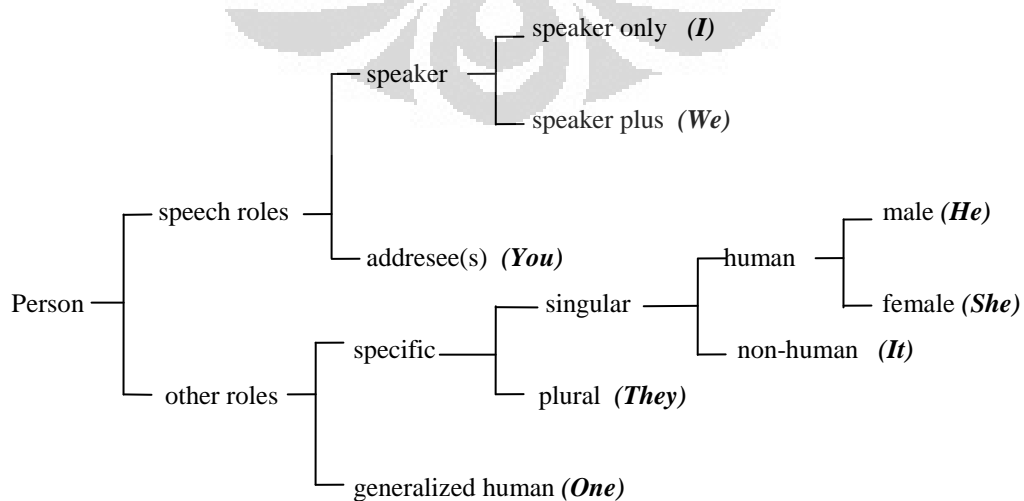
(*demonstrative reference*) adalah referensi yang menunjukkan kembali referennya melalui pronomina demonstratif. 3) Referensi komparatif (*comparative reference*) yaitu jenis referensi yang menunjukkan kembali referennya melalui perbandingan.

a) Referensi Personal (*Personal Reference*)

Keterkaitan semantis antara satu unsur dari suatu alat kohesi dengan unsur lain yang dirujuknya adalah pengertian dari referensi personal, merujuk pada peserta dalam situasi komunikasi dan sesuatu yang dibicarakan dalam situasi komunikasi. Halliday dan Hasan (1976: 37 & 43) mengungkapkan referensi tersebut dikenal sebagai persona yang dibedakan berdasarkan perannya dan kemudian dikenal dengan istilah orang pertama, orang kedua dan orang ketiga. Orang pertama adalah pembicara (*speaker*), orang kedua adalah pendengar (*addressee*) atau orang yang diajak berbicara dan ketiga adalah peran lain (*other roles*) atau orang yang sedang dibicarakan. Halliday dan Hasan (1976:45) menjelaskan kategori referensi personal bahwa orang pertama dalam hal tersebut adalah si pembicara bisa dalam bentuk tunggal (*saya*) atau bentuk jamak (*kami*) sedangkan bentuk orang ketiga adalah orang yang dibicarakan (*dia laki-laki*), (*dia perempuan*), (*dia netral*) atau (*mereka*).

Keterangan lebih lanjut mengenai struktur referensi personal dapat kita lihat melalui bagan sebagai berikut.

2.2 Bagan Struktur Referensi Personal (Halliday dan Hasan 1976: 44)



Referensi personal dilihat dari pelakunya (*person*) dibagi menjadi dua yaitu peran pembicara (*speech roles*) dan peran lain (*other roles*). Peran pembicara dibagi lagi menjadi dua yaitu pembicara (*speaker*) dan pendengar (*addressee*). Pada bagian pembicara terdiri dari tunggal (*speaker only*), saya (*I*) dan pembicara jamak (*speaker plus*), kami (*we*), sedangkan bagian pendengar (*addressee*) yaitu orang kedua, anda/kamu (*you*)

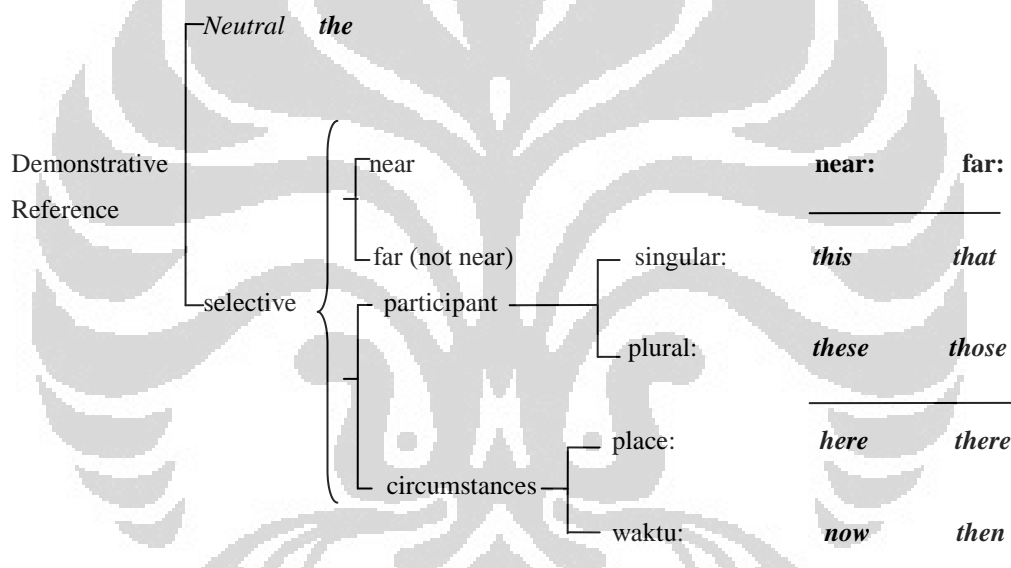
Jika dilihat dari peran lain (*other roles*), maka referensi personal dapat dibagi menjadi dua, yaitu peran khusus (*specific*) dan peran secara umum (*generalized human*). Peran khusus pada referensi personal di bagi lagi menjadi dua yaitu pelaku tunggal (*singular*) dan jamak (*plural*). Di mana bagian pelaku tunggal dapat dikategorikan menjadi benda hidup (*human*) dan benda tidak hidup (*non-human*). Benda hidup terdiri dari pelaku maskulin; dia, laki-laki (*he*) dan pelaku feminin; dia, perempuan (*she*) namun benda tidak hidup bersifat netral (*it*). Dari segi pelaku khusus jamak digunakan oleh orang ketiga jamak, mereka (*they*). Pada peran secara umum (*Generalized Human*) dikategorikan pada benda bernyawa yang dianggap sebagai satu kesatuan (*one*).

b) Referensi Demonstratif (*Demonstrative Reference*)

Keterkaitan semantis antara satu unsur satu dari suatu alat kohesi dengan unsur lain yang dirujuknya adalah pengertian dari referensi demonstratif. Referensi demonstratif biasanya digunakan untuk penunjukan orang, benda, tempat atau waktu yang dirujuknya secara khusus. Referensi demonstratif menurut Halliday dan Hasan (1976:37) adalah referensi yang mengacu kepada lokasi atau berdasar kepada jarak kedekatannya. Unsur-unsur referensi demonstratif adalah '*this*' (ini, tunggal) '*these*' (ini, jamak) dan '*here*' (di sini), menunjukkan benda yang sedang dibicarakan dekat dengan si pembicara. Namun, '*that*', '*those*' dan '*there*' menunjukkan benda yang jauh dari si pembicara. Apabila dibedakan berdasarkan jamak dan tunggalnya maka '*this*' dan '*that*' merupakan bentuk tunggal sedangkan '*these*' dan '*those*' merupakan bentuk jamak. Salah satu contoh dalam bahasa Rusia adalah *там* (tam) 'di sana' dan *здесь* (zdes') 'di sini'.

Referensi demonstratif juga terdiri dari demonstratif adverbial. Referensi demonstratif adverbial menurut Halliday dan Hasan (1976: 58), bahwa alat referensi ini ada empat berdasarkan pada jauh dekatnya tempat yang ditunjuk oleh penutur yaitu *'here'* dan *'there'* atau berdasarkan jauh dekatnya waktu ditunjuk oleh penutur yaitu *'now'*, *'then'*. Salah satu contoh dalam bahasa Rusia misalnya *ceŷčas* (sejčas) 'sekarang', *myda* (tuda) 'ke sana' dan *sjuda* (sjuda) 'ke sini'. Selanjutnya, untuk memahami tentang referensi demonstrative dapat dilihat dalam bagan berikut.

2.3 Bagan Struktur Referensi Demonstratif (Halliday dan Hasan 1976: 57)



Referensi demonstratif (*demonstrative reference*) dapat dibagi menjadi dua yaitu netral (*neutral*) dan selektif (*selective*). Namun dalam bahasa Rusia dan bahasa Indonesia tidak dikenalnya sistem "*the*" yang mewakili bagian netral dalam bagan di atas. Referensi demonstratif selektif dapat diklasifikasikan dalam beberapa bagian yaitu keterangan jarak dekat (*near*) dan jauh (*far*). Referensi demonstratif dalam kategori peserta (*participant*) dibagi menjadi dua yaitu tunggal (*singular*) dan jamak (*plural*). Contoh keterangan jarak dekat, tunggal adalah *this* dan contoh keterangan jarak jauh, tunggal adalah *that* serta contoh keterangan jarak dekat, jamak adalah *these* dan *those* adalah contoh keterangan

jarak jauh, jamak. Bagian keadaan (*circumstances*) dalam bagan referensi demonstratif juga dibagi menjadi dua yaitu keterangan tempat (*place*) dan keterangan waktu (*time*). Contohnya adalah ‘di sini’ (*here*) untuk menunjukkan jarak yang dekat dan untuk contoh ‘di sana’ (*there*) untuk menunjukkan jarak tempat yang jauh dari perujukan yang sedang dibicarakan. Contoh untuk keterangan waktu yaitu kata ‘sekarang’ (*now*) dimana mewakili keterangan waktu pada saat ini, sedangkan contoh ‘nanti’ (*then*) dimana mewakili keterangan waktu yang akan datang.

c) Referensi Komparatif (*Comparative Reference*)

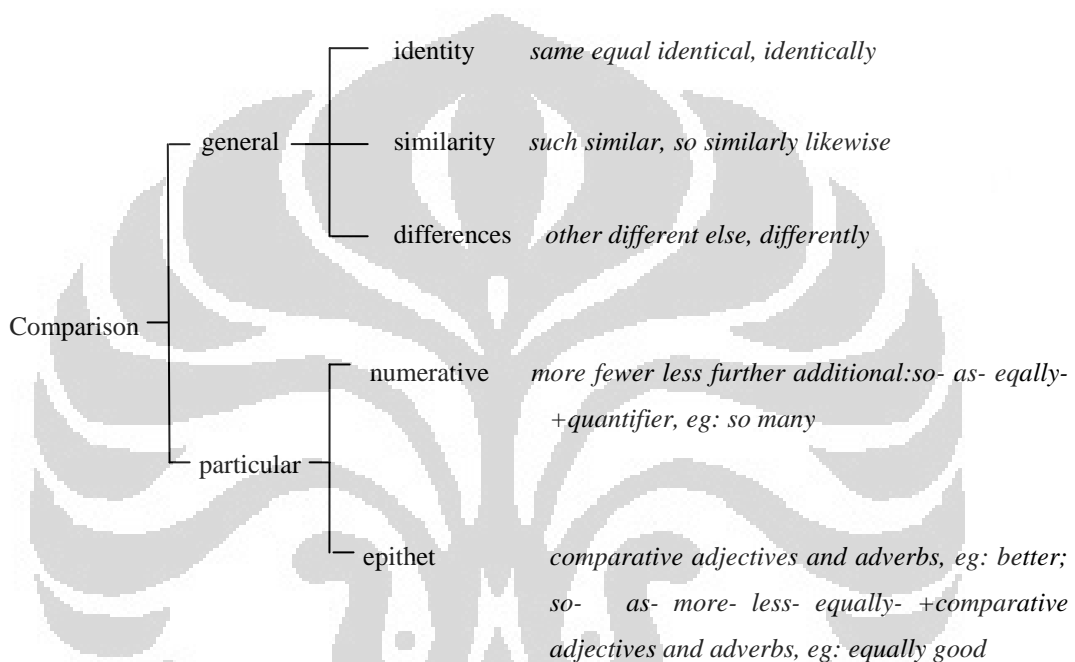
Referensi komparatif adalah keterkaitan semantis antara satu unsur dengan yang lain yang dirujuknya serta yang digunakan untuk membandingkan dua hal. Referensi komparatif merupakan referensi tidak langsung berdasarkan identitas atau kesamaan. “*Comparative reference is indirect reference by means of identity or similarity*” Halliday dan Hassan (1976: 37). Referensi ini terdiri atas dua yaitu referensi komparatif umum dan referensi komparatif khusus.

- Referensi Komparatif Umum (*General Comparison Reference*): Perbandingan yang bersifat umum ditinjau dari kesamaan, kemiripan dan perbedaan antara satu hal dengan hal lainnya. Contoh:
 - (5) *Her skin is just the same color as ours.*
Contoh kalimat (5) di atas, kata *the same* merupakan referensi komparatif sebagai penunjuk kesamaan.
 - (6) *It's a similar car to the one we saw yesterday.*
Contoh kalimat (6) di atas, kata *similar* merupakan referensi komparatif sebagai penunjuk kemiripan.
 - (7) *I was expecting a different place to go.*
Contoh kalimat (7) di atas, kata *different* merupakan referensi komparatif dengan fungsi sebagai penunjuk perbedaan.
- Referensi Komparatif Khusus (*Particular Comparison Reference*): Referensi komparatif khusus adalah perbandingan antara dua hal yang

fungsiya berkenaan dengan kualitas dan kuantitas. Unsur kualitas menunjukkan dan dilihat dari mutunya, sedangkan kuantitas dapat dikatakan demikian jika dilihat dari jumlahnya.

Keterangan lebih lanjut mengenai bagan struktur referensi komparatif menurut Halliday dan Hasan dapat dilihat dalam bagan di bawah sebagai berikut:

2.4 Bagan Struktur Referensi Komparatif (Halliday dan Hasan 1976: 76)



Referensi komparatif (*comparison*) diklasifikasikan menjadi dua yaitu umum (*general*) dan khusus (*particular*). Referensi perbandingan umum dibagi lagi menjadi tiga bagian yaitu identitas (*identity*), kesamaan (*similarity*) dan perbedaan (*differnces*). Pada contoh bagian identitas yaitu ‘sama seperti’ (*same equal identical*), ‘serupa dengan’ (*identically*). Pada contoh persamaan yaitu ‘persis/seperti’ (*such similar*), ‘sangat serupa’ (*so similarly likewise*) dan pada contoh perbedaan yaitu ‘tidak sama dengan’ (*other different else*), ‘berbeda’ (*differently*) Selanjutnya, dalam referensi komparatif khusus, dapat dibagi menjadi dua bagian yaitu numeralia (*numerative*) dan epitet (*epithet*). Contoh dari referensi komparatif khusus numeralia seperti ‘lebih banyak’ (*so many*), ‘lebih sedikit’ (*fewer less*). Elemen numeratif dapat diwakili dengan adanya penggunaan angka atau numeralia. Epitet adalah referensi perbandingan yang menggunakan

kata sifat dan kata keterangan sebagai pelengkapannya. Contoh epitet adalah ‘sama bagus’ (*equally good*), ‘lebih baik’ (*better*).

2.2.1.3 Substitusi

Substitusi atau penyulihan adalah penggantian suatu unsur bahasa dengan unsur bahasa lain. Substitusi juga diartikan sebagai hubungan antara kata dan kata lain yang digantikannya. Substitusi tersebut biasanya dilakukan untuk menghindari adanya pengulangan dari kata yang sama. Substitusi adalah pengambilalihan atau pertukaran bagi sesuatu segmen kata, frasa atau klausa oleh kata ganti yang lainnya. Mengacu kepada Halliday dan Hasan (1976: 88-89) yang mengatakan “*Substitution is replacement of thing concerning linguistic such as among the words or phrases with another thing*”. Ia menjelaskan bahwa substitusi sangat erat kaitannya dengan faktor gramatikal. Karena itu substitusi diklarifikasikan secara gramatikal (1976: 90). Dalam bahasa Inggris, sebuah kata substitusi dapat berfungsi sebagai nomina, verba atau klausa. Menurut Halliday dan Hassan (1976: 91), ada tiga tipe substitusi yaitu substitusi nomina, substitusi verbal dan substitusi klausal.

a) Substitusi Nomina

Substitusi nomina adalah penyulihan yang digunakan untuk menggantikan nomina atau kelompok nomina dengan kata atau frasa lain.

Contoh:

(8) *Kemarin saya melihat Alisha di restoran. Gadis cantik itu sedang makan dengan tenangnya.*

Pada contoh di atas (8), kata-kata atau frasa *gadis cantik itu* dalam kalimat kedua digunakan untuk menggantikan kata *Alisha* pada kata sebelumnya. Penggantian tersebut dimaksudkan untuk menghindari adanya pengulangan pada kata yang sama.

Contoh dari Halliday dan Hasan (1976: 105):

(9) A: *I'll have two poached eggs on toast, please*

B: *I'll have the same.*

Dari contoh (9) di atas, kata-kata *the same* dalam kalimat yang kedua digunakan untuk menggantikan kata *two poached eggs on toast*.

b) Substitusi Verbal

Substitusi verbal adalah penyulihan yang digunakan untuk menggantikan kata atau kelompok kata verba dengan kata atau frasa lain. Penyulihan verbal juga menggunakan bentuk *do* (beserta alomorf-nya seperti *doing*, *did*, *done* dan *does*) untuk menggantikan unsur-unsur yang di praanggapan.

(10) Contoh:

Watno tidak masak hari ini. Begitu juga kamu.

Dari contoh (10) di atas, kata *begitu* dalam kalimat kedua menggantikan frasa verbal *tidak masak hari ini* pada kalimat sebelumnya.

Contoh dari Halliday dan Hasan (1976: 114):

11) A: *Does Granny look after you every day? – She can't do at weekends, because she has to go to her own house.*

Dari contoh (11) di atas, kata *do* digunakan untuk menggantikan kata-kata *look after you every day*.

c) Substitusi Klausal

Substitusi klausal adalah penyulihan yang menggantikan klausa, namun tidak hanya dapat menggantikan unsur-unsur tertentu di dalam klausa, tetapi juga dapat menggantikan klausa secara keseluruhan.

Contoh:

12) *Semoga besok tidak jadi ujian. Saya berharap demikian.*

Dari contoh (12) di atas, kata *demikian* dalam kalimat kedua berfungsi menggantikan klausa secara keseluruhan pada kalimat pertama. Penggantian *demikian* tersebut digunakan agar sebuah kalimat atau ujaran menjadi lebih efektif didengar.

Contoh dari Halliday dan Hasan (1976: 130):

13) *Is there going to be an earthquake? – It says so.*

Contoh (13) dari Halliday dan Hasan, kata *so* berfungsi untuk menggantikan klausa sebelumnya yaitu *going to be an earthquake* pada kalimat sebelumnya.

2.2.1.4 Elipsis

Halliday dan Hasan (1976: 146) menyatakan bahwa elipsis merupakan sesuatu yang dilesapkan dan tidak disebutkan. Elipsis tidak menyebabkan teks menjadi sulit untuk dipahami. Halliday dan Hasan (1976: 146) mengklasifikasikan elipsis ke dalam tiga kategori, yaitu elipsis nomina, elipsis verba dan elipsis klausa.

a) Elipsis Nomina

Elipsis nomina adalah penghilangan unsur nomina di dalam suatu kalimat.

Contoh:

14) *Setelah [Michael] pulang dari kuliah, Michael pergi ke bioskop bersama teman-temannya.*

Pada contoh (14) di atas, terdapat pelesapan unsur kelas kata nomina yang terdapat pada kalimat di atas. Seharusnya kalimat itu berbunyi “*Setelah Michael pulang dari sekolah, Michael pergi ke taman bersama teman-temannya*”. Namun karena pengulangan kata itu membuat kalimat tidak padu dan tidak efektif atau terjadi pemborosan kata, maka pelesapan itu dapat dilakukan.

b) Elipsis Verbal

Elipsis verbal adalah penghilangan unsur verbal di dalam suatu kalimat.

Contoh:

15) *Amir membawa makanan dan minuman. James juga [membawa makanan dan minuman].*

Pada contoh (15) di atas, terdapat pelesapan unsur kelas kata verba pada kelompok kata yang berada di dalam kurung. Kata-kata yang dilepaskan tersebut merupakan frasa verba sehingga dalam contoh kalimat tersebut terjadi pelepasan verbal/elipsis verbal.

c) Elipsis Klausal

Elipsis klausal adalah penghilangan unsur klausa di dalam suatu kalimat.

Contoh:

16) A: *Apakah kamu suka dengan mata kuliah itu?*

B: *Ya [saya suka dengan mata kuliah itu]*

Pada contoh (16) di atas, terdapat pelesapan unsur klausal dalam kalimat, klausa tersebut yakni klausa 'saya suka dengan mata kuliah itu'. Meskipun klausa tersebut dihilangkan, mitra tutur pun masih tetap memahami bagian yang hilang. Pemahaman tersebut tentunya terkait dengan konteks pembicaraan dan namun tidak memberikan makna yang berbeda kepada pembaca.

2.2.1.5 Konjungsi

Konjungsi adalah alat kohesi gramatikal yang berfungsi menghubungkan satu gagasan dengan gagasan yang lain. Konjungsi berperan untuk menandai hubungan antarbagian dari sebuah teks sehingga teks tersebut dapat dipahami sepenuhnya. Berbeda dengan alat kohesi gramatikal lainnya, konjungsi tidak mengacu pada teks-teks sebelumnya atau sesudahnya dengan hubungan anaforis dan kataforis. Menurut Halliday dan Hasan (1976: 238) bahwa konjungsi diklasifikasikan menjadi empat tipe yaitu konjungsi aditif (*additive*), konjungsi adversatif (*adversative*), konjungsi kausal (*causal*) dan konjungsi temporal (*temporal*).

a) Konjungsi Aditif

Konjungsi aditif adalah konjungsi yang berfungsi memberikan keterangan tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kalimat sebelumnya. Konjungsi ini dapat berupa kata *dan*, *bahkan*, *selain itu* dan *serta*.

Contoh:

17) *Gadis itu cantik dan pintar.*

Pada contoh (17) di atas, kata *dan* tersebut digunakan untuk menambahkan informasi atau gagasan di dalam satu kalimat. Dalam kalimat tersebut tersirat bahwa gadis itu tidak hanya *cantik*, tetapi juga *pintar*.

b) Konjungsi Adversatif

Konjungsi adversatif adalah konjungsi yang menghubungkan dua gagasan yang menyatakan kontras. Konjungsi ini dapat berupa *namun, tetapi, meskipun* dan *melainkan*

Contoh:

18) *Meskipun dia gagal, dia harus tetap semangat.*

Pada contoh (18) di atas, kata *meskipun* tersebut berfungsi menyatakan kontras dua gagasan di atas. Biasanya jika seorang telah gagal, ia putus semangat. Namun hal ini berbeda. Seorang telah gagal, ia harus tetap semangat. Dengan demikian, kata *meskipun* tersebut menyatakan kontras pada dua gagasan yang bertentangan.

c) Konjungsi Kausal

Konjungsi kausal adalah konjungsi yang menghubungkan dua gagasan yang mempunyai hubungan sebab-akibat. Konjungsi ini dapat berupa *karena, sebab, sehingga* dan *jadi*.

Contoh:

19) *Andre mudah dapat kerja karena ia sering bersosialisasi.*

Pada contoh (19) di atas, kata *karena* dalam kalimat tersebut menunjukkan bahwa adanya hubungan sebab-akibat. Sebab tersebut ditunjukkan dengan klausa *Andre mudah dapat kerja*, sedangkan akibatnya *ia sering bersosialisasi*.

d) Konjungsi Temporal

Konjungsi temporal adalah konjungsi yang berfungsi untuk menyatakan suatu hubungan kronologis yang ada atau terjadi di dalam teks serta terdapat suatu hasil. Termasuk juga rangkaian peristiwa-peristiwa yang ditandai dengan penggunaan kata *sebelum, setelah, ketika, saat, lalu, sekarang*.

Contoh konjungsi temporal dalam novel “Bilangan Fu” pada halaman 7 :

(20) *“Aku mengenang upacara kecil itu agak syahdu. Dalam pidato kecilnya, si Fulan berkata bahwa ia harus mengurangi kegiatan memanjat karena ia akan segera menikah. (1) Lalu, si Fulan menyerahkan stoples selai itu kepadaku sebagai sebuah wasiat si Fulan.(2) Ia telah pensiun sekarang. Di usia duapuluh empat tahun.”*

Pada contoh (20) di atas, terdapat konjungsi temporal pada kalimat (1) dan (2) terdapat pertalian waktu, ditandai konjungsi temporal *lalu* yang menandakan adanya tanda waktu dan menghubungkan kalimat (1) dan (2) sehingga padu.

2.2.2 Kohesi Leksikal

Kohesi leksikal adalah hubungan leksikal antara bagian-bagian wacana untuk mendapatkan keserasian struktur secara kohesif. Relasi atau hubungan dengan memakai unsur leksikal tersebut dapat dilakukan dengan berbagai cara. Hubungan kohesi leksikal dibagi atas dua bagian yaitu reiterasi dan kolokasi. Prinsip reiterasi dan kolokasi adalah membentuk kohesi melalui kesinambungan makna leksikal.

2.2.2.1 Reiterasi

Reiterasi adalah pengulangan satuan leksikal pada kalimat berikutnya yang dianggap penting untuk memberikan penekanan. Halliday dan Hasan (1976: 279) mengatakan bahwa reiterasi dapat diwujudkan dalam bentuk repetisi (*repetition*), sinonimi (*synonym*), superordinat/hiponimi (*superordinate/hiponym*), dan kata umum (*general word*).

a) Repetisi

Repetisi atau pengulangan merupakan salah satu cara untuk mempertahankan kohesi antar kalimat. Hubungan itu dibentuk dengan mengulang sebagian unsur kalimat. Pengulangan yang berlebihan dapat membosankan. Pengulangan itu berarti mempertahankan ide atau topik yang sedang dibicarakan. Jadi dengan mengulang, berarti terkait antara topik kalimat yang satu dengan kalimat sebelumnya.

Contoh:

(21) *There was a large mushroom growing near her, about the same height as herself; and, when she had looked under it, it occurred to her that she might as well look and see what was on the top of it. She stretched herself up on tiptoe, and peered over the edge of the mushroom.*

Pada contoh (21) di atas merupakan repetisi dengan pengulangan kata yang sama yaitu pada kata *mushroom*.

b) Sinonimi

Sinonimi adalah bentuk bahasa yang maknanya mirip atau sama dengan bentuk yang lain. Meskipun sinonim menunjukkan kesamaan arti kata, sesungguhnya arti kata-kata itu tidaklah sama betul, Kridalaksana (2001: 222). Menurut Halliday dan Hasan (1976: 278) sinonimi dapat diartikan sebagai nama lain untuk benda atau hal yang sama atau ungkapan yang maknanya kurang lebih sama dengan ungkapan lain.

Contoh:

(22) *Gadis cantik itu melihat kepada saya setelah saya menatap dia selama dua menit.*

Pada contoh (22) di atas merupakan sinonimi karena kata melihat dan menatap bermakna sama dan keduanya dapat saling bertukaran.

c) Superordinat

Superordinat adalah penggunaan kata yang lebih khusus atau hiponim kepada kata yang lebih umum atau dikenali sebagai 'hiperonim'.

Contoh dalam Tarigan, H.G. (1995: 146) berikut ini:

23) *Semua yang ada di desa seperti kambing, biri-biri, kerbau, lembu dan ayam, harus dibuatkan kandangnya secara teratur. Ketua Kampung mengarahkan penduduk desa membuat kandang ternakan masing-masing.*

Superordinat bagi contoh (23) di atas ialah kata umum yang merujuk *kambing*, *kerbau*, *biri-biri*, *ayam*, yaitu 'ternakan'. Kata *kambing*, *kerbau*, *ayam* adalah kata khusus yang juga dikenali hiponim.

d) Kata Umum

Menurut Halliday dan Hasan (1976: 274-277) mengungkapkan kata umum merupakan generalisasi dari kata-kata yang sudah disebutkan sebelumnya dan maknanya tidak definitif.

Contoh dalam Halliday dan Hasan(1976):

*Henry's bought himself a new **Jaguar**. He practically lives in the **car**.*

Dari contoh di atas terlihat bahwa kata *car* merupakan kata yang tidak memiliki komponen makna yang spesifik. Dengan kata lain, kata umum memiliki unsur yang merupakan superordinat yang paling tinggi dan tidak memiliki superordinat lagi.

2.2.2.2 Kolokasi

Kolokasi adalah hubungan antarkata yang berada pada lingkungan atau bidang yang sama (Yuwono 2005: 100). Halliday dan Hasan (1976: 287) juga mengatakan bahwa kolokasi disebabkan oleh kedua kata atau lebih sering muncul bersamaan dalam suatu konstruksi bahasa atau konteks wacana yang sama.

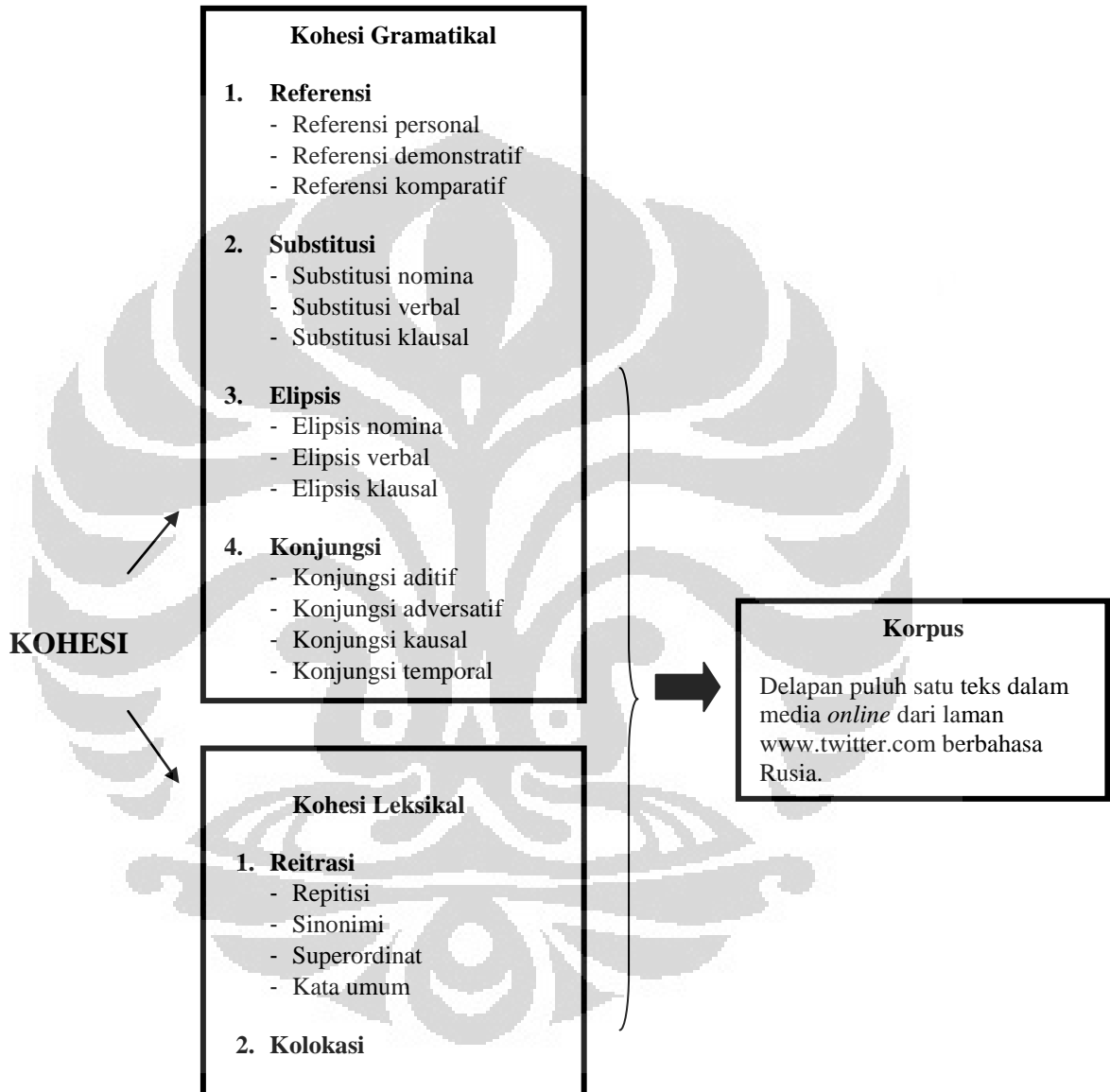
(24) Contoh dalam Yuwono (2005:100):

Petani di Palembang terancam gagal memanen padi. Sawah yang mereka garap terendam banjir selama dua hari.

Dalam contoh (24) tersebut, *petani* berkolokasi secara tepat dengan *padi* dan *sawah*. Petani, padi dan sawah pada dasarnya mewakili fenomena yang sama. Hal ini menunjukkan adanya keterkaitan semantik yaitu sifat kolokatif dari kata atau disebut juga sanding kata.

2.3 Kerangka Konseptual

Sesuai dengan teori Halliday dan Hasan yang telah dikemukakan sebelumnya, berikut adalah kerangka konseptual yang dibuat untuk digunakan dalam analisis pada bab berikutnya.



BAB 3

ANALISIS KOHESI GRAMATIKAL DAN KOHESI LEKSIKAL DALAM MEDIA *ONLINE* DARI LAMAN WWW.TWITTER.COM BERBAHASA RUSIA PADA OLAHRAGA HOKI PERIODE 2011 DAN 2012

3.1 Media *Online* Twitter

Teks wacana dalam suatu media *online* merupakan salah satu bentuk wacana yang memiliki kesatuan makna. Kesatuan wacana yang dimaksud adalah yang memiliki hubungan dengan kohesi sebagai teori pendukungnya. Pembicaraan mengenai kohesi tidak akan lepas dari permasalahan wacana karena kohesi itu sendiri merupakan unsur dari wacana. Wacana merupakan satuan bahasa yang paling besar digunakan dalam komunikasi.

Menurut H.G. Tarigan (1987:27) wacana adalah satuan bahasa yang paling lengkap, lebih tinggi dari klausa dan kalimat, memiliki kohesi dan koherensi yang baik, mempunyai awal dan akhir yang jelas, berkesinambungan dan dapat disampaikan secara lisan atau tertulis. Jadi satu kalimat atau rangkaian kalimat dapat disebut sebagai wacana atau bukan wacana tergantung pada keutuhan unsur-unsur makna dan konteks yang melingkupinya.

Kaitan kesatuan wacana dan media *online* twitter berbahasa Rusia ini merupakan pembuktian adanya kesatuan makna melalui unsur kohesi gramatikal dan kohesi leksikal yang akan dianalisis oleh penulis melalui delapan puluh satu kicauan (*tweets*) seperti subbab 3.2 di bawah ini. Analisis yang dilakukan oleh penulis menggunakan teori Halliday dan Hassan yaitu teori kohesi gramatikal dan kohesi leksikal.

3.2 Analisis Kohesi Gramatikal

Kohesi gramatikal dalam laman www.twitter.com akan dianalisis dengan elemennya seperti referensi personal, referensi demonstratif, referensi perbandingan/komparatif, substitusi nomina, substitusi verbal, substitusi klausal,

elipsis nomina, elipsis verbal, elipsis klausal, konjungsi aditif, konjungsi adversatif, konjungsi kausal dan konjungsi temporal.

Penulis akan menganalisis kicauan atau *tweet* dalam bidang olahraga hoki yang diambil dari account @EurosportCom_RU pada laman www.twitter.com berbahasa Rusia, berdasarkan elemen-elemen tersebut.

Delapan puluh satu kicauan (*tweet*) yang telah diambil dari akun twitter @EurosportCom_RU pada laman www.twitter.com pada tahun 2011 dan 2012.

1. @EurosportCom_RU: Хоккей - Результат матча между сборными России и Чехии будет зависеть от игры вратарей обеих команд, заявил главный тренер Андрей Назаров (7 Mei, 2011)
2. @EurosportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной Словакии Глен Хэнлон после поражения в матче с финнами 1:2 отметил, что его команда уступила сопернику в скорости. (8 Mei, 2011)
3. @EurosportCom_RU: Хоккей - Нападающий сборной Латвии Мартиньш Ципулис поделился, как команда сумела восстановиться после провала в последних играх. (8 Mei, 2011)
4. @EurosportCom_RU: Хоккей - Старший тренер сборной России Игорь Захаркин в эксклюзивном интервью Eurosport.ru рассказал о тактике игры команды на чемпионате мира. (8 Mei, 2011)
5. @EurosportCom_RU: Хоккей - Капитан сборной России Алексей Морозов рассказал о том, что будет стоять на кону матча с чехами, а также раскритиковал лед в Братиславе. (8 Mei, 2011)
6. @EurosportCom_RU: Хоккей - Защитник сборной России Константин Корнеев признался, что в сборной ему комфортно играть с любым партнером. (8 Mei, 2011)
7. @EurosportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты российской сборной помнят о поражениях в матчах с чехами и хотят доказать, что они сильнее

- действующих чемпионов мира, заявил нападающий сборной России Евгений Артюхин. (8 Mei, 2011)
8. @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий сборной России Евгений Артюхин поделился своими впечатлениями от игры ЧМ-2011 с чехами, а также рассказал, что лично для него значит День Победы. (9 Mei, 2011)
 9. @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная Канады обыграла в заключительном матче квалификационного раунда Швецию и заняла первое место в своей группе. (10 Mei, 2011)
 10. @EursportCom_RU: Хоккей - Защитник сборной Чехии Мартин Шкоула надеется, что матч против американцев сложится для его команды более удачно, чем 6 лет назад. (11 Mei, 2011)
 11. @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России в четвертьфинале с Канадой должна сосредоточиться на своей игре, заявил защитник команды Федор Тютин. (12 Mei, 2011)
 12. @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты сборной России не испытывают волнения и уверены в своих силах в преддверии четвертьфинала чемпионата мира с командой Канады. (12 Mei, 2011).
 13. @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная Финляндии завоевала путевку в полуфинал ЧМ-2011, переиграв команду Норвегии со счетом 4:1. (12 Mei, 2011)
 14. @EursportCom_RU: Хоккей - В Словакии, где в эти дни проходит чемпионат мира, можно обнаружить немало интересных гостей. (12 Mei, 2011)
 15. @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеистам сборной России после победы над Канадой в четвертьфинале чемпионата мира (2:1) хватит эмоций на полуфинал с Финляндией. (13 Mei, 2011)
 16. @EursportCom_RU: Хоккей - После победы в четвертьфинале над Канадой (2:1) нападающий сборной России Алексей Кайгородов признался, что забросил самую красивую шайбу. (13 Mei, 2011)

17. @EursportCom_RU: Хоккей - После победы над сборной России в полуфинальном матче чемпионата мира (3:0) и выхода в финал хоккеисты Суоми рассказали о своих впечатлениях. (14 Mei, 2011)
18. @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России приехала на чемпионат мира в Словакию за медалями и после поражения от Финляндии (0:3) должна бороться за бронзу (14 Mei, 2011)
19. @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России не смогла выйти в финал чемпионата мира в Словакии, проиграв в 1/2 команде Финляндии (15 Mei, 2011)
20. @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России впервые с 2006 года не смогла завоевать медали чемпионата мира, уступив Чехии в битве за бронзовые награды со счетом 4:7. (15 Mei, 2011)
21. @EursportCom_RU: Хоккей - Эффектный гол, который Микаэль Гранлунд забил в ворота сборной России? войдет в историю мирового хоккея, считает Владимир Плющев. (15 Mei, 2011)
22. @EursportCom_RU: Хоккей - В решающем поединке чемпионата мира в Братиславе мы станем свидетелями классического хоккейного противостояния (15 Mei, 2011)
23. @EursportCom_RU: Хоккей - Несмотря на поражение в матче за бронзовые медали на чемпионате мира, Россия сохранила за собой первую строчку в мировом рейтинге. (16 Mei, 2011)
24. @EursportCom_RU: Хоккей - Паси Нурминен, возвращаясь с победного чемпионата мира в Словакии, позволил себе немного лишнего. (17 Mei, 2011)
25. @EursportCom_RU: Хоккей - Кандидатуры специалистов, способных возглавить сборную России, уже обсуждены, заявил Виталий Мутко (20 Mei, 2011)

26. @EursportCom_RU: Хоккей - В четверг, 26 мая, на исполкоме ФХР было принято решение отправить в отставку главного тренера сборной России Вячеслава Быкова и его помощника Игоря Захаркина. (26 Mei, 2011)
27. @EursportCom_RU: Хоккей - Вячеслав Быков заявил, что с трудом представляет себе возвращение на этот пост в будущем. (26 Mei, 2011)
28. @EursportCom_RU: Хоккей - Зинэтула Билялетдинов официально стал главным тренером сборной России, подписав в понедельник контракт с ФХР сроком до 1 марта 2014 года. (27 Mei, 2011)
29. @EursportCom_RU: Хоккей - Старший тренер хоккейной сборной России Валерий Белов сообщил о том, что нападающий Алексей Морозов не примет участие на ЧМ-2012 (2 April, 2012)
30. @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной России Зинэтула Билялетдинов рассчитывает, что его команду на чемпионате мира усилят несколько звезд НХЛ. (2 April, 2012)
31. @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий магнитогорского «Металлурга» и сборной Чехии Томаш Ролинек не поедет на чемпионат мира из-за проблем с ногами. (10 April, 2012)
32. @EursportCom_RU: Хоккей - Вратарь «Колорадо» Семен Варламов считает, что его статус игрока НХЛ вовсе не гарантирует позицию основного голкипера в сборной России. (14 April, 2012)
33. @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий «Питтсбурга» Евгений Малкин присоединится к сборной России для участия в чемпионате мира в начале мая. (25 April, 2012)
34. @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной Белоруссии Кари Хейккиля определился с окончательным составом команды на чемпионат мира-2012. (30 April, 2012)

35. @EursportCom_RU: Хоккей - Форвард сборной России Данис Зарипов не сможет принять участие в предстоящем чемпионате мира из-за травмы. (1 Mei, 2012)
36. @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий сборной России Евгений Малкин поделился своими мыслями с журналистами после первой тренировки, проведенной в составе команды. (1 Mei, 2012)
37. @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной Швеции Пер Мортс назвал имена 25 хоккеистов, которые выступят на домашнем чемпионате мира, стартующем 4 мая. (2 Mei, 2012)
38. @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной Чехии Алоиз Гадамчик будет руководить командой до июня 2015 года. (2 Mei, 2012).
39. @EursportCom_RU: Хоккей - Тренерский штаб сборной России огласил список из 17-и хоккеистов, которые составят основу российской команды на чемпионате мира. (3 Mei, 2012)
40. @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккейный эксперт Eurosport.ru Виталий Магранов в преддверии старта чемпионата мира рассуждает о подготовке сборной России. (4 Mei, 2012)
41. @EursportCom_RU: Хоккей - Великолепная игра вратаря сборной Белоруссии Виталия Ковалея не помешала действующим чемпионам мира финнам начать домашний ЧМ-2012 с победы. (5 Mei, 2012)
42. @EursportCom_RU: Хоккей - Тренерский штаб сборной России внес в заявку для участия в ЧМ-2012 еще трех игроков, среди которых не оказалось Владимира Тарасенко. (5 Mei, 2012)
43. @EursportCom_RU: Хоккей - Владислав Третьяк заявил, что Зинэтула Билялетдинов продолжит руководить сборной России вне зависимости от выступления команды на ЧМ-2012. (5 Mei, 2012)

44. @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты сборной России сильно нервничали в начале матча против Латвии, сказал журналистам главный тренер команды Зинэтула Билялетдинов. (5 Mei, 2012)
45. Хоккеисты сборной России обыграли команду Латвии в первом своем матче чемпионата мира, который проходит в Финляндии и Швеции. (5 Mei, 2012)
46. Центральный нападающий сборной России Павел Дацюк признался журналистам, что ему и его партнерам было тяжело играть матч с Латвией. (5 Mei, 2012)
47. Бродя по улицам Стокгольма, сложно догадаться, что в городе проходит чемпионат мира. (6 Mei, 2012)
48. Николай Кулемин после победы над сборной Норвегии (4:2) рассказал Eurosport, как ему игралось вместе с Павлом Дацюком и Евгением Кузнецовым. (6 Mei, 2012)
49. Сборная России одержала вторую победу на чемпионате мира, но пропустила от норвежцев две шайбы в неравных составах. (7 Mei, 2012)
50. Главный тренер сборной России Зинэтула Билялетдинов после победы над Норвегией (4:2) заявил, что его хоккеисты немного расслабились. (7 Mei, 2012)
51. Агент нападающего Александра Радулова Юрий Николаев выразил надежду, что травма колена не помешает форварду сыграть за сборную России. (8 Mei, 2012)
52. Сборная России поздравила всех своих поклонников с Днем Победы, добившись успеха в поединке против Германии. (9 Mei, 2012)
53. Форвард Александр Радулов не сыграет в составе сборной России на чемпионате мира. (9 Mei, 2012)

54. Братья Андрей и Сергей Костицыны придут в расположение сборной Белоруссии на чемпионате мира 11 мая. (9 Mei, 2012)
55. Защитники Евгений Бирюков и Евгений Рясенский, а также вратарь Михаил Бирюков заявлены в сборную России накануне матча со сборной Дании. (10 Mei, 2012)
56. Сборная России продолжила победное шествие на чемпионате мира в Швеции и Финляндии, одолев команду Дании со счетом 3:1. (11 Mei, 2012)
57. Сборная России идет на чемпионате мира без поражений, но главные матчи впереди – первый из них будет сыгран сегодня. (11 Mei, 2012)
58. Российские хоккеисты сыграли свой лучший матч на чемпионате мира против Швеции и не намерены сбавлять обороты, заявил Евгений Малкин. (12 Mei, 2012)
59. Хет-трик и две результативные передачи Евгения Малкина принесли сборной России победу над Швецией со счетом 7:3. (12 mei 2012).
60. Дисциплинарный комитет ИИHF после матча Россия - Швеция (7:3) дисквалифицировал двух защитников нашей сборной - Калинина и Емелина. (12 Mei, 2012)
61. Почему шведы перестали играть в хоккей, рядом с кем живет российская сборная, и чего ждать от чехов. (13 Mei, 2012)
62. Форварды «Вашингтона» Александр Семин и Александр Овечкин дали согласие на участие в чемпионате мира и придут в Стокгольм 16 мая. (13 Mei, 2012)
63. Сборная России одержала шестую подряд победу на чемпионате мира, обыграв Чехию, и досрочно обеспечила себе первое место в группе. (14 Mei, 2012)

64. Лидер сборной России Евгений Малкин готов к силовой борьбе в матчах чемпионата мира, о чем сам нападающий заявил журналистам. (14 Mei, 2012)
65. Главный тренер сборной России Зинэтула Билялетдинов рассказал, что Александр Семин и Александр Овечкин отправятся в звено к Павлу Дацюку. (15 Mei, 2012)
66. Прибывшие в расположение сборной России форварды Александр Овечкин и Александр Семин пребывают в прекрасном расположении духа. (15 Mei, 2012)
67. Соперником сборной России по четвертьфинальному матчу чемпионата мира, который проходит в Швеции и Финляндии, станет команда Норвегии. (15 Mei, 2012)
68. Главный тренер сборной России Зинэтула Билялетдинов готовит своих подопечных к тяжелому поединку против норвежцев в четвертьфинале ЧМ. (17 Mei, 2012)
69. В преддверии матча против норвежцев форвард сборной России Александр Свитов объяснил, почему он не стремится наказывать жестких соперников. (17 Mei, 2012)
70. Капитан сборной Канады Райан Гецлаф считает, что его партнеры не заслужили поражения от Словакии в четвертьфинале чемпионата мира. (17 Mei, 2012)
71. Александр Овечкин заявил, что на чемпионате мира ему было тяжело играть лишь в первом периоде четвертьфинала против команды Норвегии. (17 Mei, 2012)
72. Нападающий сборной России Александр Овечкин признался, что знает только двух игроков в составе команды Финляндии. (19 Mei, 2012)

73. В полуфинале чемпионата мира сборная России одержала уверенную победу над хозяевами первенства – командой Финляндии. (19 Mei, 2012)
74. Сборная Словакии пробилась в финал чемпионата мира, где встретится с российской командой. (20 Mei, 2012)
75. В воскресенье в решающем матче чемпионата мира сборная России сразится за золото с командой Словакии. (20 Mei, 2012)
76. Сборная России узнала имена всех соперников на групповом этапе ЧМ-2013, который также пройдет в Швеции и Финляндии. (20 Mei, 2012)
77. В матче за третье место на чемпионате мира сборная Чехии обыграла команду Финляндии. (20 Mei, 2012)
78. Форвард сборной России Александр Овечкин оценил вклад наставника команды Зинэтулы Билялетдинова в победу на чемпионате мира. (21 Mei, 2012)
79. Работа с Зинэтулой Билялетдиновым дала нападающему Павлу Дацюку помимо золотой медали чемпионата мира еще и большой опыт. (21 Mei, 2012)
80. В финальном матче чемпионата мира сборная России разгромила команду Словакии. (21 Mei, 2012)
81. Президент ФХР Владислав Третьяк прокомментировал выступление сборной России на завершившемся ее триумфом чемпионате мира. (21 Mei, 2012)

3.2.1 Referensi

Elemen referensi yang ditemukan setelah penulis analisis delapan puluh satu *tweets* tersebut, terdapat beberapa pada nomor:

- 1) @EursportCom_RU: Хоккей - Результат матча между сборными **России и Чехии** будет зависеть от игры вратарей **обеих** команд, заявил главный тренер Андрей Назаров.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Rezul'tat matča meždú sbornymi Rossii i Čehii budet zaviset' ot iggy vratarej obeih komand, zajavil glavnyj trener Andrej Nazarov.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Hasil pertandingan antara Tim Rusia dan Republik Ceko akan tergantung dari permainan kedua kiper tim, kata kepala pelatih Anrei Nazarov.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas, terdapatnya referensi personal yaitu pada kata *обеих* (*obeih*) ‘kedua’ yang merujuk kepada kata nomina sebelumnya *сборными России и Чехии* (*sbornymi Rossii i Čehii*) ‘Tim Rusia dan Republik Ceko’.

- 2) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной Словакии **Глен Хэнлон** после поражения в матче с финнами 1:2 отметил, что **его** команда уступила сопернику в скорости.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Slovakii Glen Hènlon posle poraženija v matče s finnami - 1:2 - otmetil, čto ego komanda ustupila soperniku v skorosti.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Kepala pelatih Glen Hanlon dari Tim Nasional Slowakia usai kekalahan pada pertandingan melawan Finlandia dengan skor 1-2 – dikatakannya, bahwa timnya kalah dalam hal kecepatan.’

Analisis:

Terdapat referensi personal dalam *tweet* tersebut, bahwa kata *его команда*

(ego komanda) ‘timnya’ merujuk kepada kata benda sebelumnya yaitu Глен Хэнлон (Glen Hènlon) ‘Glen Hanlon’

- 5) @EursportCom_RU: Хоккей - Капитан сборной России Алексей Морозов рассказал о том, что будет стоять на кону матча с чехами, а также раскритиковал лед в Братиславе.

(@EursportCom_RU: Hokej - Kapitan sbornoj Rossii Aleksej Morozov rasskazal o tom, čto budet stojat' na konu matča s čehami, a takže raskritikoval led v Bratislave.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Kapten Tim Nasional Rusia Alexei Morozov mencerikatan tentang itu, bahwa akan diselenggarakan dalam pertandingan melawan Ceko, tetapi juga mengkritik es di Bratislavia.’

Analysis:

Terdapat Referensi Demonstratif pada *tweet* di atas, bahwa kata о том (o tom) ‘tentang itu’ merujuk kepada kata стоять на кону матча с чехами (stojat' na konu matča s čehami) ‘diselenggarakan dalam pertandingan melawan Ceko’ dan pada kata раскритиковал лед в Братиславе (raskritikoval led v Bratislave) ‘mengkritik es di Bratislava’.

- 6) @EursportCom_RU: Хоккей - Защитник сборной России Константин Корнеев признался, что в сборной ему комфортно играть с любым партнером.

(@EursportCom_RU: Hokej - Zašitnik sbornoj Rossii Konstantin Korneev priznalsja, čto v sbornoj emu komfortno igrat' s ljubym partnerom.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Bek Rusia Konstantin Korneev telah mengakui bahwa timnya bermain nyaman dengan pasangan siapapun.’

Analisis:

Terdapat referensi personal dalam tweet di atas. Kata сборной ему (sbornoj emu) ‘timnya’ merujuk kepada bek tim nasional Rusia Константин Корнеев (Konstantin Korneev) ‘Konstantin Korneev’

- 7) @EursportCom_RU: Хоккей - **Хоккеисты российской сборной** помнят о поражениях в матчах с чехами и хотят доказать, что **они** сильнее действующих чемпионов мира, заявил нападающий сборной России Евгений Артюхин.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty rossijskoj sbornoj pomnyat o poraženijah v matčah s čehami i hotjat dokazat', čto oni sil'nee dejstvujuših čempionov mira, zajavil napadajušij sbornoj Rossii Evgenij Artjuhin.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Tim Nasional Rusia mengingat kekalahan dalam pertandingan melawan Ceko dan ingin membuktikan bahwa mereka lebih kuat dari juara dunia saat ini dikatakan oleh penyerang Rusia Evgeny Artyukkin.’

Analisis:

Terdapat referensi personal dalam *tweet* di atas. Referensi personal tersebut terdapat pada kata они (oni) ‘mereka’ merujuk pada kata Хоккеисты российской сборной (Hokkeisty rossijskoj sbornoj) ‘Tim Nasional Rusia’

- 8) @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий сборной России **Евгений Артюхин** поделился **своими** впечатлениями от игры ЧМ-2011 с чехами, а также рассказал, что лично для **него** значит День Победы.

(Hokkej - Napadajušij sbornoj Rossii Evgenij Artjuhin podelilsja svoimi vpečatleniyami ot igry ČM-2011 s čehami, a takže rasskazal, čto lično dlja nego značit Den' Pobedy.)

‘@EursportCom_RU: Hockey - Penyerang tim nasional Rusia Eugene Artyuhin berbagai pesan-kesannya pada Piala Dunia di 2011 bersama para

pemain Ceko, tetapi ia telah menyampaikan bahwa itu merupakan Hari Kemenangan.’

Analisis:

Terdapat referensi personal pada kata него dan своими. Kata него (nego) ‘itu’ merujuk kepada penyerang tim nasional Rusia yaitu Евгений Артюхин (Evgenij Artjuhin) Eugene Artyuhin. Selain itu, terdapat juga referensi personal pada kata своими (svoimi) ‘-nya’ yang merujuk kepada penyerang tim nasional Rusia yaitu Евгений Артюхин (Evgenij Artjuhin) ‘Eugene Artyuhin’.

- 9) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная Канады обыграла в заключительном матче квалификационного раунда Швецию и заняла первое место в своей группе.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Kanady obygrala v zaključitel'nom matče kvalifikacionnogo raunda Šveciju i zanjala pervoe mesto v svoej gruppe.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Dalam pertandingan terakhir di babak kualifikasi tim Kanada mengalahkan tim Swedia dan menempati peringkat pertama di grup mereka.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat referensi personal. Kata своей (svoej) ‘mereka’ merujuk kepada nomina sebelumnya yaitu Сборная Канады (Sbornaja Kanady) ‘Tim Kanada’.

- 10) @EursportCom_RU: Хоккей - Защитник сборной Чехии Мартин Шкоула надеется, что матч против американцев сложится для его команды более удачно, чем 6 лет назад.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Zašitnik sbornoj Čehii Martin Škoula nadeetsja, čto matč protiv amerikancev složitsja dlya ego komandy bolee удаčno, čem 6 let nazad.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Bek Martin Shkoula dari tim nasional Ceko berharap, bahwa pertandingan melawan Amerika telah dibentuk lebih berhasil untuk timnya, dari 6 tahun yang lalu.’

Analisis:

Pada *tweet* tersebut yang telah di analisis terdapatnya referensi komparatif pada kata более. Fungsi kata более (bolee) ‘lebih’ adalah sebagai penunjuk perbandingan.

- 11) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России в четвертьфинале с Канадой должна сосредоточиться на своей игре, заявил защитник команды Федор Тютин.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii v četvert'finale s Kanadoj dolžna sosredotočit'sja na svoej igre, zajavil zašitnik komandy Fedor Tjutin.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Tim Rusia pada putaran perempat final dengan Kanada harus fokus pada permainan mereka, kata bek Fedor Tyutin.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat elemen referensi personal. Kata своей (svoej) ‘mereka’ merujuk kepada nomina atau kata benda sebelumnya yaitu Сборная России (Sbornaja Rossii) ‘Tim Rusia’.

- 12) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты сборной России не испытывают волнения и уверены в своих силах в преддверии четвертьфинала чемпионата мира с командой Канады.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty sbornoj Rossii ne ispytyvajut volnenija i uvereniy v svoih silah v preddverii četvert'finala čempionata mira s komandoj Kanady.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Para pemain tim nasional hockey Rusia tidak mengalami kecemasan dan percaya diri mereka pada malam perempat final Piala Dunia dengan tim Kanada’

Analisis:

Terdapat referensi personal pada *tweet* tersebut. Kata своих (svoih) ‘mereka’ merujuk kepada kata benda sebelumnya yaitu Хоккеисты сборной России (Hokkeisty sbornoj Rossii) ‘Para pemain tim nasional hockey Rusia’.

- 14) @EursportCom_RU: Хоккей - В Словакии, где в эти дни проходит чемпионат мира, можно обнаружить немало интересных гостей.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V Slovakkii, gde v èti dni prohodit čempionat mira, možno obnaruzit' nemalo interesnyh gostej.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Di Slovakia, dimana hari-hari ini adalah Piala Dunia, anda bisa menemukan banyak tamu yang menarik.’

Analisis:

Berdasarkan *tweet* di atas terdapatnya referensi demonstratif dan referensi komparatif. Kata эти (èti) ‘ini’ merupakan referensi demonstratif karena mengacu kepada jarak kedekatannya dirujuknya secara khusus. Selain itu kata немало (nemalo) ‘banyak’ merupakan referensi komparatif secara khusus dengan fungsi sebagai unsur kuantitas. Referensi немало ini mengacu secara katafora pada kata setelahnya yaitu интересных гостей (interesnyh gostej) ‘tamu yang menarik’.

- 16) @EursportCom_RU: Хоккей - После победы в четвертьфинале над Канадой (2:1) нападающий сборной России Алексей Кайгородов признался, что забросил самую красивую шайбу.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Posle pobedy v četvert'finale nad Kanadoj (2:1) napadajušij sbornoj Rossii Aleksej Kajgorodov priznalsja, čto zabrosil samuju krasivuju šajbu.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Setelah kemenangan atas Kanada di perempat final (2:1), penyerang Alexei Kaigorodov dari Rusia telah mengakui bahwa ia telah mencetak kepingnya dengan paling indah.’

Analisis:

Berdasarkan tweet di atas, terdapat bagian referensi komparatif secara khusus yaitu pada kata самую (samuju) ‘paling’. Kata tersebut merupakan referensi komparatif kelas khusus dengan fungsi sebagai unsur kualitas. Referensi ini mengacu secara katafora pada kata setelahnya yaitu красивую шайбу.

- 17) @EursportCom_RU: Хоккей - После победы над сборной России в полуфинальном матче чемпионата мира (3:0) и выхода в финал хоккеисты Suomi рассказали о своих впечатлениях.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Posle pobedy nad sbornoj Rossii v polufinal'nom matče čempionata mira (3:0) i vyhoda v final hokkeisty Suomi rasskazali o svoih vpečatlenijah.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Setelah mengalahkan tim Rusia pada pertandingan semi final Piala Dunia (3:0) dan hasil pada akhir final para pemain hockey Suomi berbicara tentang pengalaman mereka.’

Analisis:

Terdapat referensi personal pada kata своих (svoih) ‘mereka’ yang merujuk pada kata хоккеисты Suomi (hokkeisty Suomi) ‘para pemain hockey Suomi’. Referensi ini mengacu secara anafora pada kata sebelumnya yaitu хоккеисты Suomi.

- 24) @EursportCom_RU: Хоккей - Паси Нурминен, возвращаясь с победного чемпионата мира в Словакии, позволил себе немного лишнего.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Pasi Nurminen, vozvrašajas' s pobednogo čempionata mira v Slovakkii, pozvolil sebe nemnogo lišnego.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Pasi Nurminen, kembali dari kemenangan Piala Dunia di Slovakia, memberikan dirinya sedikit percaya diri.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, terdapatnya referensi personal dan referensi komparatif.

Kata себе (sebe) ‘dirinya’ merujuk kepada Паси Нурминен (Pasi Nurminen) ‘Pasi Nurminen’ yang merupakan referensi personal dari kata tersebut. Referensi komparatif terdapat dari kata немного (nemnogo) ‘sedikit’. Kata немного merupakan referensi komparatif khusus dimana fungsi dari kata tersebut merupakan penunjuk perbandingan dengan kuantitas.

- 26) @EursportCom_RU: Хоккей - В четверг, 26 мая, на исполкоме ФХР было принято решение отправить в отставку главного тренера сборной России **Вячеслава Быкова** и **его** помощника Игоря Захаркина.

(@EursportCom_RU: Hokej - V četverg, 26 maja, na ispolkome FHR bylo prinjato rešenje otpraviti v otstavku glavnogo trenera sbornoj Rossii Vjačeslava Bykova i ego pomošnika Igorja Zaharkina.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Pada hari Kamis, 26 Mei di komite eksekutif dari FHR, diputuskan untuk memberhentikan kepala pelatih dari tim nasional Rusia Vyacheslav Bykov dan assistennya Igor Zakharkin.’

Analisis:

Terdapat referensi personal pada kata его помощника (ego pomošnika) ‘assistennya’ merujuk kepada kepala pelatih tim nasional Rusia Вячеслава Быкова (Vjačeslava Bykova) ‘Vyacheslav Bykov’.

- 27) @EursportCom_RU: Хоккей - **Вячеслав Быков** заявил, что с трудом представляет **себе** возвращение на этот пост в будущем.

(@EursportCom_RU: Hokej - Vjačeslav Bykov zajavil, čto s trudom predstavljajet sebe vozvrašenie na ètot post v budušem.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Vyacheslav Bykov mengatakan, bahwa sulit mewakili dirinya ke pos itu pada masa depan.’

Analisis:

Terdapat referensi personal pada kata себе (sebe) ‘dirinya’ merujuk kepada Вячеслав Быков (Vjačeslav Bykov) ‘Vyacheslav Bykov’. Terdapat juga

referensi demonstratif pada kata этот (etot) ‘itu’ yang merupakan keterangan jarak kata jauh.

- 29) @EursportCom_RU: Хоккей - Старший тренер хоккейной сборной России Валерий Белов сообщил о том, что нападающий Алексей Морозов не примет участие на ЧМ-2012.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Staršij trener hokkejnoj sbornoj Rossii Valerij Belov soobšil o tom, čto napadajušij «Ak Barsa» Aleksej Morozov ne primet učastie na ČM-2012)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pelatih senior dari tim nasional Rusia Valery Delov memberitahukan hal itu, bahwa penyerang Alexei Morozov tidak ikut serta pada kejuaraan dunia 2012 di Swedia dan Finlandia.’

Analisis:

Terdapat Referensi Demonstratif secara katafora pada *tweet* di atas, bahwa kata о том (o tom) ‘tentang itu’ merujuk kepada kata-kata setelahnya yaitu нападающий Алексей Морозов не примет участие на ЧМ-2012 (Aleksej Morozov ne primet učastie na ČM-2012) ‘penyerang Alexei Morozov tidak ikut serta pada kejuaraan dunia 2012 di Swedia dan Finlandia.’

- 30) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной России Зинэтула Билялетдинов рассчитывает, что его команду на чемпионате мира усилят несколько звезд НХЛ.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Rossii Zinètula Biljaletdinov rassčityvaet, čto ego komandu na čempionate mira usilyat neskol'ko zvezd NHL.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kepala pelatih dari tim nasional Rusia Zinetula Bilyaletdinov mengharapkan bahwa timnya pada kejuaraan dunia yang akan datang meningkatkan prestasi dari beberapa bintang di NHL.’

Analisis:

Terdapat Referensi personal pada *tweet* di atas, bahwa kata *ego* (*ego*) ‘-nya’ merujuk kepada kata sebelumnya yaitu kepala pelatih dari tim nasional Rusia Зинэтула Билялетдинов (*Zinètula Biljaletdinov*) ‘*Zinetula Bilyaletdinov*’.

- 32) @EursportCom_RU: Хоккей - Вратарь «Колорадо» **Семен Варламов** считает, что **его** статус игрока НХЛ вовсе не гарантирует позицию основного голкипера в сборной России.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Vratar' «Kolorado» Semen Varlamov sčitaet, čto ego status igroka NHL vovse ne garantiruet poziciyu osnovnogo golkipera v sbornoj Rossii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Penjaga gawang «Kolorado» Semen Varlamov percaya, bahwa statusnya sebagai pemain NHL tidak menjamin posisi kiper utama di tim nasional Rusia.’

Analisis:

Terdapat elemen referensi personal pada *tweet* di atas, kata *ego* (*ego*) ‘-nya’ merujuk kepada penjaga gawang Kolorado Семен Варламов (*Semen Varlamov*) ‘*Semen Varlamov*’.

- 36) @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий сборной России **Евгений Малкин** поделился **своими** мыслями с журналистами после первой тренировки, проведенной в составе команды.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij sbornoj Rossii Evgenij Malkin podelilsja svoimi mysljami s žurnalistami posle pervoj trenirovki, provedennoj v sostave komandy.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Penyerang Rusia Evgeni Malkin berbagi pendapatnya dengan wartawan setelah sesi pelatihan pertama, yang diselenggarakan di tim.’

Analisis:

Terdapat referensi personal pada *tweet* di atas, kata *своими* (*svoimi*) ‘-nya’ merujuk kepada penyerang Rusia Евгений Малкин (Evgenij Malkin) ‘Evgeni Malkin’.

- 45) @EursportCom_RU: Хоккей - **Хоккеисты сборной России** обыграли команду Латвии в первом **своём** матче чемпионата мира, который проходит в Финляндии и Швеции.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty sbornoj Rossii obygrali komandu Latvii v pervom svoem matče čempionata mira, kotoryj prohodit v Finlyandii i Švecii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Para pemain hoki tim nasional Rusia mengalahkan tim nasional Latvia di pertandingan pertamanya di Piala Dunia, yang berlangsung di Finlandia dan Swedia.’

Analisis:

Terdapat referensi personal pada *tweet* di atas, kata *своём* (*svoem*) ‘-nya’ merujuk kepada kata Хоккеисты сборной России (Hokkeisty sbornoj Rossii) ‘Para pemain hoki tim nasional Rusia’.

- 46) @EursportCom_RU: Хоккей - Центральный нападающий сборной России **Павел Дацюк** признался журналистам, что **ему** и **его** партнерам было тяжело играть матч с Латвией.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Central'nyj napadajušij sbornoj Rossii Pavel Dacjuk priznalsja žurnalistam, čto emu i ego partneram bylo tyaželo igrat' matč s Latviej.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Penyerang tengah Rusia Pavel Datsyuk mengaku kepada wartawan bahwa ia dan rekan-rekannya sulit untuk memainkan pertandingan dengan Latvia.’

Analisis:

Terdapat referensi personal pada tweet di atas, kata ему (emu) ‘ia’ dan его (ego) ‘-nya’ merujuk kepada Павел Дацюк ‘Pavel Datsyuk’.

- 48) @EursportCom_RU: Хоккей - Николай Кулемин после победы над сборной Норвегии (4:2) рассказал Eurosport, как ему игралось вместе с Павлом Дацюком и Евгением Кузнецовым.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Nikolaj Kulemin posle pobedy nad sbornoj Norvegii (4:2) rasskazal Eurosport, kak emu igralos' vmeste s Pavlom Dasyukom i Evgeniem Kuznecovym.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Setelah mengalahkan tim nasional Norwegia (4-2) Nikolai Kulemin mengatakan kepada Eurosport, seperti yang dimainkannya dengan Pavel Datsyuk dan Evgeny Kuznetsov.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, terdapat referensi personal pada kata ему (emu) ‘-nya’ merujuk kepada Николай Кулемин ‘Nikolai Kulemin’.

- 50) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной России Зинэтула Билялетдинов после победы над Норвегией (4:2) заявил, что его хоккеисты немного расслабились.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Rossii Zinètula Biljaletdinov posle pobedy nad Norvegiej (4:2) zajavil, čto ego hokkeisty nemnogo rasslabilis'.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kepala pelatih Rusia Zinetula Bilyaletdinov setelah kemenangan atas Norwegia (4-2) mengatakan pemainnya sedikit santai.’

Analisis:

Berdasarkan *tweet* di atas terdapatnya referensi personal dan referensi komparatif. Kata его (ego) ‘-nya’ merujuk kepada pelatih Rusia Зинэтула

Билялетдинов ‘Zinetula Bilyaletdinov’. Kata *немного* (*nemnogo*) ‘sedikit’ merupakan referensi komparatif secara khusus dengan fungsi sebagai unsur kuantitas.

- 52) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная России** поздравила всех **своих** поклонников с Днем Победы, добившись успеха в поединке против Германии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii pozdravila vseh svoih poklonnikov s Dnem Pobedy, dobivšis' uspeha v poedinke protiv Germanii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia mengucapkan selamat kepada semua penggemarnya pada V-Day, telah mencapai keberhasilan dalam pertarungan melawan Jerman.’

Analisis:

Berdasarkan *tweet* di atas terdapatnya referensi personal. Kata *своих* (*svoih*) ‘-nya’ merujuk kepada Сборная России (Sbornaja Rossii) ‘Tim Nasional Rusia’.

- 57) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная России** идет на чемпионате мира без поражений, но главные матчи впереди – первый из **них** будет сыгран сегодня.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii idet na čempionate mira bez poraženij, no glavnye matči vperedī – pervyj iz nih budet sygran segodnja.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia adalah tim yang tak terkalahkan, tapi pertandingan utama yang pertamanya akan dimainkan hari ini.’

Analisis:

Berdasarkan *tweet* di atas terdapatnya referensi personal. Kata *них* (*nih*) ‘-nya’ merujuk kepada Сборная России (Sbornaja Rossii) ‘Tim Nasional Rusia’

58) @EursportCom_RU: Хоккей - **Российские хоккеисты** сыграли **свой** лучший матч на чемпионате мира против Швеции и не намерены сбавлять обороты, заявил Евгений Малкин.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Rossijskie hokkeisty sygrali svoj lučšij matč na čempionate mira protiv Švecii i ne namereny sbavlyat' oboroty, zajavil Evgenij Malkin.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Evgeni Malkin mengatakan, pemain hoki Rusia memainkan pertandingan terbaik mereka di Piala Dunia melawan Swedia dan tidak berniat menjadi di atas angin.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat referensi personal pada kata свой (svoj) ‘mereka’ yang merujuk kepada kata Российские хоккеисты (Rossijskie hokkeisty) ‘para pemain hockey Rusia’.

60) @EursportCom_RU: Хоккей - Дисциплинарный комитет ИИHF после матча **Россия** - Швеция (7:3) дисквалифицировал двух защитников **нашей** сборной - Калинина и Емелина.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Disciplinarnyj komitet ИИHF posle matča Rossija - Švecija (7:3) diskvalificiroval dvuh zašitnikov našej sbornoj - Kalinina i Emelina.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Komite Disiplin ИИHF setelah pertandingan Rusia - Swedia (7-3), dua bek di tim kami didiskualifikasi - Kalinin dan Emelina.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat referensi personal pada kata нашей (našej) ‘kami’ yang merujuk kepada kata Россия (Rossija) ‘pemain hoki Rusia’.

61) @EursportCom_RU: Хоккей - Почему шведы перестали играть в хоккей, рядом с кем живет российская сборная, и чего ждать от чехов.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Počemu švedy perestali igrat' v hokkej, rjadom s kem živet rossijskaja sbornaja, i čego ždat' ot čehov.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Mengapa orang Swedia berhenti bermain hoki, yang tinggal di samping tim nasional Rusia, dan apa yang diharapkan dari Ceko.’

Analisis:

Почему шведы перестали играть в хоккей, рядом с кем живет российская сборная, и **чего** ждать от чехов.

Pada *tweet* di atas terdapat referensi personal yaitu pada kata *чего* (čego) ‘apa’.

63) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная России** одержала шестую подряд победу на чемпионате мира, обыграв Чехию, и досрочно обеспечила **себе** первое место в группе.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii oderžala šestuju podrjad pobedu na čempionate mira, obygrav Čehiju, i dosročno obespečila sebe pervoe mesto v gruppe.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia meraih kemenangan beruntun keenam di kejuaraan dunia, mengalahkan Republik Ceko, dan menjelangya menduduki tempat pertama pada grup.’

Analisis:

Terdapat referensi personal pada kata *себе* (sebe) ‘-nya’ merujuk kepada Сборная России (Sbornaja Rossii) ‘Tim Nasional Rusia.

68) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной России **Зинэтула Билялетдинов** готовит **своих** подопечных к тяжелому поединку против норвежцев в четвертьфинале ЧМ.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Rossii Zinètula Biljaletdinov gotovit svoih podopečnyh k tyazelomu poedinku protiv norvežcev v četvert'finale ČM.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kepala pelatih Rusia Zinetula Bilyaletdinov mempersiapkan timnya untuk melawan Norwegia di perempat final Piala Dunia.’

Analisis:

Terdapat referensi personal pada kata своих (svoih) ‘-nya’ merujuk kepada kepala pelatih tim nasional Rusia yaitu Зинэтула Билялетдинов ‘Zinetula Bilyaletdinov’.

- 69) @EursportCom_RU: Хоккей - В преддверии матча против норвежцев форвард сборной России Александр Свитов объяснил, почему он не стремится наказывать жестких соперников.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V preddverii matča protiv norvežcev forvard sbornoj Rossii Aleksandr Svitov ob"jasnil, počemu on ne stremitsja nakazyvat' žestkih sopernikov.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pada malam pertandingan melawan tim nasional Norwegia striker Rusia Alexander Svitov menjelaskan mengapa ia tidak berusaha untuk menghukum rival tangguh.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, terdapat referensi personal secara anafora pada kata он (on) ‘dia’ merujuk kepada kata benda sebelumnya yaitu striker Rusia Александр Свитов ‘Aleksandr Svitov’.

- 70) @EursportCom_RU: Хоккей - Капитан сборной Канады Райан Гецлаф считает, что его партнеры не заслужили поражения от Словакии в четвертьфинале чемпионата мира.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Kapitan sbornoj Kanady Rajan Geclaf sčitaet, čto ego partnery ne zaslužili poraženija ot Slovakii v četvert'finale čempionata mira.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kapten Kanada Ryan Getslaf percaya bahwa rekan-rekannya tidak pantas kalah dari Slovakia pada perempatfinal Piala Dunia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, terdapat referensi personal pada kata ego (ego) ‘-nya’ merujuk kepada kata benda sebelumnya yaitu kapten Kanada Райан Гецлаф ‘Ryan Getslaf’.

71) @EursportCom_RU: Хоккей - Александр Овечкин заявил, что на чемпионате мира **ему** было тяжело играть лишь в первом периоде четвертьфинала против команды Норвегии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Aleksandr Ovečkin zajavil, čto na čempionate mira emu bylo tjaželo igrat' liš' v pervom periode četvert'finala protiv komandy Norvegii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Alexander Ovechkin mengatakan di Piala Dunia sulit untuk bermain hanya pada periode pertama dari kuartal melawan tim dari Norwegia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat referensi personal yaitu pada kata emu (emu) ‘itu’ yang merujuk pada permainan di piala dunia tersebut.

76) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России узнала **имена всех** соперников на групповом этапе ЧМ-2013, который также пройдет в Швеции и Финляндии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii uznala imena vseh sopernikov na grupповom ètape ČМ-2013, kotoryj takže projdet v Švecii i Finlyandii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia telah mempelajari nama-nama dari semua pesaing di babak penyisihan grup Dunia, Piala 2013 yang juga akan berlangsung di Swedia dan Finlandia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat referensi personal secara anafora yaitu pada kata *vsex* (*vseh*) ‘semua’ yang merujuk pada kata *имена* (*имена*) ‘nama-nama’.

81) @EursportCom_RU: Хоккей - Президент ФХР Владислав Третьяк прокомментировал выступление сборной России на завершившемся **ее** триумфом **чемпионате мира**.

(@EursportCom_RU: Hokej - Prezident FHR Vladislav Tret'yak prokomentiroval vystuplenie sbornoj Rossii na zaveršivšemsja ee triumfom čempionate mira.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Presiden FHR Vladislav Tretiak mengomentari kinerja tim nasional Rusia berakhir kemenangan Piala Dunia tersebut.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat referensi personal yaitu pada kata *ее* (*ee*) ‘tersebut’ yang merujuk pada *чемпионате мира* (*čempionate mira*) ‘kejuaraan dunia’.

3.2.2 Substitusi

Elemen substitusi yang ditemukan setelah penulis analisis delapan puluh satu *tweets* tersebut, terdapat beberapa pada nomor:

5) @EursportCom_RU: Хоккей - Капитан сборной России Алексей Морозов рассказал **о том**, что **будет стоять на кону матча с чехами, а также раскритиковал лед в Братиславе**.

(@EursportCom_RU: Hokej - Kapitan sbornoj Rossii Aleksej Morozov rasskazal o tom, čto budet stojat' na konu matča s čehami, a takže raskritikoval led v Bratislave.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kapten tim nasional Rusia Alexei Morozov mencertitakan tentang itu, bahwa akan disenggelarakan dalam pertandingan malawan Ceko, tetapi juga mengkritik es di Bratislavia.’

Analisis:

Terdapat substitusi klausa pada kata том (tom) ‘itu’. Kata том berfungsi menjelaskan dan menggantikn klausa secara keseluruhan pada kalimat setelah setelah kata tersebut yaitu будет стоять на кону матча с чехами, а также раскритиковал лед в Братиславе. (čto budet stojat' na konu matča s čehami, a takže raskritikoval led v Bratislave.) ‘bahwa akan disenggelarakan dalam pertandingan malawan Ceko, tetapi juga mengkritik es di Bratislavia.’

- 29) @EursportCom_RU: Хоккей - Старший тренер хоккейной сборной России Валерий Белов сообщил **о том**, что **нападающий Алексей Морозов не примет участие на ЧМ-2012.**

(@EursportCom_RU: Hokkej - Staršij trener hokkejnoj sbornoj Rossii Valerij Belov soobšil o tom, čto napadajušij Aleksej Morozov ne примет učastie na ČM-2012)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pelatih senior dari tim nasional Rusia Valery Delov memberitahukan hal itu, bahwa penyerang Alexei Morozov tidak ikut serta pada kejuaraan dunia 2012 di Swedia dan Finlandia.’

Analisis:

Terdapat substitusi klausa pada kata о том (o tom) ‘tentang itu’. Kata том berfungsi menjelaskan dan menggantikn klausa secara keseluruhan pada kalimat setelah setelah kata tersebut yaitu нападающий Алексей Морозов не примет участие на ЧМ-2012. (napadajušij Aleksej Morozov ne примет učastie na ČM-2012.) ‘penyerang Alexei Morozov tidak ikut serta pada kejuaraan dunia 2012 di Swedia dan Finlandia.’

64) @EursportCom_RU: Хоккей - Лидер сборной России Евгений Малкин готов к силовой борьбе в матчах чемпионата мира, о чем сам нападающий заявил журналистам.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Lider sbornoj Rossii Evgenij Malkin gotov k silovoj bor'be v matčah čempionata mira, o čem sam napadajušij zajavil žurnalistam.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pemimpin tim Rusia Evgeni Malkin siap untuk pertarungan kekuasaan di pertandingan Piala Dunia, ia mengatakan hal tersebut pada wartawan.’

Analisis:

Terdapat substitusi klausa pada kata о чем (о чем) ‘tentang itu’. Kata том berfungsi menjelaskan dan menggantikan klausa secara keseluruhan pada kalimat setelah setelah kata tersebut yaitu Евгений Малкин готов к силовой борьбе в матчах чемпионата мира. (Evgenij Malkin gotov k silovoj bor'be v matčah čempionata mira.) ‘Evgeni Malkin siap untuk pertarungan kekuasaan di pertandingan Piala Dunia.’

3.2.3 Elipsis

Elemen Elipsis yang ditemukan setelah penulis analisis delapan puluh satu *tweets* tersebut, terdapat beberapa pada nomor:

2) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной Словакии Глен Хэнлон после поражения в матче с финнами - 1:2 - отметил, что его команда уступила сопернику в скорости.

(@EursportCom_RU:Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Slovakii Glen Hènlon posle poraženija v matče s finnami - 1:2 - otmetil, čto ego komanda ustupila soperniku v skorosti.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Kepala pelatih dari Slovakia Glen Hanlon usai kekalahan pada pertandingan melawan Finlandia dengan skor 1:2 – mengatakan, bahwa timnya kalah dalam hal kecepatan.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata отметил (otmetil) ‘mengatakan’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Глен Хэнлон (Glen Hènlon) ‘Glen Henlon’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 3) @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий сборной Латвии Мартиньш Ципулис поделился, как **команда** сумела восстановиться после **провала** в последних играх.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij sbornoj Latvii Martinš Cipulis podelilsja, kak komanda sumela vosstanovit'sja posle provala v poslednih igrah.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Penyerang Latvia Martius Tsipulis dari Tim Nasional Latvia berbagai bagaimana tim mampu untuk bangkit setelah gagal dalam pertandingan terakhir.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas, terdapat pelesapan nomina yang melesap pada kata провала (provala) ‘kegagalan’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata команда (komanda) ‘tim’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 5) @EursportCom_RU: Хоккей - Капитан сборной России **Алексей Морозов** рассказал о том, что **будет** стоять на кону матча с чехами, а также раскритиковал лед в Братиславе.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Kapitan sbornoj Rossii Aleksej Morozov rasskazal o tom, čto budet stojat' na konu matča s čehami, a takže raskritikoval led v Bratislave.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Kapten tim nasional Rusia Alexei Morozov mencerikatan tentang itu, bahwa akan disenggelarakan dalam pertandingan melawan Ceko, tetapi juga mengkritik es di Bratislavia.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata будет (budet) ‘akan’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Алексей Морозов (Aleksej Morozov) ‘Alexei Morozov’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 7) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты российской сборной помнят о поражениях в матчах с чехами и хотят доказать, что они сильнее действующих чемпионов мира, заявил нападающий сборной России Евгений Артюхин.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty rossijskoj sbornoj pomnjat o poraženijah v matčah s čehami i hotjat dokazat', čto oni sil'nee dejstvujuših čempionov mira, zajavil napadajušij sbornoj Rossii Evgenij Artyuhin.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Para pemain hoki tim nasional Rusia mengingat kekalahan dalam pertandingan melawan Ceko dan ingin membuktikan bahwa mereka lebih kuat dari juara dunia saat ini dikatakan oleh penyerang Rusia Evgeny Artyuhin.’

Analisis:

Berdasarkan dari *tweet* di atas, terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata хотят (hotjat) ‘ingin’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Хоккеисты российской сборной (Hokkeisty rossijskoj sbornoj) ‘Para pemain hoki tim nasional Rusia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam

sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 9) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная Канады** обыграла в заключительном матче квалификационного раунда Швецию и **заняла** первое место в своей группе.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Kanady obygrala v zaključitel'nom matče kvalifikacionnogo raunda Šveciju i zanjala pervoe mesto v svoej gruppe.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Dalam pertandingan terakhir di babak kualifikasi tim nasional Kanada mengalahkan tim Swedia dan telah menempati peringkat pertama di grup mereka.’

Analisis:

Terdapatnya elipsis nomina yang melesep pada kata заняла (zanjala) ‘telah menempati’. Pelepasan tersebut merujuk pada kata Сборная Канады (Sbornaja Kanady) ‘tim nasional Kanada’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 10) @EursportCom_RU: Хоккей - Защитник сборной Чехии **Мартин Шкоула** надеется, что матч против американцев **сложится** для его команды более удачно, чем 6 лет назад.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Zašitnik sbornoj Čehii Martin Škoula nadeetsja, čto matč protiv amerikancev složitsja dlya ego komandy bolee udačno, čem 6 let nazad.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Bek dari tim nasional Republik Ceko Martin Shkoula berharap, bahwa pertandingan melawan Amerika untuk timnya telah dibentuk lebih berhasil, dari enam tahun lalu.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, terdapat pelesapan nomina yang melesap pada kata сложится (složitsja) ‘dibentuk’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Мартин Шкоула (Martin Škoula) ‘Martin Shkoula’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 13) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная Финляндии** завоевала путевку в полуфинал ЧМ-2011, **переиграв** команду Норвегии со счетом 4:1.

@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Finlyandii zavoevala putevku v polufinal ČM-2011, pereigrav komandu Norvegii so sčetom 4:1.

‘@EursportCom_RU: Hoki - Tim Finlandia telah memenangi semifinal di Piala Dunia 2011 mengalahkan tim Norwegia 4 : 1.’

Analisis:

Pada *tweet* tersebut terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata переиграв (pereigrav) ‘mengalahkan’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Сборная Финляндии (Sbornaja Finlyandii) ‘tim nasional Finlandia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 14) @EursportCom_RU: Хоккей - В Словакии, где в **эти дни** проходит чемпионат мира, **можно** обнаружить немало интересных гостей.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V Slovakii, gde v èti dni prohodit čempionat mira, možno obnaružit' nemalo interesnyh gostej.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Di Slovakia, pada hari-hari ini adalah Piala Dunia, dapat menemukan banyak tamu yang menarik.’

Analisis:

Pada *tweet* tersebut terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata можно

(možno) ‘dapat’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata эти дни (èti dni) ‘hari-hari ini’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 15) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеистам сборной России после победы над Канадой в четвертьфинале чемпионата мира (2:1) хватит эмоций на полуфинал с Финляндией.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeistam sbornoj Rossii posle pobedy nad Kanadoj v četvert'finale čempionata mira (2:1) hvatit èmocij na polufinal s Finljandiej.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Para pemain hoki tim nasional Rusia setelah kemenangan mereka atas Kanada dalam perempat final kejuaraan dunia (2:1) akan cukup emosi melawan Finlandia di putaran semi-final’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata хватит (hvatit) ‘cukup’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Хоккеистам сборной России (Hokkeistam sbornoj Rossii) ‘Para pemain hoki tim nasional Rusia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 16) @EursportCom_RU: Хоккей - После победы в четвертьфинале над Канадой (2:1) нападающий сборной России Алексей Кайгородов признался, что забросил самую красивую шайбу.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Posle pobedy v četvert'finale nad Kanadoj (2:1) napadajušij sbornoj Rossii Aleksej Kajgorodov priznalsja, čto zabrosil samuju krasivuju šajbu.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Setelah kemenangan atas Kanada di perempat final (2:1), penyerang Alexei Kaigorodov dari Rusia telah mengakui, bahwa ia telah mencetak kepingnya dengan paling indah.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata забросил (zabrosil) ‘memberikan’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Алексей Кайгородов (Aleksej Kajgorodov) ‘Alexei Kaigorodov’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 18) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная России** приехала на чемпионат мира в Словакию за медалями и после поражения от Финляндии (0:3) **должна** бороться за бронзу.

@EursportCom_RU: Hokej - Sbornaya Rossii priehala na čempionat mira v Slovakiyu za medaljami i posle poraženija ot Finljami (0:3) dolžna borot'sja za bronzu.

@EursportCom_RU: Hoki – Tim Nasional Rusia tiba di kejuaraan dunia di Slovakia untuk medali setelah kalah dari Finlandia (0:3) harus berjuang untuk medali perunggu.

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata должна (dolžna) ‘harus’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Сборная России (Sbornaya Rossii) ‘tim nasional Rusia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 19) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная России** не смогла выйти в финал чемпионата мира в Словакии, **проиграв** в 1/2 команде Финляндии.

(@EursportCom_RU: Hokej - Sbornaja Rossii ne smogla vyjti v final čempionata mira v Slovaki, proigrav v 1/2 komande Finlyandii.)

@EursportCom_RU: Hoki – Tim Nasional Rusia gagal mencapai final kejuaraan dunia di Slovakia, kalah dalam setengah tim dari Finlandia.

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata проиграв (proigrav) ‘kalah’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Сборная России (Sbornaya Rossii) ‘tim nasional Rusia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 20) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России впервые с 2006 года не смогла завоевать медали чемпионата мира, уступив Чехии в битве за бронзовые награды со счетом 4:7.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii v pervye s 2006 goda ne smogla zavoevat' medali čempionata mira, ustupiv Čehii v bitve za bronzovye nagrody so sčetom 4:7.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional Rusia untuk pertama kalinya sejak 2006 gagal meraih medali kejuaraan dunia, kalah dari Republik Ceko dalam pertandingan untuk medali perunggu dengan skor 4:7.’

Analisis:

Pada *tweet* tersebut terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata уступив (ustupiv) ‘kalah’. Kata уступив merujuk pada kata Сборная России (Sbornaja Rossii) ‘tim nasional Rusia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 21) @EursportCom_RU: Хоккей - Эффектный гол, который Микаэль Гранлунд забил в ворота сборной России? войдет в историю мирового хоккея, считает Владимир Плющев.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Èffektnyj gol, kotoryj Mikaèl' Granlund zabil v vorota sbornoj Rossii? войдет v istoriju mirovogo hokkeja, sčitaet Vladimir Plyuše.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Gol spektakuler yang Mikael Granlund cetak pada gol melawan Rusia? Tercatat dalam sejarah dunia hoki, ungkap Vladimir Plyushchev’.

Analisis:

Pada *tweet* tersebut terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata войдет (войдет) ‘tercatat’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Эффектный гол (Èffektnyj gol) ‘gol spektakuler’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 24) @EursportCom_RU: Хоккей - Паси Нурминен, возвращаясь с победного чемпионата мира в Словакии, позволил себе немного лишнего.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Pasi Nurminen, vozvraŝajas' s pobednogo čempionata mira v Slovakkii, pozvolil sebe nemnogo lišnego.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Pasi Nurminen, kembali dari kemenangan Piala Dunia di Slovakia, memberikan dirinya sedikit percaya diri.’

Analisis:

Pada *tweet* tersebut terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata позволил (pozvolil) ‘memberikan’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Паси Нурминен (Pasi Nurminen) ‘Pasi Nurminen’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 25) @EursportCom_RU: Хоккей - Кандидатуры специалистов, способных возглавить сборную России, уже обсуждены, заявил Виталий Мутко.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Kandidatury specialistov, sposobnyh vozglavit' sbornuju Rossii, uže obsuždeny, zajavil Vitalij Mutko.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Ahli kandidat yang dapat memimpin Tim Nasional Rusia, sudah dibahas, berkata Mutko.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata *обсуждены* (*obsuždeny*) ‘dibahas’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata *Кандидатуры специалистов* (*Kandidatury specialistov*) ‘Ahli kandidat’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

28) @EursportCom_RU: Хоккей - Зинэтула Билялетдинов официально стал главным тренером сборной России, подписав в понедельник контракт с ФХР сроком до 1 марта 2014 года.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Zinètula Biljaletdinov oficial'no stal glavnym trenerom sbornoj Rossii, podpisav v ponedel'nik kontrakt s FHR srokom do 1 marta 2014 goda.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Zinetula Bilyaletdinov telah menjadi kepala pelatih resmi Tim Nasional Rusia, kontrak yang ditandatangani pada hari senin dengan FHR hingga 1 Maret 2014.’

Analisis:

Terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata *подписав* (*podpisav*) ‘ditandatangani’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata *Зинэтула Билялетдинов* (*Zinètula Biljaletdinov*) ‘Zinetula Bilyaletdinov’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

30) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной России Зинэтула Билялетдинов рассчитывает, что его команду на чемпионате мира усилят несколько звезд НХЛ.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnij trener sbornoj Rossii Zinètula Biljaletdinov rassčityvaet, čto ego komandu na čempionate mira usiljat neskol'ko zvezd NHL.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kepala pelatih dari tim nasional Rusia Zinetula Bilyaletdinov mengharapkan bahwa timnya pada kejuaraan dunia yang akan datang meningkatkan prestasi dari beberapa bintang di NHL.’

Analisis:

Terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata усилият (usiljat) ‘meningkatkan’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Зинэтула Билялетдинов (Zinètula Biljaletdinov) ‘Zinetula Bilyaletdinov’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 32) @EursportCom_RU: Хоккей - Вратарь «Колорадо» **Семен Варламов** считает, что его статус игрока НХЛ вовсе не **гарантирует** позицию основного голкипера в сборной России.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Vratar' «Kolorado» Semen Varlamov sčitaet, čto ego status igroka NHL vovse ne garantiruet poziciju osnovnogo golkipera v sbornoj Rossii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Penjaga gawang «Kolorado» Semen Varlamov percaya, bahwa statusnya sebagai pemain NHL tidak menjamin posisi kiper utama di tim nasional Rusia.’

Analisis:

Terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata гарантирует (garantiruet) ‘menjamin’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Семен Варламов (Semen Varlamov) ‘Semen Varlamov’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 36) @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий сборной России Евгений Малкин поделился своими мыслями с журналистами после **первой тренировки, проведенной** в составе команды.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij sbornoj Rossii Evgenij Malkin podelilsja svoimi mysljami s žurnalistami posle pervoj trenirovki, provedennoj v sostave komandy.

‘@EursportCom_RU: Hoki – Penyerang Rusia Evgeni Malkin berbagi pendapatnya dengan wartawan setelah sesi pelatihan pertama, yang diselenggarakan di tim.’

Analisis:

Terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata проведенной (provedennoj) ‘diselenggarakan’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata первой тренировки (pervoj trenirovki) ‘pelatihan pertama’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

37) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной Швеции Пер Мортс назвал имена 25 хоккеистов, которые выступят на домашнем чемпионате мира, стартующем 4 мая.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Švecii Per Morts nazval imena 25 hokkeistov, kotorye vystupjat na domašnem čempionate mira, startujušem 4 maja.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kepala pelatih Swedia Per Morts telah menunjuk 25 pemain hoki yang akan tampil di rumah Piala Dunia yang dimulai pada 4 Mei’

Analisis:

Terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata выступят (vystupjat) ‘akan tampil’ dan pada kata стартующем (startujušem) ‘dimulai’. Kata yang melesap pada kata выступят merujuk pada kata 25 хоккеистов (25 hokkeistov) ‘25 pemain hoki’ dan kata yang melesap pada kata стартующем merujuk pada kata чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

39) @EursportCom_RU: Хоккей -Тренерский штаб сборной России огласил список из 17-и **ХОККЕИСТОВ**, которые **СОСТАВЯТ** основу российской команды на чемпионате мира.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Trenerskij štab sbornoj Rossii oglasil spisok iz 17-i hokkeistov, kotorye sostavjat osnovu rossijskoj komandy na čempionate mira.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pelatih staf Tim Nasional Rusia Alois Gadamchik akan menjadi staf pelatih tim nasional Rusia mengumumkan daftar 17 pemain dan yang akan membentuk dasar dari tim Rusia di Kejuaraan Dunia.’

Analisis:

Terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata *составят* (*sostavjat*) ‘akan membentuk’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata *хоккеистов* (*hokkeistov*) ‘para pemain hoki’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

42) @EursportCom_RU: Хоккей -Тренерский штаб сборной России внес в заявку для участия в ЧМ-2012 еще **ТРЕХ ИГРОКОВ**, среди которых не **ОКАЗАЛОСЬ** Владимира Тарасенко.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Trenerskij štab sbornoj Rossii vnes v zajavku dlja učastija v ČM-2012 eše treh igrokov, sredi kotoryh ne okazalos' Vladimira Tarasenko.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Staf pelatih tim nasional Rusia telah membuat permintaan untuk berpartisipasi dalam Piala Dunia 2012 memiliki tiga pemain, yang semuanya ternyata Vladimir Tarasenko.’

Analisis:

Terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata *оказалось* (*okazalos'*) ‘ternyata’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata *трех игроков* (*treh igrokov*)

‘tiga pemain’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 44) @EursportCom_RU: Хоккей -Хоккеисты сборной России обыграли команду Латвии в первом своем матче чемпионата мира, который проходит в Финляндии и Швеции.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty sbornoj Rossii obygrali komandu Latvii v pervom svoem matče čempionata mira, kotoryj prohodit v Finljandii i Šveicii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional Rusia mengalahkan tim nasional Latvia di pertandingan pertamanya di Piala Dunia, yang berlangsung di Finlandia dan Swedia.’

Analisis:

Terdapat elipsis nomina yang melesep pada kata проходит (prohodit) ‘berlangsung’. Pelepasan tersebut merujuk pada kata первом своем матче (pervom svoem matče) ‘pertandingan’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 49) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России одержала вторую победу на чемпионате мира, но пропустила от норвежцев две шайбы в неравных составах.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii oderžala vtoruju pobedu na čempionate mira, no propustila ot norvežcev dve šajby v neravnyh sostavah.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia meraih kemenangan kedua pada Kejuaraan Dunia, tapi kehilangan dua gol dari Norwegia dalam Powerplays.’

Analisis:

Terdapat elipsis nomina pada kata пропустила (propustila) ‘kehilangan’.

Pelesapan tersebut merujuk pada kata Сборная России (Sbornaja Rossii) ‘tim nasional Rusia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 52) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная России** поздравила всех своих поклонников с Днем Победы, **добившись** успеха в поединке против Германии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornajaa Rossii pozdravila vseh svoih poklonnikov s Dnem Pobedy, dobivšis' uspeha v poedinke protiv Germanii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia mengucapkan selamat kepada semua penggemarnya pada V-Day, telah mencapai keberhasilan dalam pertarungan melawan Jerman.’

Analisis:

Terdapat pelesapan nomina pada kata добившись (dobivšis') ‘telah mencapai’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Сборная России (Sbornaja Rossii) ‘tim nasional Rusia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 56) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная России** продолжила победное шествие на чемпионате мира в Швеции и Финляндии, **одолев** команду Дании со счетом 3:1.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii prodolžila pobednoe šestvie na čempionate mira v Švecii i Finlyandii, odolev komandu Danii so sčetom 3:1)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional Rusia terus menang beruntun pada Kejuaraan Dunia di Swedia dan Finlandia, menang atas Denmark 3-1.’

Analisis:

Terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata одолев (odolev) ‘menang’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Сборная России (Sbornaja Rossii) ‘tim nasional Rusia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

57) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная России** идет на чемпионате мира без поражений, но главные матчи впереди – первый из них **будет** сыгран сегодня.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii idet na čempionate mira bez poraženij, no glavnye matči vperedī – pervyj iz nih budet sygran segodnja.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia adalah tim yang tak terkalahkan, tapi pertandingan utama yang pertama akan dimainkan hari ini.’

Analisis:

Terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata будет (budet) ‘akan’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Сборная России (Sbornaja Rossii) ‘tim nasional Rusia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

61) @EursportCom_RU: Хоккей - Почему **шведы** перестали играть в хоккей, рядом с кем **живет** российская сборная, и чего ждать от чехов

(@EursportCom_RU: Hokkej - Počemu švedy perestali igrat' v hokkej, rjadom s kem živet rossijskaja sbornaja, i čego ždat' ot čehov.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Mengapa orang Swedia berhenti bermain hoki, yang tinggal di samping tim nasional Rusia, dan apa yang diharapkan dari Ceko.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata живет (živet) ‘tinggal’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata шведы (švedy) ‘orang Swedia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 62) @EursportCom_RU: Хоккей - Форварды «Вашингтона» **Александр Семин и Александр Овечкин** дали согласие на участие в чемпионате мира и **прибудут** в Стокгольм 16 мая.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Forvardy «Vašingtona» Aleksandr Semin i Aleksandr Ovečkin dali soglasie na učastie v čempionate mira i pribudut v Stokgol'm 16 maya.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pemain depan "Washington", Alexander Semin dan Alexander Ovechkin setuju untuk berpartisipasi di Piala Dunia dan akan tiba di Stockholm pada 16 Mei.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata прибудут (pribudut) ‘akan tiba’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Александр Семин и Александр Овечкин (Aleksandr Semin i Aleksandr Ovečkin) ‘Alexander Semin dan Alexander Ovechkin’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

- 63) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная России** одержала шестую подряд победу на чемпионате мира, **обыграв** Чехию, и досрочно **обеспечила** себе первое место в группе.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii oderžala šestuju podrijad pobedu na čempionate mira, obygrav Čehiju, i dosročno obespečila sebe pervoe mesto v gruppe.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia meraih kemenangan beruntun keenam di kejuaraan dunia, mengalahkan Republik Ceko, dan di atas menduduki tempat pertama pada grup.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata обыграв (obygrav) ‘mengalahkan’ dan обеспечила (obespečila) ‘menduduki’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Сборная России (Sbornaja Rossii) ‘tim nasional Rusia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

64) @EursportCom_RU: Хоккей - Лидер сборной России **Евгений Малкин** готов к силовой борьбе в матчах чемпионата мира, о чем сам нападающий **заявил** журналистам.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Lider sbornoj Rossii Evgenij Malkin gotov k silovoj bor'be v matčah čempionata mira, o čem sam napadajušij zajavil žurnalistam.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pemimpin tim Rusia Evgeni Malkin siap untuk pertarungan kekuasaan di pertandingan Piala Dunia, ia mengatakan hal tersebut pada konferensi pers.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata заявил (zajavil) ‘mengatakan’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Евгений Малкин (Evgenij Malkin) ‘Evgeni Malkin’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

67) @EursportCom_RU: Хоккей - Соперником сборной России по **четвертьфинальному матчу** чемпионата мира, который **проходит** в Швеции и Финляндии, станет команда Норвегии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sopernikom sbornoj Rossii po četvert'final'nomu matču čempionata mira, kotoryj prohodit v Švecii i Finlyandii, stanet komanda Norvegii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Rival Tim nasional Rusia pada pertandingan perempat final Piala Dunia, yang berlangsung di Swedia dan Finlandia, Norwegia akan menjadi sebuah tim.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat elipsis nomina yang melesep pada kata проходит (prohodit) ‘berlangsung’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata четвертьфинальному матчу (četvert'final'nomu matču) ‘pertandingan perempat final’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

72) @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий сборной России Александр Овечкин признался, что знает только двух игроков в составе команды Финляндии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij sbornoj Rossii Aleksandr Ovečkin priznalsja, čto znaet tol'ko dvuh igrokov v sostave komandy Finlyandii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Penyerang Rusia Alexander Ovechkin mengakui bahwa dia tahu dari hanya dua pemain di tim Finlandia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat elipsis nomina yang melesep pada kata знает (znaet) ‘tahu’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata Александр Овечкин (Aleksandr Ovečkin) ‘Alexander Ovechkin’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

74) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная Словакии пробилась в финал чемпионата мира, где встретится с российской командой.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Slovakii probilas' v final čempionata mira, gde vstretitsja s rossijskoj komandoj.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional Slovakia berhasil mencapai final kejuaraan dunia, di mana ia akan bertemu dengan tim Rusia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata *встретится* (*vstretitsja*) ‘bertemu’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata *Сборная Словакии* (*Sbornaja Slovakii*) ‘tim nasional Slovakia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

76) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России узнала имена всех соперников на групповом этапе ЧМ-2013, который также пройдет в Швеции и Финляндии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii uznala imena vseh sopernikov na gruppovom ètape ČМ-2013, kotoryj takže projdet v Švecii i Finlyandii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia telah mempelajari nama-nama dari semua pesaing di babak penyisihan grup Dunia Piala 2013, yang juga akan berlangsung di Swedia dan Finlandia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat elipsis nomina yang melesap pada kata *пройдет* (*projdet*) ‘berlangsung’. Pelesapan tersebut merujuk pada kata *Сборная России* (*Sbornaja Rossii*) ‘tim nasional Rusia’. Penggunaan elipsis nomina tersebut dapat diterima dalam sistem tata bahasa Rusia sehingga dapat mengoptimalkan *tweet* pada kalimat tersebut.

3.2.4 Konjungsi

Elemen konjungsi yang ditemukan setelah penulis analisis delapan puluh satu *tweets* tersebut, terdapat beberapa pada nomor:

- 1) @EursportCom_RU: Хоккей - Результат матча между сборными России **и** Чехии будет зависеть от игры вратарей обеих команд, заявил главный тренер «Витязя» Андрей Назаров.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Rezul'tat matča meždu sbornymi Rossii i Čehii budet zaviset' ot iggy vratarej obeih komand, zajavil glavnyj trener «Vityazja» Andrej Nazarov.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Hasil pertandingan antara Tim Rusia dan Republik Ceko akan tergantung dari permainan kedua kiper tim, kata kepala pelatih “Vityaz” Anrei Nazarov.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya.

- 2) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной Словакии Глен Хэнлон **после** поражения в матче с финнами - 1:2 - отметил, что его команда уступила сопернику в скорости.

(@EursportCom_RU:Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Slovakii Glen Hënlon posle poraženija v matče s finnami - 1:2 - otmetil, čto ego komanda ustupila soperniku v skorosti.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Kepala pelatih dari Slovakia Glen Hanlon usai kekalahan pada pertandingan melawan Finlandia dengan skor 1:2 – mengatakan, bahwa timnya kalah dalam hal kecepatan.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi temporal pada kata после (posle)

‘setelah’. Kata tersebut berfungsi untuk menyatukan suatu hubungan kronologis atau keterangan waktu.

- 3) @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий сборной Латвии Мартиньш Ципулис поделился, как команда сумела восстановиться после провала в последних играх.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij sbornoj Latvii Martinš Cipulis podelilsja, kak komanda sumela vosstanovit'sja posle provala v poslednih igrah.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Penyerang Latvia Martius Tsipulis dari Tim Nasional Latvia berbagai bagaimana tim mampu untuk bangkit setelah gagal dalam pertandingan terakhir.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi temporal pada kata *после* (*posle*) ‘setelah’. Kata tersebut berfungsi untuk menyatukan suatu hubungan kronologis atau keterangan waktu.

- 5) @EursportCom_RU: Хоккей - Капитан сборной России Алексей Морозов рассказал о том, что будет стоять на кону матча с чехами, а также раскритиковал лед в Братиславе.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Kapitan sbornoj Rossii Aleksej Morozov rasskazal o tom, čto budet stojat' na konu matča s čehami, a takže raskritikoval led v Bratislave.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Kapten tim nasional Rusia Alexei Morozov mencerikatan tentang itu, bahwa akan disenggelarakan dalam pertandingan melawan Ceko, dan juga juga mengkritik es di Bratislavia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi adversatif pada kata *а также* (*a takže*)

‘dan juga’. Kata tersebut berfungsi untuk memberikan keterangan / informasi tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya.

- 7) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты российской сборной помнят о поражениях в матчах с чехами **и** хотят доказать, что они сильнее действующих чемпионов мира, заявил нападающий сборной России Евгений Артюхин.

(@EursportCom_RU: Hokej - Hokeisty rossijskoj sbornoj pomnyat o poraženijah v matčah s čehami i hotjat dokazat', čto oni sil'nee dejstvujuših čempionov mira, zajavil napadajušij sbornoj Rossii Evgenij Artjuhin.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Para pemain hockey dari tim nasional Rusia mengingat kekalahan dalam pertandingan melawan Ceko dan ingin membuktikan bahwa mereka lebih kuat dari juara dunia saat ini dikatakan oleh penyerang Rusia Evgeny Artyuhin.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya.

- 8) @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий сборной России Евгений Артюхин поделился своими впечатлениями от игры ЧМ-2011 с чехами, **а также** рассказал, что лично для него значит День Победы.

(@EursportCom_RU: Hokej - Napadajušij sbornoj Rossii Evgenij Artjuhin podelilsja svoimi vpečatleniyami ot igry ČM-2011 s čehami, a takže rasskazal, čto lično dlja nego značit Den' Pobedy.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Penyerang tim nasional Rusia Eugene Artyakkin berbagai pesan-kesannya pada Piala Dunia di 2011 bersama para pemain Ceko, dan juga ia telah menyampaikan bahwa itu merupakan Hari Kemenangan.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata *a также* (*a takže*) ‘dan juga’. Kata tersebut berfungsi memberikan keterangan tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya.

- 9) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная Канады обыграла в заключительном матче квалификационного раунда Швецию **и** заняла первое место в своей группе.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Kanady obygrala v zaključitel'nom matče kvalifikacionnogo raunda Šveciju i zanjala pervoe mesto v svoej gruppe.)

‘@EursportCom_RU: Hockey - Dalam pertandingan terakhir di babak kualifikasi tim nasional Kanada mengalahkan tim Swedia dan telah menempati peringkat pertama di grup mereka.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata *и* (*i*) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya.

- 12) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты сборной России не испытывают волнения **и** уверены в своих силах в преддверии четвертьфинала чемпионата мира с командой Канады.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty sbornoj Rossii ne ispytyvajut volnenija i uvereny v svoih silah v preddverii četvert'finala čempionata mira s komandoj Kanady.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Para pemain tim nasional hockey Rusia tidak mengalami kecemasan dan percaya diri mereka pada malam perempat final Piala Dunia dengan tim Kanada’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya.

- 15) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеистам сборной России **после** победы над Канадой в четвертьфинале чемпионата мира (2:1) хватит эмоций на полуфинал с Финляндией.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeistam sbornoj Rossii posle pobedy nad Kanadoj v četvert'finale čempionata mira (2:1) hvatit èmocij na polufinal s Finljandiej.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Para pemain hockey tim nasional Rusia setelah kemenangan mereka atas Kanada dalam perempat final kejuaraan dunia (2:1) akan cukup emosi melawan Finlandia di putaran semi-final.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi temporal pada kata после (posle) ‘setelah’. Kata tersebut berfungsi untuk menyatukan suatu hubungan kronologis atau keterangan waktu serta terdapat suatu hasil.

- 16) @EursportCom_RU: Хоккей - **После** победы в четвертьфинале над Канадой (2:1) нападающий сборной России Алексей Кайгородов признался, что забросил самую красивую шайбу.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Posle pobedy v četvert'finale nad Kanadoj (2:1) napadajušij sbornoj Rossii Aleksej Kajgorodov priznalsja, čto zabrosil samuju krasivuju šajbu.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Setelah kemenangan atas Kanada di perempat final (2:1), penyerang Alexei Kaigorodov dari Rusia telah mengakui, bahwa ia telah mencetak kepingnya dengan paling indah.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi temporal pada kata после (posle) ‘setelah’. Kata tersebut berfungsi untuk menyatukan suatu hubungan kronologis atau keterangan waktu.

- 17) @EursportCom_RU: Хоккей - **После** победы над сборной России в полуфинальном матче чемпионата мира (3:0) **и** выхода в финал хоккеисты Суоми рассказали о своих впечатлениях.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Posle pobedy nad sbornoj Rossii v polufinal'nom matče čempionata mira (3:0) i vyhoda v final hokkeisty Suomi rasskazali o svoih vpečatlenijah.)

‘@EursportCom_RU: Hockey - Setelah mengalahkan tim Rusia pada pertandingan semi final Piala Dunia (3:0) dan hasil pada akhir final para pemain hockey Suomi berbicara tentang pengalaman mereka.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ dan konjungsi temporal pada kata после (posle) ‘setelah’. Kata tersebut memberikan keterangan / informasi tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya dan menyatukan suatu hubungan kronologis atau keterangan.

- 18) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России приехала на чемпионат мира в Словакию за медалями **и после** поражения в полуфинале от Финляндии (0:3) должна бороться за бронзу, сказал форвард Александр Овечкин.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii priehala na čempionat mira v Slovakiyu za medaljami i posle poraženija v polufinale ot Finljandii (0:3) dolžna borot'sya za bronzu, skazal forvard Aleksandr Ovečkin.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Tim Nasional Rusia tiba di kejuaraan dunia di Slovakia untuk medali usai kekalahan dari Finlandia di semifinal (0:3) harus berjuang untuk medali perunggu, kata pemain depan Alexander Ovechkin.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya dan juga terdapat konjungsi temporal pada kata после (posle) ‘setelah’. Kata tersebut berfungsi untuk menyatukan suatu hubungan kronologis atau keterangan waktu serta terdapat suatu hasil.

- 25) @EursportCom_RU: Хоккей - Кандидатуры специалистов, способных возглавить сборную России, уже обсуждены, заявил Виталий Мутко.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Kandidatury specialistov, sposobnyh vozglavit' sbornuju Rossii, uže obsuždeny, zajavil Vitalij Mutko.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Ahli nominasi yang dapat memimpin Tim Nasional Rusia, sudah dibahas, berkata Mutko.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi temporal pada kata уже (uže) ‘sudah’. Kata tersebut berfungsi untuk menyatukan suatu hubungan kronologis atau keterangan waktu serta terdapat suatu hasil.

- 26) @EursportCom_RU: Хоккей - В четверг, 26 мая, на исполкоме ФХР было принято решение отправить в отставку главного тренера сборной России Вячеслава Быкова и его помощника Игоря Захаркина.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V četverg, 26 maja, na ispolkome FHR bylo prinjato rešenje otpravit' v otstavku glavnogo trenera sbornoj Rossii Vjačeslava Bykova i ego pomošnika Igorya Zaharkina.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Pada hari Kamis, 26 Mei di komite eksekutif dari FHR, diputuskan untuk memberhentikan kepala pelatih dari tim nasional Rusia Vyacheslav Bykov dan assistennya Igor Zakharkin.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang

berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya.

- 28) @EursportCom_RU: Хоккей - Зинэтула Билялетдинов официально стал главным тренером сборной России, подписав в понедельник контракт с ФХР сроком до 1 марта 2014 года.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Zinètula Biljaletdinov oficial'no stal glavnym trenerom sbornoj Rossii, podpisav v ponedel'nik kontrakt s FHR srokom do 1 marta 2014 goda.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Zinetula Bilyaletdinov telah menjadi kepala pelatih resmi Tim Nasional Rusia, kontrak yang ditandatangani pada hari senin dengan FHR hingga 1 Maret 2014.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi temporal pada kata до (do) ‘sampai’. Kata tersebut berfungsi untuk menyatukan suatu hubungan kronologis atau keterangan waktu serta terdapat suatu hasil.

- 31) @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий магнитогорского «Металлурга» и сборной Чехии Томаш Ролинек не поедет на чемпионат мира из-за проблем с ногами.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij magnitogorskogo «Metallurga» i sbornoj Čehii Tomaš Rolinek ne poedet na čempionat mira iz-za problem s nogami.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Pemain depan “Metallurgi” dan Tomas Rolinek dari timnas Ceko tidak akan pergi ke Piala Dunia karena ada masalah dengan kaki mereka.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan tambahan tanpa mengubah keterangan

dalam kata-kata sebelumnya dan juga terdapat konjungsi kausal pada kata *из-за* (*iz-za*) ‘karena’ yang berfungsi menghubungkan dua gagasan yang mempunyai hubungan sebab akibat.

35) @EursportCom_RU: Хоккей - Форвард сборной России Данис Зарипов не сможет принять участие в предстоящем чемпионате мира **из-за** травмы.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Forvard sbornoj Rossii Danis Zaripov ne smozhet prinjat' uchastie v predstojashhem chempionate mira iz-za travmy.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Penyerang tim nasional Rusia Danis Zaripov tidak akan dapat berpartisipasi dalam Kejuaraan Dunia mendatang karena cedera.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, terdapat konjungsi kausal pada kata *из-за* (*iz-za*) ‘karena’ yang berfungsi menghubungkan dua gagasan yang mempunyai hubungan sebab akibat.

36) @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий сборной России Евгений Малкин поделился своими мыслями с журналистами **после** первой тренировки, проведенной в составе команды.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij sbornoj Rossii Evgenij Malkin podelilsja svoimi mysljami s žurnalistami posle pervoj trenirovki, provedennoj v sostave komandy.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Penyerang Rusia Evgeni Malkin berbagi pendapatnya dengan wartawan setelah sesi pelatihan pertama, yang diselenggarakan di tim.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, terdapat konjungsi temporal pada kata *после* (*posle*) ‘setelah’. Kata tersebut berfungsi untuk menyatukan suatu hubungan kronologis atau keterangan waktu serta terdapat suatu hasil.

38) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной Чехии Алоиз Гадамчик будет руководить командой до июня 2015 года.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Čehii Aloiz Gadamčik budet rukovodit' komandoj do iyunja 2015 goda)

‘@EursportCom_RU: Hokkej - Kepala pelatih Republik Ceko Alois Gadamchik akan memimpin tim sampai Juni 2015.

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi temporal pada kata до (do) ‘sampai’. Kata tersebut berfungsi untuk menyatukan suatu hubungan kronologis atau keterangan waktu serta terdapat suatu hasil.

45) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты сборной России обыграли команду Латвии в первом своем матче чемпионата мира, который проходит в Финляндии и Швеции.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty sbornoj Rossii obygrali komandu Latvii v pervom svoem matče čempionata mira, kotoryj prohodit v Finljandii i Švecii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Para pemain hoki tim nasional Rusia mengalahkan tim nasional Latvia di pertandingan pertamanya di Piala Dunia, yang berlangsung di Finlandia dan Swedia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya.

46) @EursportCom_RU: Хоккей - Центральный нападающий сборной России Павел Дацюк признался журналистам, что ему и его партнерам было тяжело играть матч с Латвией.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Central'nyj napadajušij sbornoj Rossii Pavel Dacjuk priznalsja žurnalistam, čto emu i ego partneram bylo tyželo igrat' matč s Latviej.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Penyerang tengah Rusia Pavel Datsyuk mengaku kepada wartawan bahwa ia dan rekan-rekannya sulit untuk memainkan pertandingan dengan Latvia.

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya.

48) @EursportCom_RU: Хоккей - Николай Кулемин после победы над сборной Норвегии (4:2) рассказал Eurosport, как ему игралось вместе с Павлом Дацюком и Евгением Кузнецовым.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Nikolaj Kulemin posle pobedy nad sbornoj Norvegii (4:2) rasskazal Eurosport, kak emu igralos' vmeste s Pavlom Dacjukom i Evgeniem Kuznecovym.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Setelah mengalahkan tim nasional Norwegia (4-2) Nikolai Kulemin mengatakan kepada Eurosport, seperti yang dimainkannya dengan Pavel Datsyuk dan Evgeny Kuznetsov.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya dan juga terdapat konjungsi temporal pada kata после (posle) ‘setelah’. Kata tersebut berfungsi untuk menyatukan suatu hubungan kronologis atau keterangan waktu serta terdapat suatu hasil.

49) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России одержала вторую победу на чемпионате мира, но пропустила от норвежцев две шайбы в неравных составах.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii oderžala vtoruju pobedu na čempionate mira, no propustila ot norvežcev dve šajby v neravnyh sostavah.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia meraih kemenangan kedua pada Kejuaraan Dunia, tapi kehilangan dua gol dari Norwegia dalam Powerplays.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi adversatif pada kata но (no) ‘tetapi’. Kata tersebut berfungsi untuk menyatukan suatu hubungan kontradiktif atau yang berlawanan.

54) @EursportCom_RU: Хоккей - Братья Андрей **и** Сергей Костицины придут в распоряжение сборной Белоруссии на чемпионате мира 11 мая.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Brat'ja Andrej i Sergej Kosticyny pribudut v raspoloženie sbornoj Belorussii na čempionate mira 11 maja.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Andrei dan Sergei bersaudara akan sampai di lokasi tim Nasional Belarusia pada Kejuaraan Dunia pada Mei 11.

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya.

55) @EursportCom_RU: Хоккей - Защитники Евгений Бирюков **и** Евгений Рясенский, **а также** вратарь Михаил Бирюков дозаявлены в сборную России накануне матча со сборной Дании.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Zašitniki Evgenij Biryukov i Evgenij Rjasenskij, a takže vratar' Mihail Birjukov dozajavleny v sbornuju Rossii nakanune matča so sbornoj Danii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pemain belakang Eugene Biryukov dan Eugene Ryasensky ,serta pemain Mikhail Biryukov ditambahkan ke skuad di timnas Rusia sebelum pertandingan melawan Denmark.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ dan juga а также (a takže) ‘serta’ yang berfungsi memberikan keterangan tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya.

56) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России продолжила победное шествие на чемпионате мира в Швеции **и** Финляндии, одолев команду Дании со счетом 3:1.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii prodolžila pobednoe šestvie na čempionate mira v Švecii i Finljandii, odolev komandu Danii so sčetom 3:1)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional Rusia terus menang beruntun pada Kejuaraan Dunia di Swedia dan Finlandia, menang atas Denmark 3-1.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya.

57) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России идет на чемпионате мира без поражений, **но** главные матчи впереди – первый из них будет сыгран сегодня.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii idet na čempionate mira bez poraženij, no glavnye matči vperedi – pervyj iz nih budet sygran segodnja.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia adalah tim yang tak terkalahkan, tapi pertandingan utama yang pertamanya akan dimainkan hari ini.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi adversatif pada kata но (no) ‘tetapi’. Kata tersebut berfungsi untuk menyatukan suatu hubungan kontradiktif atau yang berlawanan.

- 58) @EursportCom_RU: Хоккей - Российские хоккеисты сыграли свой лучший матч на чемпионате мира против Швеции **и** не намерены сбавлять обороты, заявил Евгений Малкин.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Rossijskie hokkeisty sygrali svoj lučšij matč na čempionate mira protiv Švecii i ne namereny sbavljat' oboroty, zajavil Evgenij Malkin.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Evgeni Malkin mengatakan, pemain hoki Rusia memainkan pertandingan terbaik mereka di Piala Dunia melawan Swedia dan tidak berniat menjadi di atas angin.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan tanpa mengubah keterangan dalam kata-kata sebelumnya.

- 59) @EursportCom_RU: Хоккей - Хет-трик **и** две результативные передачи Евгения Малкина принесли сборной России победу над Швецией со счетом 7:3.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Het-trik i dve rezul'tativnye peredači Evgenija Malkina prinesli sbornoj Rossii pobedu nad Šveciej so sčetom 7:3.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Hat-trick dan dua assist Evgeni Malkin membawa kemenangan tim nasional Rusia atas Swedia dengan skor 7:3.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan.

60) @EursportCom_RU: Хоккей - Дисциплинарный комитет ИИФ после матча Россия - Швеция (7:3) дисквалифицировал двух защитников нашей сборной - Калинина и Емелина.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Disciplinarnyj komitet ИИФ после матча Россия - Швеция (7:3) diskvalificiroval dvuh zašitnikov našej sbornoj - Kalinina i Emelina.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Komite Disiplin ИИФ setelah pertandingan Rusia - Swedia (7-3), dua bek di tim kami didiskualifikasi - Kalinin dan Emelina.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ dan terdapat konjungsi temporal pada kata после (posle) ‘setelah’. Konjungsi aditif pada kata и, berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan sedangkan konjungsi temporal pada kata после berfungsi untuk menyatukan suatu hubungan kronologis atau keterangan waktu.

61) @EursportCom_RU: Хоккей - Почему шведы перестали играть в хоккей, рядом с кем живет российская сборная, и чего ждать от чехов.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Počemu švedy perestali igrat' v hokkej, rjadom s kem živet rossijskaja sbornaja, i čego ždat' ot čehov)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Mengapa orang Swedia berhenti bermain hoki, yang tinggal di samping tim nasional Rusia, dan apa yang diharapkan dari Ceko.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan.dalam kalimat tersebut.

62) @EursportCom_RU: Хоккей - Форварды «Вашингтона» Александр Семин и Александр Овечкин дали согласие на участие в чемпионате мира и придут в Стокгольм 16 мая.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Forvardy «Vašingtona» Aleksandr Semin i Aleksandr Ovečkin dali soglasie na učastie v čempionate mira i pribudut v Stokgol'm 16 maja.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pemain depan "Washington", Alexander Semin dan Alexander Ovechkin setuju untuk berpartisipasi di Piala Dunia dan akan tiba di Stockholm pada 16 Mei.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan.dalam kata-kata sebelumnya.

63) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России одержала шестую подряд победу на чемпионате мира, обыграв Чехию, и досрочно обеспечила себе первое место в группе.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii oderžala šestuju podryad pobedu na čempionate mira, obygrav Čehiju, i dosročno obespečila sebe pervoe mesto v gruppe.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia meraih kemenangan beruntun keenam di kejuaraan dunia, mengalahkan Republik Ceko, dan di atas menduduki tempat pertama pada grup.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan.dalam kata-kata sebelumnya.

65) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной России Зинэтула Билялетдинов рассказал, что Александр Семин **и** Александр Овечкин отправятся в звено к Павлу Дацюку.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Rossii Zinètula Biljaletdinov rasskazal, čto Aleksandr Semin i Aleksandr Ovečkin otpravjatsja v zveno k Pavlu Dacjuku.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kepala pelatih Rusia Zinetula Bilyaletdinov diberitahu bahwa Alexander Semin dan Alexander Ovechkin akan pergi ke tim binaan oleh Pavel Datsyuk.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan.dalam kata-kata sebelumnya.

66) @EursportCom_RU: Хоккей - Прибывшие в расположение сборной России форварды Александр Овечкин **и** Александр Семин пребывают в прекрасном расположении духа.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Pribyvšie v raspoloženie sbornoj Rossii forvardy Aleksandr Ovečkin i Aleksandr Semin prebyvajut v prekrasnom raspoloženii duha.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Sesampainya di lokasi pemain depan tim nasional Rusia Alexander Ovechkin dan Alexander Semin bersemangat.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan.dalam kata-kata sebelumnya.

67) @EursportCom_RU: Хоккей - Соперником сборной России по четвертьфинальному матчу чемпионата мира, который проходит в Швеции и Финляндии, станет команда Норвегии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sopernikom sbornoj Rossii po četvert'final'nomu matču čempionata mira, kotoryj prohodit v Švecii i Finlyandii, stanet komanda Norvegii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Rival Tim nasional Rusia pada pertandingan perempat final Piala Dunia, yang berlangsung di Swedia dan Finlandia, Norwegia akan menjadi sebuah tim.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ yang berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan.dalam kata-kata sebelumnya.

76) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России узнала имена всех соперников на групповом этапе ЧМ-2013, который также пройдет в Швеции и Финляндии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii uznala imena vseh sopernikov na gruppovom ètape ČM-2013, kotoryj takže projdet v Švecii i Finlyandii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia telah mempelajari nama-nama dari semua pesaing di babak penyisihan grup Dunia Piala 2013, yang juga akan berlangsung di Swedia dan Finlandia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ dan pada kata также (takže) ‘juga’. Kata-kata tersebut berfungsi memberikan keterangan / informasi tambahan.dalam kata-kata sebelumnya.

79) @EursportCom_RU: Хоккей - Работа с Зинэтулой Билялетдиновым дала нападающему Павлу Дацюку помимо золотой медали чемпионата мира **еще и** большой опыт.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Rabota s Zinètuloj Biljaletdinovym dala napadajušemu Pavlu Dacjuku pomimo zolotoj medali čempionata mira eše i bol'šoj opyt.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Bekerja dengan Zinetula Bilyaletdinov penyerang Pavel Datsyuk memberikan medali emas Piala Dunia selain juga pengalaman hebat.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat konjungsi aditif pada kata и (i) ‘dan’ dan konjungsi adversatif pada kata еще (eše) ‘selain’ . Konjungsi aditif berfungsi memberikan keterangan atau informasi tambahan.dalam kata-kata sebelumnya dan sedangkan konjungsi adversatif berfungsi untuk menghubungkan dua gagasan yang menyatakan kontras.

3.3 Analisis Kohesi Leksikal

Kohesi leksikal dalam laman www.twitter.com akan dianalisis dengan elemen-elemennya seperti repetisi, sinonimi, superordinat dan kolokasi. Penulis akan menganalisis kicauan atau *tweet* dalam bidang olahraga hoki yang diambil dari akun @EurosportCom_RU pada laman www.twitter.com berbahasa Rusia, berdasarkan elemen-elemen pada daftar delapan puluh satu *tweets* di halaman 33 – 41.

3.3.1 Repetisi

Elemen repetisi pada kohesi leksikal yang ditemukan setelah penulis analisis delapan puluh satu *tweets* tersebut, terdapat pada nomor:

- 6) @EursportCom_RU: Хоккей - Защитник **сборной** России Константин Корнеев признался, что в **сборной** ему комфортно играть с любым партнером.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Zašitnik sbornoj Rossii Konstantin Korneev priznalsja, čto v sbornoj emu komfortno igrat' s ljubym partnerom.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Bek Rusia Konstantin Korneev telah mengakui bahwa timnya bermain nyaman dengan pasangan siapapun.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat pengulangan kata atau repetisi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’. Pengulangan tersebut mempertahankan ide atau topik yang sedang dibicarakan yaitu hoki.

- 7) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты российской **сборной** помнят о поражениях в матчах с чехами и хотят доказать, что они сильнее действующих чемпионов мира, заявил нападающий **сборной** России Евгений Артюхин.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty rossijskoj sbornoj pomnyat o poraženijah v matčah s čehami i hotjat dokazat', čto oni sil'nee dejstvujuših čempionov mira, zajavil napadajušij sbornoj Rossii Evgenij Artjuhin.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Tim Nasional Rusia mengingat kekalahan dalam pertandingan melawan Ceko dan ingin membuktikan bahwa mereka lebih kuat dari juara dunia saat ini dikatakan oleh penyerang Rusia Evgeny Artyukkin.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat pengulangan kata atau repetisi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’. Pengulangan tersebut mempertahankan ide atau topik yang sedang dibicarakan yaitu hoki.

3.3.2 Sinonimi

Elemen sinonimi pada kohesi leksikal yang ditemukan setelah penulis analisis delapan puluh satu *tweets* tersebut, terdapat pada nomor:

- 1) @EursportCom_RU: Хоккей - Результат матча между **сборными** России и Чехии будет зависеть от игры вратарей обеих **команд**, заявил главный тренер «Витязя» Андрей Назаров.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Rezul'tat matča meždu sbornymi Rossii i Čehii budet zaviset' ot iggy vratarej obeih komand, zajavil glavnyj trener «Vitjazya» Andrej Nazarov.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Hasil pertandingan antara Tim Rusia dan Republik Ceko akan tergantung dari permainan kedua kiper tim, kata kepala pelatih “Vityaz” Anrei Nazarov.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata **сборными** (sbornymi) ‘tim nasional’ dan pada kata **команд** (komand) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 2) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер **сборной** Словакии Глен Хэнлон после поражения в матче с финнами - 1:2 - отметил, что его **команда** уступила сопернику в скорости.

(@EursportCom_RU:Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Slovakii Glen Hènlon posle poraženija v matče s finnami - 1:2 - otmetil, čto ego komanda ustupila soperniku v skorosti.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Kepala pelatih dari Slovakia Glen Hanlon usai kekalahan pada pertandingan melawan Finlandia dengan skor 1:2 – mengatakan, bahwa timnya kalah dalam hal kecepatan.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan pada kata команда (komanda) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 3) @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий **сборной** Латвии Мартиньш Ципулис поделился, как **команда** сумела восстановиться после провала в последних играх.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij sbornoj Latvii Martinš Cipulis podelilsja, kak komanda sumela vosstanovit'sya posle provala v poslednih igrah.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Penyerang Latvia Martius Tsipulis dari Tim Nasional Latvia berbagai bagaimana tim mampu untuk bangkit setelah gagal dalam pertandingan terakhir.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan pada kata команда (komanda) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 4) @EursportCom_RU: Хоккей - Старший тренер **сборной** России Игорь Захаркин в эксклюзивном интервью Eurosport.ru рассказал о тактике игры **команды** на чемпионате мира.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Staršij trener sbornoj Rossii Igor' Zaharkin v èkskljuzivnom interv'ju Eurosport.ru rasskazal o taktike igy komandy na čempionate mira.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Pelatih senior Igor Zakharkin dari Tim Nasion Rusia dalam sebuah wawancara eksklusif di Eurosport.ru berbicara tentang taktik permainan tim di Kejuaraan Dunia.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan pada kata команды (komandy) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 10) @EursportCom_RU: Хоккей - Защитник **сборной** Чехии Мартин Шкоула надеется, что матч против американцев сложится для его **команды** более удачно, чем 6 лет назад.

(@EursportCom_RU: Hokej - Zašitnik sbornoj Āehii Martin Škoula nadeetsja, ĉto maĉ protiv amerikancev složitsja dlja ego komandy bolee udaĉno, ĉem 6 let nazad.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Bek dari tim nasional Republik Ceko Martin Shkoula berharap, bahwa pertandingan melawan Amerika untuk timnya telah dibentuk lebih berhasil, dari enam tahun lalu.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan pada kata команды (komandy) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 11) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная** России в четвертьфинале с Канадой должна сосредоточиться на своей игре, заявил защитник **команды** Федор Тютин.

(@EursportCom_RU: Hokej - Sbornaja Rossii v ĉetvert'finale s Kanadoj dolžna sosredotoĉit'sja na svoej igre, zajavil zašitnik komandy Fedor Tjutin.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Tim Rusia pada putaran perempat final dengan Kanada harus fokus pada permainan mereka, kata bek Fedor Tyutin.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata Сборная (Sbornaja) ‘tim nasional’ dan pada kata команды (komandy) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 12) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты **сборной** России не испытывают волнения и уверены в своих силах в преддверии четвертьфинала чемпионата мира с **командой** Канады.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty sbornoj Rossii ne ispytyvajut volnenija i uvereny v svoih silah v preddverii četvert'finala čempionata mira s komandoj Kanady.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Para pemain tim nasional hockey Rusia tidak mengalami kecemasan dan percaya diri mereka pada malam perempat final Piala Dunia dengan tim Kanada’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan pada kata командой (komandoj) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 13) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная** Финляндии завоевала путевку в полуфинал ЧМ-2011, переиграв **команду** Норвегии со счетом 4:1.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Finljandii zavoevala putevku v polufinal ČM-2011, pereigrav komandu Norvegii so sčetom 4:1.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Tim Finlandia telah memenangi semifinal di Piala Dunia 2011 mengalahkan tim Norwegia 4 : 1.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata Сборная (Sbornaja) ‘tim

nasional’ dan pada kata команду (komandu) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 20) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России впервые с 2006 года не смогла завоевать **медали** чемпионата мира, уступив Чехии в битве за бронзовые **награды** со счетом 4:7.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii v pervye s 2006 goda ne smogla zavoevat' medali čempionata mira, ustupiv Čehii v bitve za bronzovyje nagrady so sčetom 4:7.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional Rusia untuk pertama kalinya sejak 2006 gagal meraih medali kejuaraan dunia, kalah dari Republik Ceko dalam pertandingan untuk medali perunggu dengan skor 4:7.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata медали (medali) ‘medali’ dan pada kata награды (nagrady) ‘medali’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 30) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер **сборной** России Зинэтула Билялетдинов рассчитывает, что его **команду** на чемпионате мира усилят несколько звезд НХЛ.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Rossii Zinètula Biljaletdinov rassčityvaet, čto ego komandu na čempionate mira usilyat neskol'ko zvezd NHL.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kepala pelatih dari tim nasional Rusia Zinetula Bilyaletdinov mengharapkan bahwa timnya pada kejuaraan dunia yang akan datang meningkatkan prestasi dari beberapa bintang di NHL.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan pada kata команду (komandu) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 32) @EursportCom_RU: Хоккей - **Вратарь** «Колорадо» Семен Варламов считает, что его статус игрока НХЛ вовсе не гарантирует позицию основного **голкипера** в сборной России.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Vratar' «Kolorado» Semen Varlamov sčitaet, čto ego status igroka NHL vovse ne garantiruet poziciju osnovnogo golkipera v sbornoj Rossii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Penjaga gawang «Kolorado» Semen Varlamov percaya, bahwa statusnya sebagai pemain NHL tidak menjamin posisi kiper utama di tim nasional Rusia.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata Вратарь (Vratar') ‘penjaga gawang’ dan pada kata голкипера (golkipera) ‘kiper’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 34) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер **сборной** Белоруссии Кари Хейккиля определился с окончательным составом **команды** на чемпионат мира-2012.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Belorussii Kari Hejkkilja opredelilsja s okončatel'nym sostavom komandy na čempionat mira-2012.)

‘EursportCom_RU: Kepala pelatih Belarusia Kari Heikkila memutuskan komposisi akhir dari tim di Piala Dunia 2012.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan pada kata команды (komandy) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 38) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер **сборной** Чехии Алоиз Гадамчик будет руководить **командой** до июня 2015 года.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Čehii Aloiz Gadamčik budet rukovodit' komandoj do ijunja 2015 goda)

‘@EursportCom_RU: Hokkej - Kepala pelatih Republik Ceko Alois Gadamchik akan memimpin tim sampai Juni 2015.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan pada kata командой (komandoj) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 39) @EursportCom_RU: Хоккей -Тренерский штаб **сборной** России огласил список из 17-и хоккеистов, которые составят основу российской **команды** на чемпионате мира.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Trenerskij štab sbornoj Rossii oglasil spisok iz 17-i hokkeistov, kotorye sostavjat osnovu rossijskoj komandy na čempionate mira.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pelatih staf Tim Nasional Rusia Alois Gadamchik akan menjadi staf pelatih tim nasional Rusia mengumumkan daftar 17 pemain dan yang akan membentuk dasar dari tim Rusia di Kejuaraan Dunia.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan pada kata команды (komandy) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 43) @EursportCom_RU: Хоккей - Владислав Третьяк заявил, что Зинэтула Билялетдинов продолжит руководить **сборной** России вне зависимости от выступления **команды** на ЧМ-2012.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Vladislav Tret'jak zajavil, čto Zinètula Biljaletdinov prodolžit rukovodit' sbornoj Rossii vne zavisimosti ot vystuplenija komandy na ČM-2012

‘@EursportCom_RU: Hoki – Vladislav Tretiak berkata, bahwa Zinetula Bilyaletdinov akan terus memimpin tim nasional Rusia, terlepas dari kinerja tim nasion untuk kejuaraan dunia 2012.

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan pada kata команды (komandy) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 44) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты **сборной** России сильно нервничали в начале матча против Латвии, сказал журналистам главный тренер **команды** Зинэтула Билялетдинов.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty sbornoj Rossii sil'no nervničali v načale matča protiv Latvii, skazal žurnalistam glavnyj trener komandy Zinètula Biljaletdinov.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional hoki Rusia sangat gugup pada awal pertandingan melawan Latvia, ujar kepala pelatih Zinetula Bilyaletdinov kepada wartawan.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan pada kata команды (komandy) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 45) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты **сборной** России обыграли **команду** Латвии в первом своем матче чемпионата мира, который проходит в Финляндии и Швеции.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty sbornoj Rossii obygrali komandu Latvii v pervom svoem matče čempionata mira, kotoryj prohodit v Finljandii i Švecii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Para pemain hoki tim nasional Rusia mengalahkan tim nasional Latvia di pertandingan pertamanya di Piala Dunia, yang berlangsung di Finlandia dan Swedia.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan pada kata команду (komandu) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 51) @EursportCom_RU: Хоккей - Агент **нападающего** Александра Радулова Юрий Николаев выразил надежду, что травма колена не помешает **форварду** сыграть за сборную России.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Agent napadajušego Aleksandra Radulova Jurij Nikolaev vyrazil nadeždu, čto travma kolena ne pomešaet forvardu sygrat' za sbornuju Rossii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pemain depan Alexander Radulov, Yuri Nikolayev mengatakan, bahwa cedera lutut tidak mencegah penyerang bermain untuk Tim Rusia.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata нападающего (napadajušego) ‘pemain depan’ dan pada kata форварду (forvardu) ‘penyerang’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

56) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная** России продолжила победное шествие на чемпионате мира в Швеции и Финляндии, одолев **команду** Дании со счетом 3:1.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii prodolžila pobednoe šestvie na čempionate mira v Švecii i Finljandii, odolev komandu Danii so sčetom 3:1)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional Rusia terus menang beruntun pada Kejuaraan Dunia di Swedia dan Finlandia, menang atas tim nasional Denmark 3-1.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata Сборная (Sbornaja) ‘tim nasional’ dan pada kata команду (komandu) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

67) @EursportCom_RU: Хоккей - Соперником **сборной** России по четвертьфинальному матчу чемпионата мира, который проходит в Швеции и Финляндии, станет **команда** Норвегии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sopernikom sbornoj Rossii po četvert'final'nomu matču čempionata mira, kotoryj prohodit v Švecii i Finljandii, stanet komanda Norvegii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Rival Tim nasional Rusia pada pertandingan perempat final Piala Dunia, yang berlangsung di Swedia dan Finlandia, Tim Nasional Norwegia akan menjadi sebuah tim.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan pada kata команда (komanda) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 72) @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий **сборной** России Александр Овечкин признался, что знает только двух игроков в составе **команды** Финляндии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij sbornoj Rossii Aleksandr Ovečkin priznalsja, što znaet tol'ko dvuh igrokov v sostave komandy Finlyandii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Penyerang Rusia Alexander Ovechkin mengakui bahwa dia tahu dari hanya dua pemain di tim nasional Finlandia.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan pada kata команды (komandy) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 73) @EursportCom_RU: Хоккей - В полуфинале чемпионата мира **сборная** России одержала уверенную победу над хозяевами первенства – **командой** Финляндии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V polufinale čempionata mira sbornaja Rossii oderžala uverennuju pobedu nad hozjaevami pervenstva – komandoj Finlyandii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Dalam semifinal Piala Dunia tim Rusia menang telak atas tuan rumah kejuaraan – tim nasional Finlandia.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборная (sbornaja) ‘tim nasional’ dan pada kata командой (komandoj) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 74) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная** Словакии пробилась в финал чемпионата мира, где встретится с российской **командой**.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Slovakii probilas' v final čempionata mira, gde vstretitsja s rossijskoj komandoj.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional Slovakia berhasil mencapai final kejuaraan dunia, di mana ia akan bertemu dengan tim Rusia.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборная (sbornaja) ‘tim nasional’ dan pada kata командой (komandoj) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

- 75) @EursportCom_RU: Хоккей - В воскресенье в решающем матче чемпионата мира **сборная** России сразится за золото с **командой** Словакии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V voskresen'e v rešajušem matče čempionata mira sbornaja Rossii srazitsja za zoloto s komandoj Slovakii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pada hari Minggu dalam pertandingan yang menentukan dari tim Piala Dunia Rusia akan berjuang untuk emas dengan tim Slovakia.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata сборная (sbornaja) ‘tim nasional’ dan pada kata командой (komandoj) ‘tim nasional’. Kata-kata

tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

80) @EursportCom_RU: Хоккей - В финальном матче чемпионата мира **сборная** России разгромила **команду** Словакии.

(@EursportCom_RU: Hokkej -V final'nom matče čempionata mira sbornaja Rossii razgromila komandu Slovakii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Dalam pertandingan final kejuaraan dunia tim nasional Rusia mengalahkan tim nasional Slovakia.’

Analisis:

Dari *tweet* di atas terdapat sinonimi pada kata *сборная* (sbornaja) ‘tim nasional’ dan pada kata *команду* (komandu) ‘tim nasional’. Kata-kata tersebut memiliki arti yang sama meskipun katanya berbeda serta kedua kata tersebut dapat saling bertukaran.

3.3.3 Superordinat

Elemen superordinat pada kohesi leksikal yang ditemukan setelah penulis analisis delapan puluh satu *tweets* tersebut, terdapat pada nomor:

7) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты российской сборной помнят о поражениях в матчах с **чехами** и хотят доказать, что они сильнее действующих **чемпионов мира**, заявил нападающий **сборной России** Евгений Артюхин.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty rossijskoj sbornoj pomnjat o poraženijah v matčah s čehami i hotjat dokazat', čto oni sil'nee dejstvujuših čempionov mira, zajavil napadajušij sbornoj Rossii Evgenij Artjuhin.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Para pemain hockey dari tim nasional Rusia mengingat kekalahan dalam pertandingan melawan Ceko dan ingin

membuktikan bahwa mereka lebih kuat dari juara dunia saat ini dikatakan oleh penyerang Rusia Evgeny Artyuhin.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata чемпионов мира (čempionov mira) ‘kejuaraan dunia’. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu сборной России (sbornoj Rossii) ‘Tim Nasional Rusia’ dan чехами (čehami) ‘Republik Ceko’.

- 8) @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий **сборной России** Евгений Артюхин поделился своими впечатлениями от игры **ЧМ-2011** с **чехами**, а также рассказал, что лично для него значит День Победы.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij sbornoj Rossii Evgenij Artjuhin podelilsja svoimi vpečatleniyami ot igry ČM-2011 s čehami, a takže rasskazal, čto lično dlja nego značit Den' Pobedy.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Penyerang tim nasional Rusia Eugene Artyakkin berbagai pesan-kesannya pada Piala Dunia di 2011 bersama para pemain Ceko, dan juga ia telah menyampaikan bahwa itu merupakan Hari Kemenangan.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata ЧМ-2011 (ČM-2011) ‘kejuaraan dunia-2011’. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu сборной России (sbornoj Rossii) ‘Tim Nasional Rusia’ dan чехами (čehami) ‘Republik Ceko’.

- 12) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты **сборной России** не испытывают волнения и уверены в своих силах в преддверии четвертьфинала **чемпионата мира** с **командой Канады**.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty sbornoj Rossii ne ispytyvajut volnenija i uvereny v svoih silah v preddverii četvert'finala čempionata mira s komandoj Kanady.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Para pemain tim nasional hockey Rusia tidak mengalami kecemasan dan percaya diri mereka pada malam perempat final Piala Dunia dengan tim Kanada’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu сборной России (sbornoj Rossii) ‘Tim Nasional Rusia’ dan командой Канады (komandoj Kanady) ‘Tim Nasional Kanada.

- 13) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная Финляндии** завоевала путевку в полуфинал **ЧМ-2011**, переиграв **команду Норвегии** со счетом 4:1.

@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Finljandii zavoevala putevku v polufinal ČM-2011, pereigrav komandu Norvegii so sčetom 4:1.

‘@EursportCom_RU: Hoki - Tim Finlandia telah memenangi semifinal di Piala Dunia 2011 mengalahkan tim Norwegia 4 : 1.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata ЧМ-2011 (ČM-2011) ‘kejuaraan dunia’. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu Сборная Финляндии (Sbornaja Finljandii) ‘Tim Nasional Finlandia’ dan команду Норвегии (komandu Norvegii) ‘Tim Nasional Norwegia.

- 15) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеистам **сборной России** после победы над **Канадой** в четвертьфинале **чемпионата мира** (2:1) хватит эмоций на полуфинал с **Финляндией**.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeistambornoj Rossii posle pobedy nad Kanadoj v četvert'finale čempionata mira (2:1) hvatit èmocij na polufinal s Finljandiej.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Para pemain hockey tim nasional Rusia setelah kemenangan mereka atas Kanada dalam perempat final kejuaraan dunia (2:1) akan cukup emosi melawan Finlandia di putaran semi-final.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu сборной России (sbornoj Rossii) ‘Tim Nasional Rusia’, Канадой (Kanadoj) ‘Kanada dan Финляндией (Finljandiej) ‘Finlandia’

- 18) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная России** приехала на **чемпионат мира** в Словакию за медалями и после поражения в полуфинале от **Финляндии** (0:3) должна бороться за бронзу, сказал форвард Александр Овечкин.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii priehala na čempionat mira v Slovakiју za medaljami i posle poraženija v polufinale ot Finljandii (0:3) dolžna borot'sja za bronzu, skazal forvard Aleksandr Ovečkin.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Tim Nasional Rusia tiba di kejuaraan dunia di Slovakia untuk medali usai kekalahan dari Finlandia di semifinal (0:3) harus berjuang untuk medali perunggu, kata pemain depan Alexander Ovechkin.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu Сборная России (sbornaja Rossii) ‘Tim Nasional Rusia’ dan Финляндии (Finljandii) ‘Finlandia’

- 19) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная России** не смогла выйти в финал **чемпионата мира** в Словакии, проиграв в 1/2 **команде Финляндии**.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii ne smogla vyjti v final čempionata mira v Slovakiі, proigrav v 1/2 komande Finlyandii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Nasional Rusia gagal mencapai final kejuaraan dunia di Slovikia, kalah dalam setengah tim dari Finlandia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata чемпионата мира (čempionata mira) kejuaraan dunia’. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu Сборная России (sbornaja Rossii) ‘Tim Nasional Rusia’ dan команде Финляндии (komande Finljandii) ‘Finlandia’.

20) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная России** впервые с 2006 года не смогла завоевать медали **чемпионата мира**, уступив **Чехии** в битве за бронзовые награды со счетом 4:7.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii vpervye s 2006 goda ne smogla zavoevat' medali čempionata mira, ustupiv Čehii v bitve za bronzovye nagrody so sčetom 4:7.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional Rusia untuk pertama kalinya sejak 2006 gagal meraih medali kejuaraan dunia, kalah dari Republik Ceko dalam pertandingan untuk medali perunggu dengan skor 4:7.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata чемпионата мира (čempionata mira) kejuaraan dunia’. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu Сборная России (sbornaja Rossii) ‘Tim Nasional Rusia’ dan Чехии (Čehii) ‘Ceko’.

45) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеисты **сборной России** обыграли **команду Латвии** в первом своем матче **чемпионата мира**, который проходит в Финляндии и Швеции.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty sbornoj Rossii obygrali komandu Latvii v pervom svoem matče čempionata mira, kotoryj prohodit v Finljandii i Švecii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Para pemain hoki tim nasional Rusia mengalahkan tim nasional Latvia di pertandingan pertamanya di Piala Dunia, yang berlangsung di Finlandia dan Swedia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata чемпионата мира (čempionata mira) kejuaraan dunia’. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu Сборная России (sbornaja Rossii) ‘Tim Nasional Rusia’ dan команду Латвии (komandu Latvii) ‘Tim Nasional Latvia’.

56) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная России** продолжила победное шествие на **чемпионате мира** в Швеции и Финляндии, одолев **команду Дании** со счетом 3:1.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii prodolžila pobednoe šestvie na čempionate mira v Švecii i Finljandii, odolev komandu Danii so sčetom 3:1)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional Rusia terus menang beruntun pada Kejuaraan Dunia di Swedia dan Finlandia, menang atas Denmark 3-1.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata чемпионата мира (čempionata mira) kejuaraan dunia’. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu Сборная России (sbornaja Rossii) ‘Tim Nasional Rusia’ dan команду Дании (komandu Danii) ‘Tim Nasional Denmark’.

63) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная России** одержала шестую подряд победу на **чемпионате мира**, обыграв **Чехию**, и досрочно обеспечила себе первое место в группе.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii oderžala šestuju podtjad pobedu na čempionate mira, obygrav Čehiju, i dosročno obespečila sebe pervoe mesto v gruppe.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia meraih kemenangan beruntun keenam di kejuaraan dunia, mengalahkan Republik Ceko, dan di atas menduduki tempat pertama pada grup.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata чемпионате мира (čempionate mira) kejuaraan dunia’. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu Сборная России (sbornaja Rossii) ‘Tim Nasional Rusia’ dan Чехию (Čehiju) ‘Tim Nasional Ceko’.

67) @EursportCom_RU: Хоккей - Соперником **сборной России** по четвертьфинальному матчу **чемпионата мира**, который проходит в Швеции и Финляндии, станет **команда Норвегии**.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sopernikom sbornoj Rossii po četvert'final'nomu matču čempionata mira, kotoryj prohodit v Švecii i Finljandii, stanet komanda Norvegii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Rival Tim nasional Rusia pada pertandingan perempat final Piala Dunia, yang berlangsung di Swedia dan Finlandia, Norwegia akan menjadi sebuah tim.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata чемпионата мира (čempionata mira) kejuaraan dunia’. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu сборной России (sbornoj Rossii) ‘Tim Nasional Rusia’ dan команда Норвегии (komanda Norvegii) ‘Tim Nasional Norwegia’.

74) @EursportCom_RU: Хоккей - **Сборная Словакии** пробилась в финал **чемпионата мира**, где встретится с **российской командой**.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Slovakii probilas' v final čempionata mira, gde vstretitsja s rossijskoj komandoj.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional Slovakia berhasil mencapai final kejuaraan dunia, di mana ia akan bertemu dengan tim Rusia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata чемпионата мира (čempionata mira) kejuaraan dunia’. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu сборной Словакии (sbornoj Slovakii) ‘Tim Nasional Slovakia’ dan российской командой (rossijskoj komandoj) ‘Tim Nasional Rusia’.

- 75) @EursportCom_RU: Хоккей - В воскресенье в решающем матче **чемпионата мира** **сборная России** сразится за золото с **командой Словакии**.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V voskresen'e v rešajušem matče čempionata mira sbornaja Rossii srazitsja za zoloto s komandoj Slovakii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pada hari Minggu dalam pertandingan yang menentukan dari tim Piala Dunia Rusia akan berjuang untuk emas dengan tim Slovakia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata чемпионата мира (čempionata mira) kejuaraan dunia’. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu сборная России (sbornaja Rossii) ‘Tim Nasional Rusia’ dan командой Словакии (komandoj Slovakii) ‘Tim Nasional Slovakia’.

- 77) @EursportCom_RU: Хоккей - В матче за третье место на **чемпионате мира** **сборная Чехии** обыграла **команду Финляндии**.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V matče za tret'e mesto na čempionate mira sbornaja Čehii obygrala komandu Finljandii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Dalam pertandingan untuk tempat ketiga di kejuaraan dunia tim Rusia mengalahkan tim Finlandia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas terdapat superordinat pada kata чемпионата мира (čempionata mira) 'kejuaraan dunia'. Superordinat merujuk pada hiponimnya yaitu сборная Чехии (sbornaya Čehii) 'Tim Nasional Ceko' dan команду Финляндии (komandu Finlyandii) 'Tim Nasional Finlandia'.

3.3.4 Kata Umum

Pada penelitian skripsi ini, penulis menganalisis bahwa secara keseluruhan terdapat kata umum yaitu kata Хоккей (Hokkej) 'Hoki' yang berada dalam delapan puluh satu tweets. Kata-kata umum yang juga sering muncul dalam depan puluh satu *tweet* tersebut adalah kata Сборной (sbornoj) 'Tim Nasional' dan pada kata чемпионата мира (čempionata mira) 'kejuaraan dunia'.

3.3.5 Kolokasi

Elemen kolokasi pada kohesi leksikal yang ditemukan setelah penulis analisis delapan puluh satu *tweets* tersebut, terdapat pada nomor:

- 1) @EursportCom_RU: Хоккей - Результат матча между сборными России и Чехии будет зависеть от игры вратарей обеих команд, заявил главный тренер Андрей Назаров.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Rezul'tat matča meždu sbornymi Rossii i Čehii budet zaviset' ot iggy vratarej obeih komand, zajavil glavnyj trener Andrej Nazarov.)

'@EursportCom_RU: Hoki - Hasil pertandingan antara Tim Rusia dan Republik Ceko akan tergantung dari permainan kedua kiper tim, kata kepala pelatih Anrei Nazarov.'

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) 'hoki' berkolokasi secara tepat

dengan Результат матча (Rezultat matča) ‘Hasil pertandingan’, сборными (sbornymi) ‘tim nasional dan тренер (trener) ‘pelatih’.

- 2) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Главный тренер сборной** Словакии Глен Хэнлон после поражения в **матче** с финнами 1:2 отметил, что его **команда** уступила сопернику в скорости.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Slovakii Glen Hènlon posle poraženija v matče s finnami - 1:2 - otmetil, čto ego komanda ustupila soperniku v skorosti.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Kepala pelatih Glen Hanlon dari Tim Nasional Slowakia usai kekalahan pada pertandingan melawan Finlandia dengan skor 1-2 – dikatakannya, bahwa timnya kalah dalam hal kecepatan.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan матче (matče) ‘pertandingan’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional, Главный тренер (Glavnyj trener) ‘kepala pelatih’ dan команда (komanda) ‘tim’.

- 3) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Нападающий сборной Латвии Мартиньш Ципулис поделился, как команда сумела восстановиться после провала в последних играх.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij sbornoj Latvii Martinš Cipulis podelilsja, kak komanda sumela vosstanovit'sja posle provala v poslednih igrakh.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Penyerang Latvia Martius Tsipulis dari Tim Nasional Latvia berbagai bagaimana tim mampu untuk bangkit setelah gagal dalam pertandingan terakhir.’

Analisis:

Хоккей - Нападающий сборной Латвии Мартиныш Ципулис поделился, как **команда** сумела восстановиться после провала в последних **играх**.

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Нападающий (Napadajušij) ‘penyerang’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional, команда (komanda) ‘tim’ dan играх (igrah) ‘permainan/pertandingan’

- 4) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Старший **тренер сборной** России Игорь Захаркин в эксклюзивном интервью Eurosport.ru рассказал о тактике игры **команды на чемпионате мира**.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Staršij trener sbornoj Rossii Igor' Zaharkin v èkskljuzivnom interv'ju Eurosport.ru rasskazal o taktike igy komandy na čempionate mira.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Pelatih senior Igor Zakharkin dari Tim Nasion Rusia dalam sebuah wawancara eksklusif di Eurosport.ru berbicara tentang taktik permainan tim di Kejuaraan Dunia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’, тренер (trener) ‘pelatih’, команды (komandy) ‘tim’ dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia.’

- 5) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Капитан сборной** России Алексей Морозов рассказал о том, что будет стоять на кону **матча** с чехами, а также раскритиковал лед в Братиславе.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Kapitan sbornoj Rossii Aleksej Morozov rasskazal o tom, čto budet stojat' na konu matča s čehami, a takže raskritikoval led v Bratislave.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Kapten tim nasional Rusia Alexei Morozov menceritakan tentang itu, bahwa akan diselenggarakan dalam pertandingan melawan Ceko, dan juga juga mengkritik es di Bratislavia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Капитан (kapitan) ‘kapten’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional dan матча (matča) ‘pertandingan’.

- 6) @EursportCom_RU: **Хоккей - Защитник сборной** России Константин Корнеев признался, что в сборной ему комфортно играть с любым партнером.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Zašitnik sbornoj Rossii Konstantin Korneev priznalsja, čto v sbornoj emu komfortno igrat' s ljubym partnerom.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Bek Rusia Konstantin Korneev telah mengakui bahwa timnya bermain nyaman dengan pasangan siapapun.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Защитник (Zašitnik) ‘bek’ dan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’.

- 7) @EursportCom_RU: **Хоккей - Хоккеисты** российской **сборной** помнят о поражениях в **матчах** с чехами и хотят доказать, что они сильнее действующих чемпионов мира, заявил **нападающий** сборной России Евгений Артюхин.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty rossijskoj sbornoj pomnjat o poraženijah v matčah s čehami i hotjat dokazat', čto oni sil'nee dejstvujuših čempionov mira, zajavil napadajušij sbornoj Rossii Evgenij Artjuhin.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Tim Nasional Rusia mengingat kekalahan dalam pertandingan melawan Ceko dan ingin membuktikan bahwa mereka lebih kuat dari juara dunia saat ini dikatakan oleh penyerang Rusia Evgeny Artyukkin.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’, Хоккеисты (Hokkeisty) ‘para pemain hoki’, матчах (matčah) ‘pertandingan’ dan нападающий (napadajušij) ‘penyerang’.

- 8) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Нападающий сборной** России Евгений Артюхин поделился своими впечатлениями от игры ЧМ-2011 с чехами, а также рассказал, что лично для него значит День Победы.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij sbornoj Rossii Evgenij Artjuhin podelilsja svoimi vpečatlenijami ot igry ČM-2011 s čehami, a takže rasskazal, čto lično dlja nego značit Den' Pobedy.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Penyerang tim nasional Rusia Eugene Artyakkin berbagai pesan-kesannya pada Piala Dunia di 2011 bersama para pemain Ceko, dan juga ia telah menyampaikan bahwa itu merupakan Hari Kemenangan.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Нападающий (Napadajušij) ‘penyerang’, dan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’.

- 9) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Сборная** Канады обыграла в заключительном матче квалификационного **раунда** Швецию и заняла первое место в своей группе.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Kanady obygrala v zaključitel'nom matče kvalifikacionnogo raunda Šveciju i zanjala pervoe mesto v svoej gruppe.)

‘@EursportCom_RU: Hockey - Dalam pertandingan terakhir di babak kualifikasi tim nasional Kanada mengalahkan tim Swedia dan telah menempati peringkat pertama di grup mereka.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan раунда (raunda) ‘babak’, dan Сборная (sbornaja) ‘tim nasional’.

- 10) @EursportCom_RU: Хоккей - Защитник сборной Чехии Мартин Шкоула надеется, что матч против американцев сложится для его команды более удачно, чем 6 лет назад.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Zašitnik sbornoj Čehii Martin Škoula nadeetsja, čto matč protiv amerikancev složitsja dlja ego komandy bolee udačno, čem 6 let nazad.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Bek dari tim nasional Republik Ceko Martin Shkoula berharap, bahwa pertandingan melawan Amerika untuk timnya telah dibentuk lebih berhasil, dari enam tahun lalu.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan матч (matč) ‘pertandingan’.

- 11) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная России в четвертьфинале с Канадой должна сосредоточиться на своей игре, заявил защитник команды Федор Тютин.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii v četvert'finale s Kanadoj dolžna sosredotočit'sja na svoej igre, zajavil zašitnik komandy Fedor Tjutin.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Tim Rusia pada putaran perempat final dengan Kanada harus fokus pada permainan mereka, kata bek Fedor Tyutin.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Сборная (sbornaja) ‘tim nasional’, четвертьфинале (četvert'finale) ‘perempat final’, защитник (zašitnik) ‘bek’ dan команды (komandy) ‘tim’.

- 12) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Хоккеисты **сборной** России не испытывают волнения и уверены в своих силах в преддверии четвертьфинала **чемпионата мира** с **командой** Канады.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty sbornoj Rossii ne ispytyvajut volnenija i uvereny v svoih silah v preddverii četvert'finala čempionata mira s komandoj Kanady.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Para pemain tim nasional hockey Rusia tidak mengalami kecemasan dan percaya diri mereka pada malam perempat final Piala Dunia dengan tim Kanada’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’, командой (komandoj) ‘tim’ dan чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 13) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Сборная** Финляндии завоевала путевку в **полуфинал** ЧМ-2011, переиграв **команду** Норвегии со счетом 4:1.

@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Finljandii zavoevala putevku v polufinal ČM-2011, pereigrav komandu Norvegii so sčetom 4:1.

‘@EursportCom_RU: Hoki - Tim Finlandia telah memenangi semifinal di Piala Dunia 2011 mengalahkan tim Norwegia 4 : 1.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Сборная (sbornaja) ‘tim nasional’, команду (komandu) ‘tim’ dan полуфинал (polufinal) ‘semifinal’.

- 14) @EursportCom_RU: **Хоккей** - В Словакии, где в эти дни проходит **чемпионат мира**, можно обнаружить немало интересных гостей.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V Slovakii, gde v èti dni prohodit čempionat mira, možno obnaružit' nemalo interesnyh gostej.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Di Slovakia, pada hari-hari ini adalah Piala Dunia, dapat menemukan banyak tamu yang menarik.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan чемпионат мира (čempionat mira) ‘kejuaraan dunia’

- 15) @EursportCom_RU: Хоккей - Хоккеистам сборной России после победы над Канадой в четвертьфинале чемпионата мира (2:1) хватит эмоций на полуфинал с Финляндией.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeistam sbornoj Rossii posle pobedy nad Kanadoj v četvert'finale čempionata mira (2:1) hvatit èmocij na polufinal s Finljandiej.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Para pemain hockey tim nasional Rusia setelah kemenangan mereka atas Kanada dalam perempat final kejuaraan dunia (2:1) akan cukup emosi melawan Finlandia di putaran semi-final.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Хоккеистам (Hokkeistam) ‘para pemain hoki’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional’, чемпионат мира (čempionat mira) ‘kejuaraan dunia’, полуфинал (polufinal) ‘semifinal’ dan четвертьфинале (četvert'finale) ‘seperempat final’.

- 16) @EursportCom_RU: Хоккей - После победы в четвертьфинале над Канадой (2:1) нападающий сборной России Алексей Кайгородов признался, что забросил самую красивую шайбу.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Posle pobedy v četvert'finale nad Kanadoj (2:1) napadajušij sbornoj Rossii Aleksej Kajgorodov priznalsja, čto zabrosil samuju krasivuju šajbu.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Setelah kemenangan atas Kanada di perempat final (2:1), penyerang Alexei Kaigorodov dari Rusia telah mengakui, bahwa ia telah mencetak kepingnya dengan paling indah.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan нападающий (napadajušij) ‘pemain depan’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional’, шайбу (šajbu) ‘keping’ dan четвертьфинале (četvert'finale) ‘seperempat final’.

- 17) @EursportCom_RU: **Хоккей** - После победы над **сборной** России в **полуфинальном матче чемпионата мира** (3:0) и выхода в **финал** хоккеисты Суоми рассказали о своих впечатлениях.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Posle pobedy nad sbornoj Rossii v polufinal'nom matče čempionata mira (3:0) i vyhoda v final hokkeisty Suomi rasskazali o svoih vpečatlenijah.)

‘@EursportCom_RU: Hockey - Setelah mengalahkan tim Rusia pada pertandingan semi final Piala Dunia (3:0) dan hasil pada akhir final para pemain hockey Suomi berbicara tentang pengalaman mereka.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan полуфинальном (polufinal'nom) ‘semifinal’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional’, матче (matče) ‘pertandingan’, чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’ dan финал (final) ‘final’.

- 18) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Сборная** России приехала на **чемпионат мира** в Словакию за **медалями** и после поражения в полуфинале от Финляндии (0:3) должна бороться за бронзу, сказал форвард Александр Овечкин.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii priehala na čempionat mira v Slovakiyu za medaljami i posle poraženija v polufinale ot Finljandii (0:3) dolžna borot'sja za bronzu, skazal forward Aleksandr Ovečkin.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Tim Nasional Rusia tiba di kejuaraan dunia di Slovakia untuk medali usai kekalahan dari Finlandia di semifinal (0:3) harus berjuang untuk medali perunggu, kata pemain depan Alexander Ovechkin.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Сборная (sbornaja) ‘tim nasional’, медалями (medaljami) ‘medali’, dan чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 19) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Сборная** России не смогла выйти в **финал** **чемпионата мира** в Словакии, проиграв в 1/2 **команде** Финляндии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii ne smogla vyjti v final čempionata mira v Slovaki, proigrav v 1/2 komande Finljandii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Nasional Rusia gagal mencapai final kejuaraan dunia di Slovikia, kalah dalam setengah tim dari Finlandia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Сборная (sbornaja) ‘tim nasional’, финал (final) ‘final’, чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’ dan команде (komande) ‘tim’.

- 20) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Сборная** России впервые с 2006 года не смогла завоевать **медали** **чемпионата мира**, уступив Чехии в битве за бронзовые **награды** со счетом 4:7.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii vpervye s 2006 goda ne smogla zavoevat' medali čempionata mira, ustupiv Čehii v bitve za bronzovye nagrady so sčetom 4:7.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional Rusia untuk pertama kalinya sejak 2006 gagal meraih medali kejuaraan dunia, kalah dari Republik Ceko dalam pertandingan untuk medali perunggu dengan skor 4:7.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Сборная (sbornaja) ‘tim nasional’, медали (medali) ‘medali’, награды (nagrada) ‘medali’ dan чемпионата мира (čempionata mira).

- 21) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Эффектный **гол**, который Микаэль Гранлунд забил в ворота **сборной** России? войдет в историю мирового хоккея, считает Владимир Плющев.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Èffektnyj gol, kotoryj Mikaèl' Granlund zabil v vorota sbornoj Rossii? войдет v istoriju mirovogo hokkeja, sčitaet Vladimir Pljušev.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Gol spektakuler yang Mikael Granlund cetak pada gol melawan Rusia? Tercatat dalam sejarah dunia hoki, ungkap Vladimir Plyushchev’.

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan гол (gol) ‘gol’ dan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’.

- 22) @EursportCom_RU: **Хоккей** - В решающем поединке **чемпионата мира** в Братиславе мы станем свидетелями классического хоккейного противостояния.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V rešajušem poedinke čempionata mira v Bratislave my stanem svideteljami klassičeskogo hokkejnogo protivostojanija).

‘(@EursportCom_RU: Hoki – Pada pertandingan final Piala Dunia di Bratislavia, kita akan menyaksikan suatu konfrontasi hoki klasik.

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 23) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Несмотря на поражение в **матче** за бронзовые **медали** на **чемпионате мира**, Россия сохранила за собой первую строчку в **мировом рейтинге**.

(@EursportCom_RU: Hokkej -Nesmotrja na poraženie v matče za bronzovye medali na čempionate mira, Rossija sohranila za soboj pervuju stročku v mirovom rejtinge.)

‘(@EursportCom_RU: Hoki – Meskipun kalah di pertandingan untuk medali perunggu pada kejuaraan dunia, Rusia mempertahankan posisi teratas dalam peringkat dunia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’, матче (matče) ‘pertandingan, медали (medali) ‘medali dan мировом рейтинге (mirovom rejtinge) ‘peringkat dunia’.

- 24) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Паси Нурминен, возвращаясь с победного **чемпионата мира** в Словакии, позволил себе немного лишнего.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Pasi Nurminen, vozvrašajas' s pobednogo čempionata mira v Slovakkii, pozvolil sebe nemnogo lišnego.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Pasi Nurminen, kembali dari kemenangan Piala Dunia di Slovakia, memberikan dirinya sedikit percaya diri.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’.

25) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Кандидатуры специалистов, способных возглавить **сборную** России, уже обсуждены, заявил Виталий Мутко.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Kandidatury specialistov, sposobnyh vozglavit' sbornuju Rossii, uže obsuždeny, zajavil Vitalij Mutko.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Ahli nominasi yang dapat memimpin Tim Nasional Rusia, sudah dibahas, berkata Mutko.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan сборную (sbornuju) ‘tim nasional’.

26) @EursportCom_RU: **Хоккей** - В четверг, 26 мая, на исполкоме ФХР было принято решение отправить в отставку главного **тренера сборной** России Вячеслава Быкова и его помощника Игоря Захаркина.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V četverg, 26 maja, na ispolkome FHR bylo prinyato rešenje otpravit' v otstavku glavnogo trenera sbornoj Rossii Vjačeslava Bykova i ego pomošnika Igorja Zaharkina.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Pada hari Kamis, 26 Mei di komite eksekutif dari FHR, diputuskan untuk memberhentikan kepala pelatih dari tim nasional Rusia Vyacheslav Bykov dan assistennya Igor Zakharkin.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan тренера (trenera) ‘pelatih’ dan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’

28) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Зинэтула Билялетдинов официально стал **главным тренером сборной** России, подписав в понедельник контракт с ФХР сроком до 1 марта 2014 года.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Zinètula Biljaletdinov oficial'no stal glavnym trenerom sbornoj Rossii, podpisav v ponedel'nik kontrakt s FHR srokom do 1 marta 2014 goda.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Zinetula Bilyaletdinov telah menjadi kepala pelatih resmi Tim Nasional Rusia, kontrak yang ditandatangani pada hari senin dengan FHR hingga 1 Maret 2014.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan главным тренером (glavnym trenerom) ‘kepala pelatih’ dan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’

29) @EursportCom_RU: Хоккей - Старший тренер хоккейной сборной

России Валерий Белов сообщил о том, что нападающий Алексей Морозов не примет участие на ЧМ-2012.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Staršij trener hokkejnoj sbornoj Rossii Valerij Belov soobšil o tom, što napadajušij Aleksej Morozov ne примет učastie na ČМ-2012)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pelatih senior dari tim nasional Rusia Valery Delov memberitahukan hal itu, bahwa penyerang Alexei Morozov tidak ikut serta pada kejuaraan dunia 2012 di Swedia dan Finlandia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Старший тренер (Staršij trener) ‘kepala pelatih’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan нападающий (napadajušij) ‘penyerang’.

30) @EursportCom_RU: Хоккей - Главный тренер сборной России

Зинэтула Билялетдинов рассчитывает, что его команду на чемпионате мира усилят несколько звезд НХЛ.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Rossii Zinètula Biljaletdinov rassčityvaet, što ego komandu na čempionate mira usiljat neskol'ko zvezd NHL.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kepala pelatih dari tim nasional Rusia Zinetula Bilyaletdinov mengharapkan bahwa timnya pada kejuaraan dunia yang akan datang meningkatkan prestasi dari beberapa bintang di NHL.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Главный тренер (Glavnyj trener) ‘kepala pelatih’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan команду (komandu) ‘tim’.

- 31) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Нападающий** магнитогорского «Металлурга» и **сборной** Чехии Томаш Ролинек не поедет на **чемпионат мира** из-за проблем с ногами.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij magnitogorskogo «Metallurga» i sbornoj Čehii Tomaš Rolinek ne poedet na čempionat mira iz-za problem s nogami.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Pemain depan “Metallurgi” dan Tomas Rolinek dari timnas Ceko tidak akan pergi ke Piala Dunia karena ada masalah dengan kaki mereka.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan чемпионат мира (čempionat mira) ‘kejuaraan dunia’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan нападающий (napadajušij) ‘penyerang’.

- 32) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Вратарь** «Колорадо» Семен Варламов считает, что его статус игрока НХЛ вовсе не гарантирует позицию основного **голкипера** в **сборной** России.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Vrtar' «Kolorado» Semen Varlamov sčitaet, čto ego status igroka NHL vovse ne garantiruet poziciju osnovnogo golkipera v sbornoj Rossii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Penjaga gawang «Kolorado» Semen Varlamov percaya, bahwa statusnya sebagai pemain NHL tidak menjamin posisi kiper utama di tim nasional Rusia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Вратарь (Vratar’) ‘penjaga gawang’, голкипера (golkipera) ‘kiper’ dan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’.

- 33) @EursportCom_RU: **Хоккей - Нападающий** «Питтсбурга» Евгений Малкин присоединится к **сборной** России для участия в **чемпионате мира** в начале мая.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij «Pittsburga» Evgenij Malkin prisoedinitjsja k sbornoj Rossii dlja učastija v čempionate mira v načale maja.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pemain depan, "Pittsburgh" Evgeni Malkin akan bergabung dengan tim Rusia untuk berpartisipasi dalam Kejuaraan Dunia di awal Mei.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Нападающий (Napadajušij) ‘pemain depan’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 34) @EursportCom_RU: **Хоккей - Главный тренер сборной** Белоруссии Кари Хейккиля определен с окончательным составом **команды** на **чемпионат мира-2012**.

@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnij trener sbornoj Belorussii Kari Hejkkilja opredelilsja s okončatel'nym sostavom komandy na čempionat mira-2012.

‘EursportCom_RU: Kepala pelatih Belarusia Kari Heikkila memutuskan komposisi akhir dari tim di Piala Dunia 2012.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Главный тренер (Glavnyj trener) ‘kepala pelatih’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional’, чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’ dan команды (komandy) ‘tim’.

- 35) @EursportCom_RU: **Хоккей - Форвард сборной** России Данис Зарипов не сможет принять участие в предстоящем **чемпионате мира** из-за травмы.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Forvard sbornoj Rossii Danis Zaripov ne smozhet prinjat' uchastie v predstojashhem chempionate mira iz-za travmy.)

‘@EursportCom_RU: Hoki - Penyerang tim nasional Rusia Danis Zaripov tidak akan dapat berpartisipasi dalam Kejuaraan Dunia mendatang karena cedera.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’, чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’ dan Форвард (Forvard) ‘pemain depan’.

- 36) @EursportCom_RU: **Хоккей - Нападающий сборной** России Евгений Малкин поделился своими мыслями с журналистами после **первой тренировки**, проведенной в составе **команды**.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij sbornoj Rossii Evgenij Malkin podelilsja svoimi mysljami s žurnalistami posle pervoj trenirovki, provedennoj v sostave komandy.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Penyerang Rusia Evgeni Malkin berbagi pendapatnya dengan wartawan setelah sesi pelatihan pertama, yang diselenggarakan di tim.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’, Нападающий (Napadajušij) ‘pemain depan’ dan команды (komandy) ‘tim.

- 37) @EursportCom_RU: **Хоккей - Главный тренер сборной** Швеции Пер Мортс назвал имена 25 хоккеистов, которые выступят на домашнем **чемпионате мира**, стартующем 4 мая.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Švecii Per Morts nazval imena 25 hokkeistov, kotorye vystupjat na domašnem čempionate mira, startujušem 4 maja.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kepala pelatih Swedia Per Morts telah menunjuk 25 pemain yang akan tampil di rumah Piala Dunia yang dimulai pada 4 Mei’

Analisis:

Хоккей - **Главный тренер сборной** Швеции Пер Мортс назвал имена 25 хоккеистов, которые выступят на домашнем **чемпионате мира**, стартующем 4 мая.

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’, Главный тренер (Glavnyj trener) ‘kepala pelatih’ dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 38) @EursportCom_RU: **Хоккей - Главный тренер** сборной Чехии Алоиз Гадамчик будет руководить **командой** до июня 2015 года.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Čehii Aloiz Gadamčik budet rukovodit' komandoj do ijunja 2015 goda)

‘@EursportCom_RU: Hokkej - Kepala pelatih Republik Ceko Alois Gadamchik akan memimpin tim sampai Juni 2015.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan командой (komandoj) ‘tim’, dan Главный тренер (Glavnyj trener) ‘kepala pelatih’.

- 39) @EursportCom_RU: **Хоккей -Тренерский штаб сборной** России огласил список из 17-и хоккеистов, которые составят основу российской **команды на чемпионате мира.**

(@EursportCom_RU: Hokkej - Trenerskij štab sbornoj Rossii oglasil spisok iz 17-i hokkeistov, kotorye sostavjat osnovu rossijskoj komandy na čempionate mira.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pelatih staf Tim Nasional Rusia Alois Gadamchik akan menjadi staf pelatih tim nasional Rusia mengumumkan daftar 17 pemain dan yang akan membentuk dasar dari tim Rusia di Kejuaraan Dunia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Тренерский штаб (Trenerskij štab) ‘staf pelatih’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional’, команды (komandy) ‘tim’ dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’

- 40) @EursportCom_RU: **Хоккей** -Хоккейный эксперт Eurosport.ru Виталий Магранов в преддверии старта **чемпионата мира** рассуждает о подготовке **сборной** России.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkejnyj èkspert Eurosport.ru Vitalij Magranov v preddverii starta čempionata mira rassuždaet o podgotovke sbornoj Rossii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pakar hoki Eurosport.ru Vitaly Magranov pada antisipasi awal dari Piala Dunia mengatakan persiapan untuk tim Rusia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 41) @EursportCom_RU: **Хоккей** -Великолепная игра **вратаря сборной** Белоруссии Виталия Коваля не помешала действующим **чемпионам мира** финнам начать домашний ЧМ-2012 с победы.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Velikolepnaja igra vratarja sbornoj Belorussii Vitalija Kovalja ne pomešala dejstvujušim čempionam mira finnam načat' domašnj ČM-2012 s pobedy.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Permainan kiper tim nasional Belarus Vitali Koval tidak mencegah juara dunia saat ini Finlandia memulai tuan rumah Piala Dunia pada tahun 2012 dengan kemenangan.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan вратаря (vratarja) ‘kiper’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan чемпионам мира (čempionam mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 42) @EursportCom_RU: **Хоккей -Тренерский штаб сборной** России внес в заявку для участия в ЧМ-2012 еще трех игроков, среди которых не оказалось Владимира Тарасенко.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Trenerskij štab sbornoj Rossii vnes v zajavku dlja učastija v ČM-2012 eše treh igrokov, sredi kotoryh ne okazalos' Vladimira Tarasenko.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Staf pelatih tim nasional Rusia telah membuat permintaan untuk berpartisipasi dalam Piala Dunia 2012 memiliki tiga pemain, yang semuanya ternyata Vladimir Tarasenko.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Тренерский штаб (Trenerskij štab) ‘staf pelatih’ dan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ .

- 43) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Владислав Третьяк заявил, что Зинэтула Билялетдинов продолжит руководить **сборной** России вне зависимости от выступления **команды** на ЧМ-2012

(@EursportCom_RU: Hokkej - Vladislav Tret'jak zjavil, čto Zinètula Biljaletdinov prodolžit rukovodit' sbornoj Rossii vne zavisimosti ot vystupenija komandy na ČM-2012

‘@EursportCom_RU: Hoki – Vladislav Tretiak berkata, bahwa Zinetula Bilyaletdinov akan terus memimpin tim nasional Rusia, terlepas dari kinerja tim nasion untuk kejuaraan dunia 2012.

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan команды (komandy) ‘tim’ dan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’.

- 44) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Хоккеисты сборной** России сильно нервничали в начале **матча** против Латвии, сказал журналистам **главный тренер команды** Зинэтула Билялетдинов.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty sbornoj Rossii sil'no nervničali v načale matča protiv Latvii, skazal žurnalistam glavnyj trener komandy Zinètula Biljaletdinov.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional hoki Rusia sangat gugup pada awal pertandingan melawan Latvia, ujar kepala pelatih Zinetula Bilyaletdinov kepada wartawan.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat

dengan Хоккеисты (Hokkeisty) ‘pemain hoki’, команды (komandy) ‘tim’, матча (matča) ‘pertandingan, главный тренер (glavnyj trener) ‘kepala pelatih’ dan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’.

- 45) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Хоккеисты **сборной** России обыграли команду Латвии в первом своем **матче чемпионата мира**, который проходит в Финляндии и Швеции.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Hokkeisty sbornoj Rossii obygrali komandu Latvii v pervom svoem matče čempionata mira, kotoryj prohodit v Finljandii i Švecii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Para pemain hoki tim nasional Rusia mengalahkan tim nasional Latvia di pertandingan pertamanya di Piala Dunia, yang berlangsung di Finlandia dan Swedia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan матча (matča) ‘pertandingan, чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’ dan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’.

- 46) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Центральный нападающий сборной** России Павел Дацюк признался журналистам, что ему и его партнерам было тяжело играть **матч** с Латвией.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Central'nyj napadajušij sbornoj Rossii Pavel Dacijuk priznalsja žurnalistam, čto emu i ego partneram bylo tyželo igrat' matč s Latviej.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Penyerang tengah Rusia Pavel Datsyuk mengaku kepada wartawan bahwa ia dan rekan-rekannya sulit untuk memainkan pertandingan dengan Latvia.

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat

dengan Центральный нападающий (Central'nyj napadajušij) ‘penyerang tengah’, матч (matč) ‘pertandingan dan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’.

- 47) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Бродя по улицам Стокгольма, сложно догадаться, что в городе проходит **чемпионат мира**.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Brodja po ulicam Stokgol'ma, složno dogadat'sja, čto v gorode prohodit čempionat mira.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Menelusuri jalan-jalan kota Stockholm, sulit untuk menebak bahwa kota ini menjadi tuan rumah kejuaraan.’

Analysis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan чемпионат мира (чемпионат мира) ‘kejuaraan dunia’.

- 48) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Николай Кулемин после победы над **сборной** Норвегии (4:2) рассказал Eurosport, как ему игралось вместе с Павлом Дацюком и Евгением Кузнецовым.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Nikolaj Kulemin posle pobedy nad sbornoj Norveгии (4:2) rasskazal Eurosport, kak emu igralos' vmeste s Pavlom Dacjukom i Evgeniem Kuznecovym.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Setelah mengalahkan tim nasional Norwegia (4-2) Nikolai Kulemin mengatakan kepada Eurosport, seperti yang dimainkannya dengan Pavel Datsyuk dan Evgeny Kuznetsov.’

Analysis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’.

- 49) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Сборная** России одержала вторую победу на **чемпионате мира**, но пропустила от норвежцев две **шайбы** в неравных составах.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii oderžala vtoruju pobedu na čempionate mira, no propustila ot norvežcev dve šajby v neravnyh sostavah.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia meraih kemenangan kedua pada Kejuaraan Dunia, tapi kehilangan dua gol dari Norwegia dalam Powerplays.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Сборная (sbornaja) ‘tim nasional’, чемпионате мира (чемпионате мира) ‘kejuaraan dunia’ dan шайбы (šajby) ‘keping’.

- 50) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Главный тренер сборной** России Зинэтула Билялетдинов после победы над Норвегией (4:2) заявил, что его хоккеисты немного расслабились.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Rossii Zinètula Biljaletdinov posle pobedy nad Norvegiej (4:2) zajavil, čto ego hokkeisty nemnogo rasslabilis'.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kepala pelatih Rusia Zinetula Bilyaletdinov setelah kemenangan atas Norwegia (4-2) mengatakan pemainnya sedikit santai.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan Главный тренер (Glavnyj trener) ‘kepala pelatih’.

- 51) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Агент **нападающего** Александра Радулова Юрий Николаев выразил надежду, что травма колена не помешает **форварду** сыграть за **сборную** России.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Agent napadajušego Aleksandra Radulova Jurij Nikolaev vyrazil nadeždu, čto travma kolena ne pomešayet forvardu sygrat' za sbornuju Rossii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pemain depan Alexander Radulov, Yuri Nikolayev mengatakan, bahwa cedera lutut tidak mencegah penyerang bermain untuk Tim Rusia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan нападающего (napadajušego) ‘pemain depan’, форварду (forvardu) ‘penyerang’ dan сборную (sbornuyu) ‘tim nasional’.

52) @EursportCom_RU: **Хоккей - Сборная** России поздравила всех своих поклонников с Днем Победы, добившись успеха в поединке против Германии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii pozdravila vseh svoih poklonnikov s Dnem Pobedy, dobivšis' uspeha v poedinke protiv Germanii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia mengucapkan selamat kepada semua penggemarnya pada V-Day, telah mencapai keberhasilan dalam pertarungan melawan Jerman.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan Сборная (sbornaya) ‘tim nasional’.

53) @EursportCom_RU: **Хоккей - Форвард** «Нэшвилла» Александр Радулов не сыграет в составе **сборной** России на **чемпионате мира**.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Forvard «Nešvilla» Aleksandr Radulov ne sygraet v sostave sbornoj Rossii na čempionate mira.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pemain depan "Nashville" Alexander Radulov tidak akan bermain untuk Tim Rusia di Kejuaraan Dunia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat

dengan Форвард (Forvard) ‘pemain depan’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 54) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Братья Андрей и Сергей Костицыны придут в распоряжение **сборной** Белоруссии на **чемпионате мира** 11 мая.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Brat'ja Andrej i Sergej Kosticyny pribudut v raspoloženie sbornoj Belorussii na čempionate mira 11 maja.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Andrei dan Sergei bersaudara akan sampai di lokasi tim Nasional Belarusia pada Kejuaraan Dunia pada Mei 11.

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 55) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Защитники** Евгений Бирюков и Евгений Рясенский, а также **вратарь** Михаил Бирюков заявлены в сборную России накануне **матча** со сборной Дании.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Zašitniki Evgenij Birjukov i Evgenij Rjasenskij, a takže vratar' Mihail Birjukov dozajavleny v sbornuju Rossii nakanune matča so sbornoj Danii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pemain belakang Eugene Biryukov dan Eugene Ryasensky, serta pemain Mikhail Biryukov ditambahkan ke skuad di timnas Rusia sebelum pertandingan melawan Denmark.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata Защитники (Zašitniki) ‘pemain belakang’, вратарь (vratar’) ‘kiper’ dan матча (matča) ‘pertandingan’.

56) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Сборная** России продолжила победное шествие на **чемпионате мира** в Швеции и Финляндии, одолев команду Дании со счетом 3:1.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii prodolžila pobednoe šestvie na čempionate mira v Švecii i Finljandii, odolev komandu Danii so sčetom 3:1)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional Rusia terus menang beruntun pada Kejuaraan Dunia di Swedia dan Finlandia, menang atas Denmark 3-1.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata Сборная (Sbornaja) ‘tim nasional’ dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’.

57) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Сборная** России идет на **чемпионате мира** без поражений, но главные **матчи** впереди – первый из них будет сыгран сегодня.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii idet na čempionate mira bez poraženij, no glavnye matči vperedi – pervyj iz nih budet sygran segodnja.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia adalah tim yang tak terkalahkan, tapi pertandingan utama yang pertamanya akan dimainkan hari ini.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata Сборная (Sbornaja) ‘tim nasional’, чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’ dan матчи (matči) ‘pertandingan’.

58) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Российские хоккеисты сыграли свой лучший **матч** на **чемпионате мира** против Швеции и не намерены сбавлять обороты, заявил Евгений Малкин.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Rossijskie hokkeisty sygrali svoj lučšij matč na čempionate mira protiv Švecii i ne namereny cbavljat' oboroty, zajavil Evgenij Malkin)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Evgeni Malkin mengatakan, pemain hoki Rusia memainkan pertandingan terbaik mereka di Piala Dunia melawan Swedia dan tidak berniat menjadi di atas angin.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’ dan матч (matč) ‘pertandingan’

- 59) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Хет-трик** и две результативные передачи Евгения Малкина принесли **сборной** России победу над Швецией со счетом 7:3.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Het-trik i dve rezul'tativnye peredači Evgenija Malkina prinesli sbornoj Rossii pobedu nad Šveciej so sčetom 7:3.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Hat-trick dan dua assist Evgeni Malkin membawa kemenangan tim nasional Rusia atas Swedia dengan skor 7:3.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata Хет-трик (Хет-трик) ‘hat-trick’ dan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’.

- 60) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Дисциплинарный комитет ИИHF после **матча** Россия - Швеция (7:3) дисквалифицировал двух защитников нашей **сборной** - Калинина и Емелина.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Disciplinarnyj komitet ИИHF posle matča Rossija - Švecija (7:3) diskvalificiroval dvuh zašitnikov našej sbornoj - Kalinina i Emelina.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Komite Disiplin IIHF setelah pertandingan Rusia - Swedia (7-3), dua bek di tim kami didiskualifikasi - Kalinin dan Emelina.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata матча (matča) ‘pertandingan’ dan сборной (sbornoj) ‘tim nasional’.

61) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Почему шведы перестали играть в **хоккей**, рядом с кем живет российская **сборная**, и чего ждать от чехов.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Počemu švedy perestali igrat' v hokkej, rjadom s kem živet rossijskaja sbornaja, i čego ždat' ot čehov)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Mengapa orang Swedia berhenti bermain hoki, yang tinggal di samping tim nasional Rusia, dan apa yang diharapkan dari Ceko.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata сборная (sbornaja) ‘tim nasional’ dan хоккей (hokkej) ‘hoki’.

62) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Форварды** «Вашингтона» Александр Семин и Александр Овечкин дали согласие на участие в **чемпионате мира** и прибудут в Стокгольм 16 мая.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Forvardy «Vašingtona» Aleksandr Semin i Aleksandr Ovečkin dali soglasie na učastie v čempionate mira i pribudut v Stokgol'm 16 maja.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pemain depan "Washington", Alexander Semin dan Alexander Ovechkin setuju untuk berpartisipasi di Piala Dunia dan akan tiba di Stockholm pada 16 Mei.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata Форварды (Forvardy) ‘pemain depan’ dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 63) @EursportCom_RU: **Хоккей - Сборная** России одержала шестую подряд победу на **чемпионате мира**, обыграв Чехию, и досрочно обеспечила себе первое место в группе.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii oderžala šestuju podrjad pobedu na čempionate mira, obygrav Čehiju, i dosročno obespečila sebe pervoe mesto v gruppe.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia meraih kemenangan beruntun keenam di kejuaraan dunia, mengalahkan Republik Ceko, dan di atas menduduki tempat pertama pada grup.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata Сборная (Sbornaja) ‘tim nasional’ dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 64) @EursportCom_RU: **Хоккей - Лидер сборной** России Евгений Малкин готов к силовой борьбе в **матчах чемпионата мира**, о чем сам **нападающий** заявил журналистам.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Lider sbornoj Rossii Evgenij Malkin gotov k silovoj bor'be v matčah čempionata mira, o čem sam napadajušij zajavil žurnalistam.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pemimpin tim Rusia Evgeni Malkin siap untuk pertarungan kekuasaan di pertandingan Piala Dunia, ia mengatakan hal tersebut pada konferensi pers.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata Лидер (Lider) ‘pemimpin’ сборной (Sbornoj) ‘tim nasional’, чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’, матчах (matčah) ‘pertandingan’ dan нападающий (napadajušij) ‘pemain depan’.

65) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Главный тренер сборной** России Зинэтула Билялетдинов рассказал, что Александр Семин и Александр Овечкин отправятся в звено к Павлу Дацюку.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Rossii Zinètula Biljaletdinov rasskazal, čto Aleksandr Semin i Aleksandr Ovečkin otpravjatsja v zveno k Pavlu Dacjuku.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kepala pelatih Rusia Zinetula Bilyaletdinov diberitahu bahwa Alexander Semin dan Alexander Ovechkin akan pergi ke tim binaan oleh Pavel Datsyuk.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata Главный тренер (Glavnyj trener) ‘kepala pelatih’ dan сборной (Sbornoj) ‘tim nasional’.

66) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Прибывшие в расположение **сборной** России **форварды** Александр Овечкин и Александр Семин пребывают в прекрасном расположении духа.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Pribyvšie v raspoloženie sbornoj Rossii forvardy Aleksandr Ovečkin i Aleksandr Semin prebyvajut v prekrasnom raspoloženii duha.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Sesampainya di lokasi pemain depan tim nasional Rusia Alexander Ovechkin dan Alexander Semin bersemangat.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata форварды (forvardy) ‘remain depan’ dan сборной (Sbornoj) ‘tim nasional’.

67) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Соперником **сборной** России по **четвертьфинальному матчу чемпионата мира**, который проходит в Швеции и Финляндии, станет команда Норвегии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sopernikom sbornoj Rossii po četvert'final'nomu matču čempionata mira, kotoryj prohodit v Švecii i Finljandii, stanet komanda Norvegii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Rival Tim nasional Rusia pada pertandingan perempat final Piala Dunia, yang berlangsung di Swedia dan Finlandia, Tim Nasional Norwegia akan menjadi sebuah tim.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata сборной (Sbornoj) ‘tim nasional’, четвертьфинальному (četvert'final'nomu) ‘perempat final’, матчу (matču) ‘pertandingan’ dan чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’.

68) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Главный тренер сборной** России Зинэтула Билялетдинов готовит своих подопечных к тяжелому поединку против норвежцев в **четвертьфинале** ЧМ.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Glavnyj trener sbornoj Rossii Zinètula Biljaletdinov gotovit svoih podopečnyh k tjaželomu poedinku protiv norvežcev v četvert'finale ČМ.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kepala pelatih Rusia Zinetula Bilyaletdinov mempersiapkan timnya untuk melawan Norwegia di perempat final Piala Dunia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata сборной (Sbornoj) ‘tim nasional’, Главный тренер (Glavnyj trener) ‘kepala pelatih’, четвертьфинале (četvert'finale) ‘perempat final’.

- 69) @EursportCom_RU: **Хоккей** - В преддверии **матча** против норвежцев **форвард сборной** России Александр Свитов объяснил, почему он не стремится наказывать жестких соперников.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V preddverii matča protiv norvežcev forvard sbornoj Rossii Aleksandr Svitov ob"jasnil, počemu on ne stremitsja nakazyvat' žestkih sopernikov.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pada malam pertandingan melawan tim nasional Norwegia striker Rusia Alexander Svitov menjelaskan mengapa ia tidak berusaha untuk menghukum rival tangguh.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata сборной (Sbornoj) ‘tim nasional’, матча (matča) ‘pertandingan’, форвард (forvard) ‘pemain depan’.

- 70) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Капитан сборной** Канады Райан Гецлаф считает, что его партнеры не заслужили поражения от Словакии в **четвертьфинале чемпионата мира**.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Kapitan sbornoj Kanady Rajan Geclaf sčitaet, čto ego partnery ne zaslužili poraženija ot Slovakii v četvert'finale čempionata mira.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Kapten Kanada Ryan Getslaf percaya bahwa rekan-rekannya tidak pantas kalah dari Slovakia pada perempatfinal Piala Dunia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata сборной (Sbornoj) ‘tim nasional’, Капитан (Kapitan) ‘kapten’, четвертьфинале (četvert'finale) ‘perempat final’ dan чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 71) @EursportCom_RU: Хоккей - Александр Овечкин заявил, что на чемпионате мира ему было тяжело играть лишь в первом периоде четвертьфинала против команды Норвегии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Aleksandr Ovečkin zajavil, čto na čempionate mira emu bylo tjaželo igrat' liš' v pervom periode četvert'finala protiv komandy Norvegii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Alexander Ovechkin mengatakan di Piala Dunia sulit untuk bermain hanya pada periode pertama dari kuartal melawan tim dari Norwegia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata команды (komandy) ‘tim’, четвертьфинала (četvert'finala) ‘perempat final’ dan чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 72) @EursportCom_RU: Хоккей - Нападающий сборной России Александр Овечкин признался, что знает только двух игроков в составе команды Финляндии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Napadajušij sbornoj Rossii Aleksandr Ovečkin priznalsja, čto znaet tol'ko dvuh igrokov v sostave komandy Finljandii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Penyerang Rusia Alexander Ovechkin mengakui bahwa dia tahu dari hanya dua pemain di tim nasional Finlandia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata Нападающий (Napadajušij) ‘pemain depan’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan команды (komandy) ‘tim’.

73) @EursportCom_RU: Хоккей - В полуфинале чемпионата мира сборная

России одержала уверенную победу над хозяевами первенства – командой Финляндии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V polufinale čempionata mira sbornaja Rossii oderžala uverennuju pobedu nad hozjaevami pervenstva – komandoj Finljandii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Dalam semifinal Piala Dunia tim Rusia menang telak atas tuan rumah kejuaraan – tim nasional Finlandia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata полуфинале (polufinale) ‘semifinal’, сборная (sbornaja) ‘tim nasional’ dan чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’.

74) @EursportCom_RU: Хоккей - Сборная Словакии пробилась в финал чемпионата мира, где встретится с российской командой.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Slovakii probilas' v final čempionata mira, gde vstretitsja s rossijskoj komandoj.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim nasional Slovakia berhasil mencapai final kejuaraan dunia, di mana ia akan bertemu dengan tim Rusia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata сборная (sbornaja) ‘tim nasional’ dan чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’.

75) @EursportCom_RU: Хоккей - В воскресенье в решающем **матче** **чемпионата мира** **сборная** России сразится за золото с **командой** Словакии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V voskresen'e v rešajušem matče čempionata mira sbornaja Rossii srazitsja za zoloto s komandoj Slovakii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pada hari Minggu dalam pertandingan yang menentukan dari tim Piala Dunia Rusia akan berjuang untuk emas dengan tim Slovakia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata сборная (sbornaja) ‘tim nasional’, чемпионата мира (čempionata mira) ‘kejuaraan dunia’, матче (matče) ‘pertandingan’ dan командой (komandoj) ‘tim’.

76) @EursportCom_RU: **Хоккей** - **Сборная** России узнала имена всех соперников на групповом этапе ЧМ-2013, который также пройдет в Швеции и Финляндии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Sbornaja Rossii uznala imena vseh sopernikov na grupnovom ètape ČM-2013, kotoryj takže projdet v Švecii i Finljandii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Tim Rusia telah mempelajari nama-nama dari semua pesaing di babak penyisihan grup Dunia Piala 2013, yang juga akan berlangsung di Swedia dan Finlandia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata сборная (sbornaja) ‘tim nasional’.

77) @EursportCom_RU: **Хоккей** - В **матче** за третье место на **чемпионате** **мира** **сборная** Чехии обыграла команду Финляндии.

(@EursportCom_RU: Hokkej - V matče za tret'e mesto na čempionate mira sbornaja Čehii obygrala komandu Finljandii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Dalam pertandingan untuk tempat ketiga di kejuaraan dunia tim Rusia mengalahkan tim Finlandia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata сборная (sbornaja) ‘tim nasional’, матче (matče) ‘pertandingan dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 78) @EursportCom_RU: Хоккей - **Форвард сборной** России Александр Овечкин оценил вклад наставника **команды** Зинэтулы Билялетдинова в победу на **чемпионате мира**.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Forvard sbornoj Rossii Aleksandr Ovečkin ocenil vklad nastavnika komandy Zinètuly Biljaletdinova v pobedu na čempionate mira.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Pemain depan Alexander Ovechkin, pelatih tim nasional Rusia tim menilai kontribusi Zinetula Bilyaletdinov untuk memenangkan kejuaraan dunia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata Форвард (Forvard) ‘pemain depan’, сборной (sbornoj) ‘tim nasional’, команды (komandy) ‘tim’ dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’.

- 79) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Работа с Зинэтулой Билялетдиновым дала **нападающему** Павлу Дацюку помимо золотой **медали** **чемпионата мира** еще и большой опыт.

(@EursportCom_RU: Hokkej - Rabota s Zinètuloj Biljaletdinovym dala napadajušemu Pavlu Dacjuku pomimo zolotoj medali čempionata mira eše i bol'šoj opyt.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Bekerja dengan Zinetula Bilyaletdinov penyerang Pavel Datsyuk memberikan medali emas Piala Dunia selain juga pengalaman hebat.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata нападающему (napadajušemu) ‘pemain depan’, медали (medali) ‘medali’, dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’.

80) @EursportCom_RU: Хоккей - В **финальном матче чемпионата мира** **сборная** России разгромила **команду** Словакии.

(@EursportCom_RU: Hokkej -V final'nom matče čempionata mira sbornaja Rossii razgromila komandu Slovakii.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Dalam pertandingan final kejuaraan dunia tim nasional Rusia mengalahkan tim nasional Slovakia.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata финальном (final'nom) ‘final’, матче (matče) ‘pertandingan’, сборная (sbornaja) ‘tim nasional’ команду (komandu) ‘tim’ dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’.

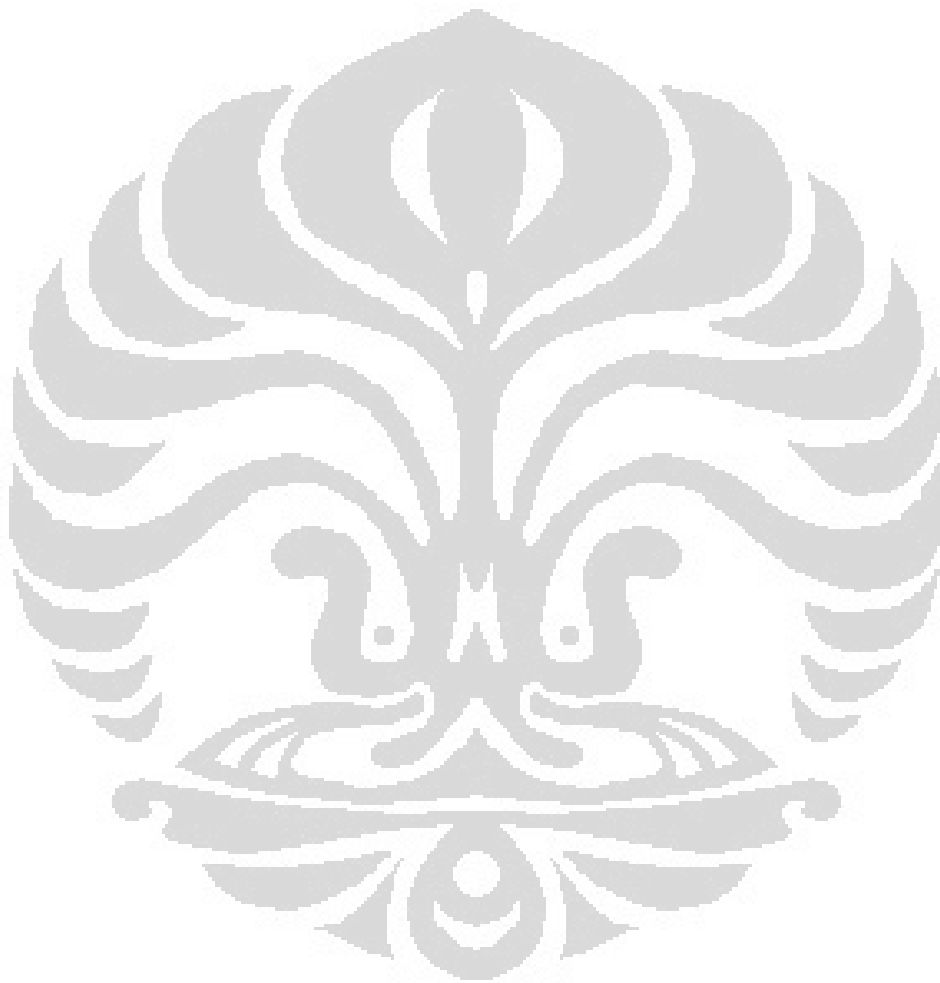
81) @EursportCom_RU: **Хоккей** - Президент ФХР Владислав Третьяк прокомментировал выступление **сборной** России на завершившемся ее триумфом **чемпионате мира**.

(@EursportCom_RU: Hokkej -Prezident FHR Vladislav Tret'jak prokomentiroval vystuplenie sbornoj Rossii na zaveršivšemsja ee triumfom čempionate mira.)

‘@EursportCom_RU: Hoki – Presiden FHR Vladislav Tretiak mengomentari kinerja tim nasional Rusia berakhir kemenangan Piala Dunia tersebut.’

Analisis:

Pada *tweet* di atas, kata Хоккей (hokkej) ‘hoki’ berkolokasi secara tepat dengan kata сборной (sbornoj) ‘tim nasional’ dan чемпионате мира (čempionate mira) ‘kejuaraan dunia’.



Tabel 3.1 - Kohesi Gramatikal

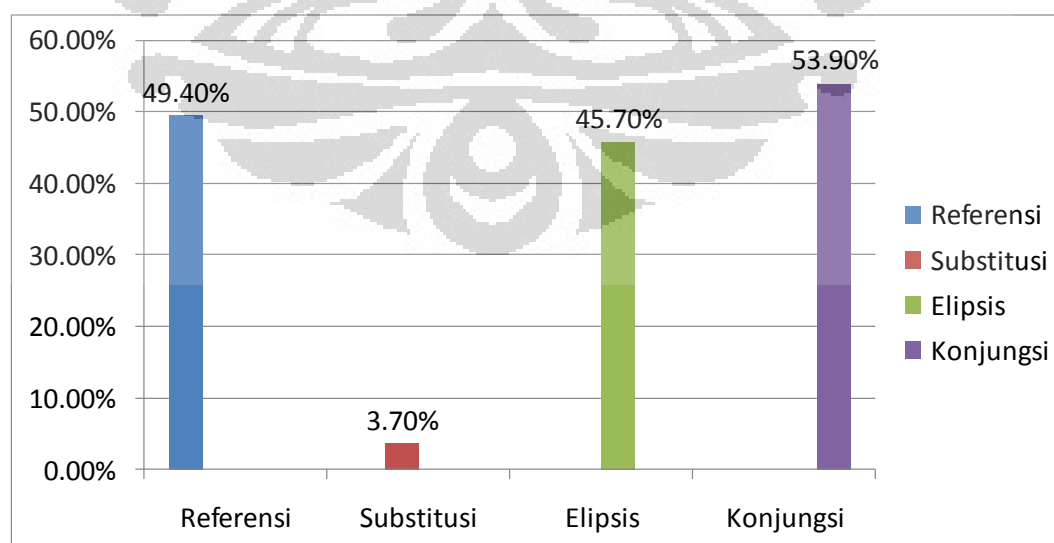
Nomor Tweet	Referensi			Substitusi			Elipsis			Konjungsi			
	Personal	Demonstratif	Komparatif	Nomina	Verbal	Klausal	Nomina	Verbal	Klausal	Aditif	Adversatif	Kausal	Temporal
1	x									x			
2	x						x						x
3							x						x
4													
5		x				x	x				x		
6	x												
7	x						x			x			
8	x									x			
9	x						x			x			
10			x				x						
11	x												
12	x						x			x			
13							x						
14		x	x				x						
15							x						x
16			x				x						x
17	x									x			
18							x			x			x
19							x						
20							x						
21							x						
22													
23													
24	x		x				x						
25							x						x
26	x									x			
27	x	x											
28							x						x
29		x				x							
30	x						x						
31										x	x		
32	x						x						
33													
34													
35												x	
36	x						x						x
37							x						
38													x
39							x						
40													

Nomor Tweet	Referensi			Substitusi			Elipsis			Konjungsi			
	Personal	Demonstratif	Komparatif	Nomina	Verbal	Klausal	Nomina	Verbal	Klausal	Aditif	Adversatif	Kausal	Temporal
41													
42							x						
43													
44							x						
45	x									x			
46	x									x			
47													
48	x									x			x
49							x				x		
50	x		x										
51													
52	x						x						
53													
54										x			
55										x			
56							x			x			
57	x						x				x		
58	x									x			
59										x			
60	x									x			x
61	x						x			x			
62							x			x			
63	x						x			x			
64						x	x						
65										x			
66										x			
67							x			x			
68	x												
69	x												
70	x												
71	x												
72							x						
73													
74							x						
75													
76	x						x			x			
77													
78													
79										x	x		
80													
81	x												

Jumlah	31/81	4/81	5/81	-	-	3/81	37/81	-	-	26/81	4/81	2/81	11/81
Persentase	38.3%	4.9%	6.1%	-	-	3.7%	45.7%	-	-	32%	4.9%	2.5%	13.6%
Jumlah Keseluruhan	40/81			3/81			37/81			43/81			
Persentase Keseluruhan	49.4%			3.7%			45.7%			53.9%			

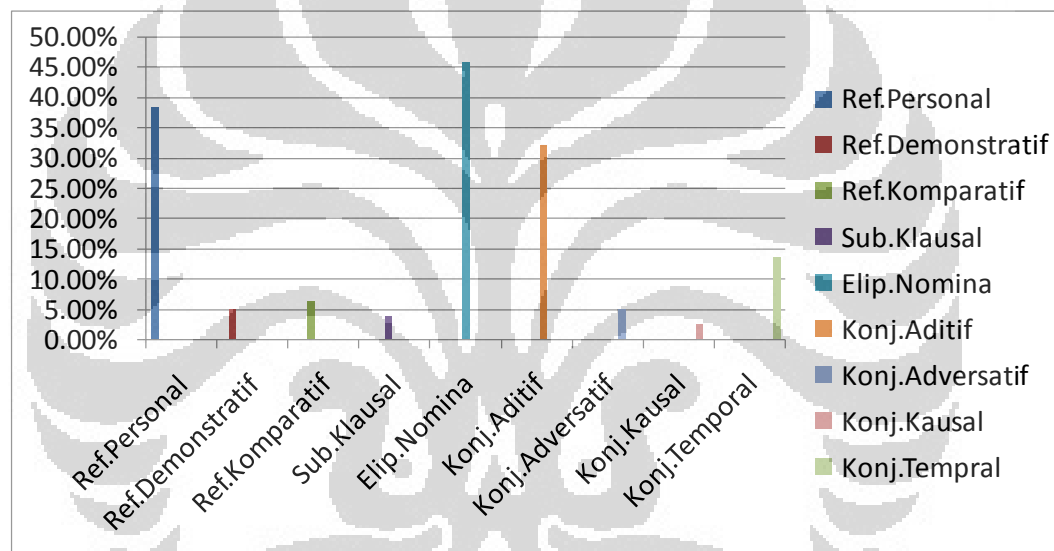
3.4 Hasil Analisis Kohesi Gramatikal

Pada tabel hasil analisis kohesi gramatikal di atas, tabel tersebut merupakan hasil persentase dari elemen-elemen yang telah dianalisis dalam kohesi gramatikal. Elemen yang ada dalam kohesi gramatikal meliputi elemen referensi yang terdiri dari referensi personal, referensi demonstratif dan referensi komperatif. Substitusi yang terdiri dari substitusi nomina, substitusi verbal dan substitusi nomina. Elipsis yang terdiri dari elipsis nomina, elipsis verbal dan elipsis kausal. konjungsi yang terdiri dari konjungsi aditif, konjungsi adversatif, konjungsi kausal dan konjungsi temporal . Setelah penulis melakukan analisis dalam bab ini, terdapat jenis kohesi gramatikal yang paling banyak muncul berdasarkan prosentase sebagai berikut. Jika dilihat secara keseluruhan, elemen kohesi gramatikal konjungsi sebesar 53.9% (43/81) dan referensi sebesar 49.4% (40/81). Kemudian diikuti oleh elipsis yaitu sebesar 45.7% (37/81) dan substitusi sebesar 3.7% (3/81). Hasil analisis kohesi gramatikal ini jika dilihat secara keseluruhan dapat dilihat melalui grafik dibawah ini.



Grafik 3.1 – Kohesi Gramatikal Secara Keseluruhan

Alat kohesi gramatikal yang paling dominan adalah elipsis personal dengan persentase 45.7% (37/81). Referensi personal menduduki peringkat kedua dengan persentase 38.3% (31/81) diikuti oleh konjungsi aditif sebanyak 32% (26/81), konjungsi temporal sebanyak 13.6% (11/81), referensi komperatif dengan persentase 6.1% (5/81). Referensi komperatif dan konjungsi adversatif memiliki persentase yang sama yaitu sebesar 4.9% (4/81), diikuti oleh substitusi kausal sebesar 3.7% (3/81) dan konjungsi kausal dengan 2.5% (2/81). Dari seluruh alat kohesi yang telah ditemukan dan dianalisis, tidak terdapat alat kohesi substitusi nomina, substitusi kausal, elipsis verbal dan elipsis kausal. Hasil analisis kohesi gramatikal ini jika dilihat secara individu dapat dilihat melalui grafik dibawah ini.



Grafik 3.2 – Kohesi Gramatikal Secara Individu

Alat kohesi elipsis nomina banyak ditemui dan paling mendominasi dalam delapan puluh satu *tweet* yang telah dianalisis. Hal tersebut disebabkan banyaknya peran subjek dalam twitter pada berita olahraga hoki berbahasa Rusia. Hal itu diperlukan agar kalimat disampaikan sehingga lebih menjadi efektif, padu dan dapat dimengerti. Selain itu penggunaan elipsis nomina dalam bahasa Rusia dapat juga dilihat dari meleapnya unsur nomina sehingga pembaca dapat memahami hal tersebut dengan bantu kata kerja yang dikonjugasikan. Sistem dalam media *online* twitter yang mengharuskan penggunaannya pada 140 karakter membuat berita olahraga tersebut dapat dikemas singkat, padat dan akurat. Oleh karena itu

berita-berita yang dikemukakan dalam laman www.twitter.com menghindari pemborosan kata. Elipsis nomina juga berbanding lurus dengan referensi personal (38.3%) yang dilakukan oleh penulis. Hal tersebut membuktikan adanya keterkaitan dengan kedua elemen tersebut.

Alat kohesi referensi personal menduduki peringkat kedua dan merupakan alat kohesi yang mempunyai persentase yang cukup besar dibandingkan dengan alat kohesi yang lain, dengan prosentase sebesar 38.3%. Hal tersebut disebabkan pemakaian pronomina yang berkaitan dengan referensi lebih sering ditemukan dalam bahasa pemakaian *tweet*, terutama *tweet* olahraga hoki. Alasan lain adalah lebih banyaknya penggunaan peran subjek sehingga dapat diwakili oleh nomina atau pronomina dalam *tweet*. Sebagai contoh, ditemukan nama-nama pemain hoki atau nama tim yang direferensikan jadi pronomina.

Salah satu alat kohesi yang juga mempunyai persentase yang besar dalam berita hoki pada laman twitter adalah konjungsi aditif. Hal ini disebabkan konjungsi aditif adalah alat kohesi gramatikal yang berfungsi menghubungkan satu gagasan dengan gagasan yang lain. Penggunaan konjungsi sebagai salah satu elemen dalam kohesi gramatikal memberikan kepaduan dalam suatu kalimat terutama sebagai penghubung antara satu kalimat dengan kalimat yang lain dan memudahkan para pembaca untuk memahaminya. Pada berita hoki dari laman twitter tersebut terdapat alat kohesi konjungsi aditif dengan persentase sebesar 32%.

Pada alat kohesi gramatikal substitusi memiliki persentase yang sangat rendah. Substitusi memiliki persentase yang kecil dalam kohesi gramatikal karena penggantian suatu kata dalam wacana *tweet* jarang ditemui. Oleh karena itu, penggunaan yang lugas dari suatu *tweet* dengan kapasitas 140 karakter jarang menggunakan unsur pengganti baik kata, frase maupun kalimat.

Tabel 3.2 - Kohesi Leksikal

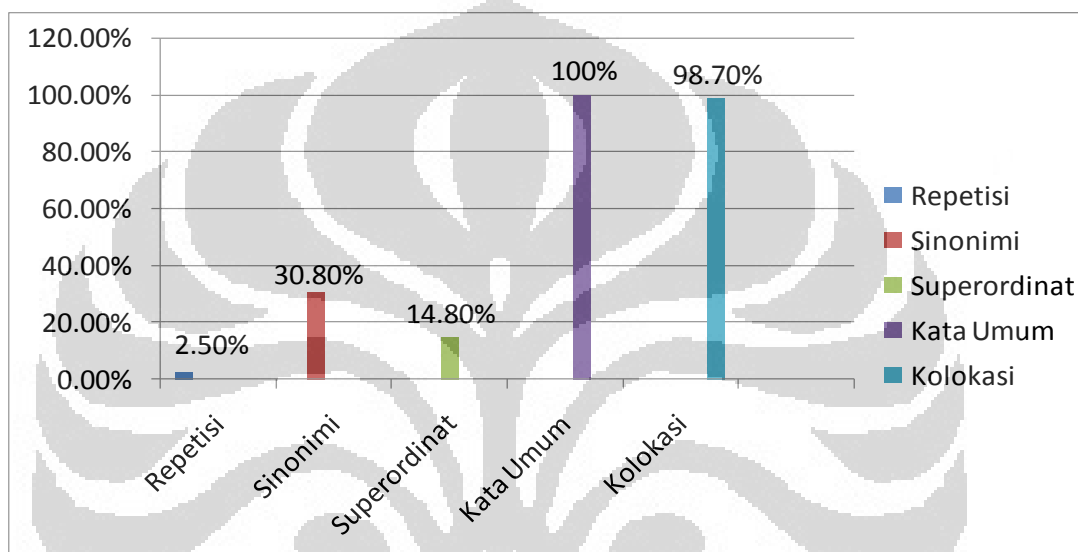
Nomor Tweet	Repetisi	Sinonimi	Superordinat	Kata Umum	Kolokasi
1		×		×	×
2		×		×	×
3		×		×	×
4		×		×	×
5				×	×
6	×			×	×
7	×		×	×	×
8			×	×	×
9				×	×
10		×		×	×
11		×		×	×
12		×	×	×	×
13		×	×	×	×
14				×	×
15			×	×	×
16				×	×
17				×	×
18			×	×	×
19			×	×	×
20		×	×	×	×
21				×	×
22				×	×
23				×	×
24				×	×
25				×	×
26				×	×
27				×	
28				×	×
29				×	×
30		×		×	×
31				×	×
32		×		×	×
33				×	×
34		×		×	×
35				×	×
36				×	×
37				×	×
38		×		×	×
39		×		×	×
40				×	×
41				×	×
42				×	×
43		×		×	×

Nomor Tweet	Repetisi	Sinonimi	Superordinat	Kata Umum	Kolokasi
44		×		×	×
45		×	×	×	×
46				×	×
47				×	×
48				×	×
49				×	×
50				×	×
51		×		×	×
52				×	×
53				×	×
54				×	×
55				×	×
56		×	×	×	×
57				×	×
58				×	×
59				×	×
60				×	×
61				×	×
62				×	×
63			×	×	×
64				×	×
65				×	×
66				×	×
67		×	×	×	×
68				×	×
69				×	×
70				×	×
71				×	×
72		×		×	×
73		×		×	×
74		×	×	×	×
75		×	×	×	×
76				×	×
77			×	×	×
78				×	×
79				×	×
80		×		×	×
81				×	×
Jumlah	2/81	25/81	12/81	81/81	80/81
Persentase	2.5%	30.8%	14.8%	100%	98.7%

3.5 Hasil Analisis Kohesi Leksikal

Pada tabel di atas, terdapat hasil persentase dari elemen-elemen yang ada dalam kohesi leksikal. Elemen-elemen tersebut meliputi elemen, repetisi, sinonimi, superordinat, kata umum dan kolokasi

Setelah penulis melakukan analisis kohesi leksikal pada bab ini, dapat persentase sebagai berikut. Kata umum memiliki persentase yang paling besar yaitu 100% (81/81) diikuti oleh kolokasi dengan persentase sebesar 98.7% (80/81). Sinonimi menduduki urutan ketiga dengan persentase 30.8% (25/81). Kemudian, elemen superordinat memiliki persentase sebesar 14.8% (12/81) dan repetisi menduduki bagian terakhir dengan persentase 2.5% (2/81). Hasil analisis kohesi leksikal dapat dilihat melalui grafik dibawah ini.



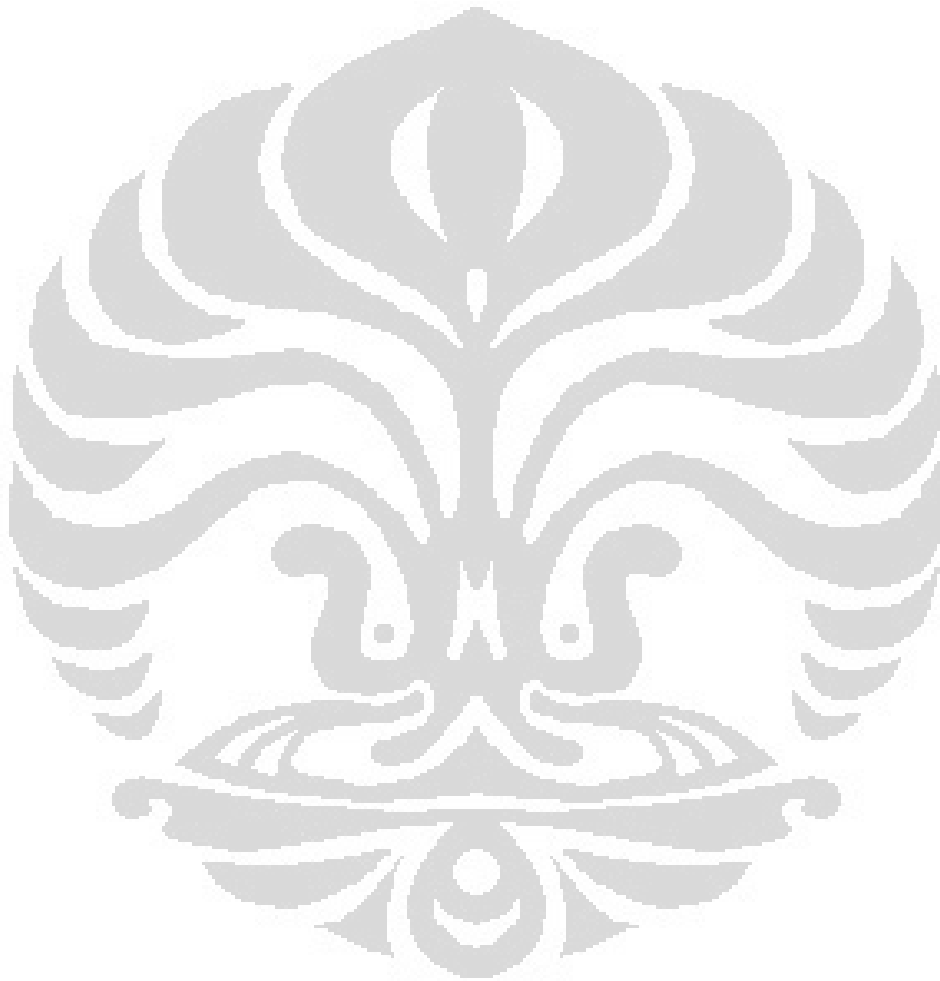
Grafik 3.3 – Kohesi Leksikal

Kata umum memiliki persentase terbesar (100%) dalam analisis tersebut disebabkan, secara keseluruhan dalam delapan puluh satu *tweet* memiliki kata-kata umum. Kata umum tersebut yang sering muncul yaitu kata Хоккей ‘hoki’, сборной ‘tim nasional’ dan чемпионата мира ‘kejuaraan dunia’.

Salah satu elemen yang juga mendominasi dalam analisis kohesi leksikal tersebut adalah elemen kolokasi dengan persentase sebesar 98.7%. Kolokasi lebih dominan pada elemen repetisi, sinonimi dan superordinat karena dalam wacana twitter hanya memiliki satu konteks yang spesifik untuk mendukung dan mencapai tujuan konteks. Biasanya penulis dalam twitter menggunakan kata-kata yang berkaitan dan bukan menggunakan pengulangan kata (repetisi) untuk

mendukung pesan secara keseluruhan dalam suatu berita hoki pada media *online* twitter.

Pada elemen repetisi (2.5%), sinonimi (30%) dan superordinat (14.8%) memiliki persentase yang kecil. Hal ini disebabkan menghindari pemborosan kata dan keterbatasan jumlah karakter sehingga penulis yang menulis kicauan (*tweet*) berita apapun dalam media *online* twitter tidak perlu untuk menggunakan pengulangan kata pada suatu berita topik.



BAB 4

KESIMPULAN

Twitter adalah sebuah situs web atau aplikasi *online* yang menawarkan jejaring sosial berupa mikroblog sehingga memungkinkan penggunaannya untuk mengirim dan membaca pesan yang disebut kicauan atau *tweet* dan menyediakan maksimal 140 karakter huruf untuk mempublikasikan dan menginformasikan pesan kita secara *online*.

Di Rusia dan negara lain seperti Ukraina, Kazakhstan, Uzbekistan dan negara lainnya juga terdapat banyak pengguna twitter dengan berbagai ragam isi kicauan dalam twitter tersebut. Penulis mengangkat tema olahraga hoki berbahasa Rusia karena olahraga tersebut termasuk salah satu olahraga yang menonjol di Rusia.

Dengan menggunakan teori Halliday dan Hasan maka penulis meneliti kicauan-kicauan tersebut dalam kohesi gramatikal dan kohesi leksikal. Dalam kohesi gramatikal terdapat alat kohesi referensi, substitusi, elipsis dan konjungsi. Sedangkan, alat kohesi dari kohesi leksikal terdapat repetisi, sinonimi, superordinat, kata umum dan kolokasi.

Kohesi gramatikal dan kohesi leksikal yang telah dianalisis pada delapan puluh satu *tweet* pada berita olahraga hoki merupakan hasil persentase dalam penelitian tersebut. Alat kohesi gramatikal yang paling dominan dan banyak ditemui dalam analisis adalah elipsis persona dengan persentase 45.7% (37/81), referensi personal dengan persentase 38.3% (31/81) dan diikuti oleh konjungsi aditif sebanyak 32% (26/81). Konjungsi temporal memiliki persentase sebesar 13.6% (11/81), referensi komperatif dengan persentase 6.1% (5/81). Referensi komperatif dan konjungsi adversatif memiliki persentase yang sama yaitu sebesar 4.9% (4/81), diikuti oleh substitusi kausal sebesar 3.7% (3/81) dan konjungsi kausal dengan 2.5% (2/81). Jika dilihat dari persentase secara keseluruhan maka alat kohesi gramatikal konjungsi sebesar 53.9% (43/81) dan referensi sebesar

49.4% (40/81). Kemudian diikuti oleh elipsis yaitu sebesar 45.7% (37/81) dan substitusi sebesar 3.7% (3/81).

Dari segi kohesi leksikal, kohesi leksikal kata umum memiliki persentase yang paling besar yaitu 100% (81/81) diikuti oleh kolokasi dengan persentase sebesar 98.7% (80/81). Sinonimi menduduki urutan ketiga dengan persentase 30.8% (25/81). Kemudian, elemen superordinat memiliki persentase sebesar 14.8% (12/81) dan repetisi menduduki bagian terakhir dengan persentase 2.5% (2/81).

Berdasarkan analisis dari delapan puluh satu kicauan yang telah dilakukan, muncul fenomena bahwa *tweet* dalam bahasa Rusia tentang olahraga hoki ditampilkan dengan bahasa yang singkat, padat dan jelas serta menggunakan alat-alat kohesi baik gramatikal maupun leksikal. Oleh karena itu, penggunaan bahasa yang digunakan dalam *tweet* berbahasa Rusia khususnya bidang olahraga hoki, menggunakan ragam bahasa yang efektif.

DAFTAR REFERENSI

Sumber Buku:

Barentsent, A.A., Jansen, A. Voogd. (1976). *Russische Grammatica: Ten Gebruike bij een Inleiding in de Russische Taal*. Amsterdam: Universiteit Van Amsterdam

Bloor, T & M, Bloor. (1995). *The Functional Analysis of English*. New York: Arnold.

Carverth, Rod. (2004). *The Economic of Media Online* dalam Alison, Alexander. *Media Economics; Theory and Practice*. London: Lawrence Erlbaum Associate Publisher

Chaer, Abdul. (2006). *Linguistik Umum*. Jakarta: Rhineka Cipta

Eriyanto. (2001). *Analisis Wacana Pengantar Analisis Teks Media*. Yogyakarta: PT LkiS Pelangi Aksara Yogyakarta

_____. (2005). *Analisis Wacana Pengantar Analisis Teks Media*. Yogyakarta: PT LkiS Pelangi Aksara Yogyakarta

Halliday, M.A.K dan R, Hasan. (1976). *Cohesion in English*. London: Longman.

_____. (1992). *Bahasa, Konteks, dan Teks. Aspek-Aspek Bahasa Dalam Pandangan Semiotik Sosial*. Yogyakarta: UGM Press.

Keraf, Gorys. (1984). *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: PT Gramedia Jakarta

Kridalaksana, H (1991). *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia Jakarta.

_____. (2001). *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia Jakarta.

Leech, Geoffrey N. (1974). *Semantics*. New York: Penguin

Livingston, Jessica. (2008). *Founders at Work: Stories of Startups' Early Days*. New York, NY: Springer-Verlag New York, Inc.

Lyons, J (1981). *Languange, Meaning and Context*. London: Fontana Paperbacks.

Makice, Kevin. (2009). *Twitter API: Up and Running*. 1005 Gravenstein Highway North, Sebastopol, CA: O’Rielly Media.

Maryono.Y. (2007). *Teknologi Informasi & Komunikasi*. Pepustakaan Nasional: Penerbit Yudhistira.

- Powell, Ronald R. (1991). *Basic Research Methods for Librarians*: Ablex Publishing Corporation
- Santoso, Kusno Budi. (1990) *Problematika Bahasa Indonesia*. Bandung: Angkasa.
- Sudarya, Yayat. (2008). *Makna dalam Wacana: Prinsip-prinsip Semantik dan Pragmatik*. Bandung: CV Yrama Widya
- Tarigan, Henry Guntur. (1987). *Pengajaran Wacana*. Bandung : Angkasa.
- _____. (1995). *Pengajaran Wacana. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka*.
- Wibowo, Wahyu.(2001). *Manajemen Bahasa*. Jakarta: Gramedia.
- Widjaja, H.A.W. (1997). *Komunikasi: Komunkasi dan hubungan masyarakat*. Jakarta: Bumi Aksara.
- _____. (2000). *Ilmu Komunikasi Pengantar Studi*. Jakarta: PT Rineka Cipta
- Yuwono, Untung. (2005). *Pesona Bahasa: Langkah Awal Memahami Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama

Sumber Skripsi:

- Sekarwanti. (2010). *Kohesi Gramatikal dalam Teks Resep Makanan Berbahasa Rusia dalam Buku Царская Кухня /Tsarskaya Kuhnya/ 'Dapur Tsar', Karya S.Pisanyh (2000)*. Skripsi. Depok. Universitas Indonesia

Sumber Kamus:

- Белкина, Е.С, Павленко А.П, Теселкин А.С, Ушакова Л.Н. (1972). *Русско-Индонезийский Словарь*. Москва: Издательство Советская Энциклопедия

Sumber Data:

https://twitter.com/#!/EurosportCom_RU

Sumber Internet:

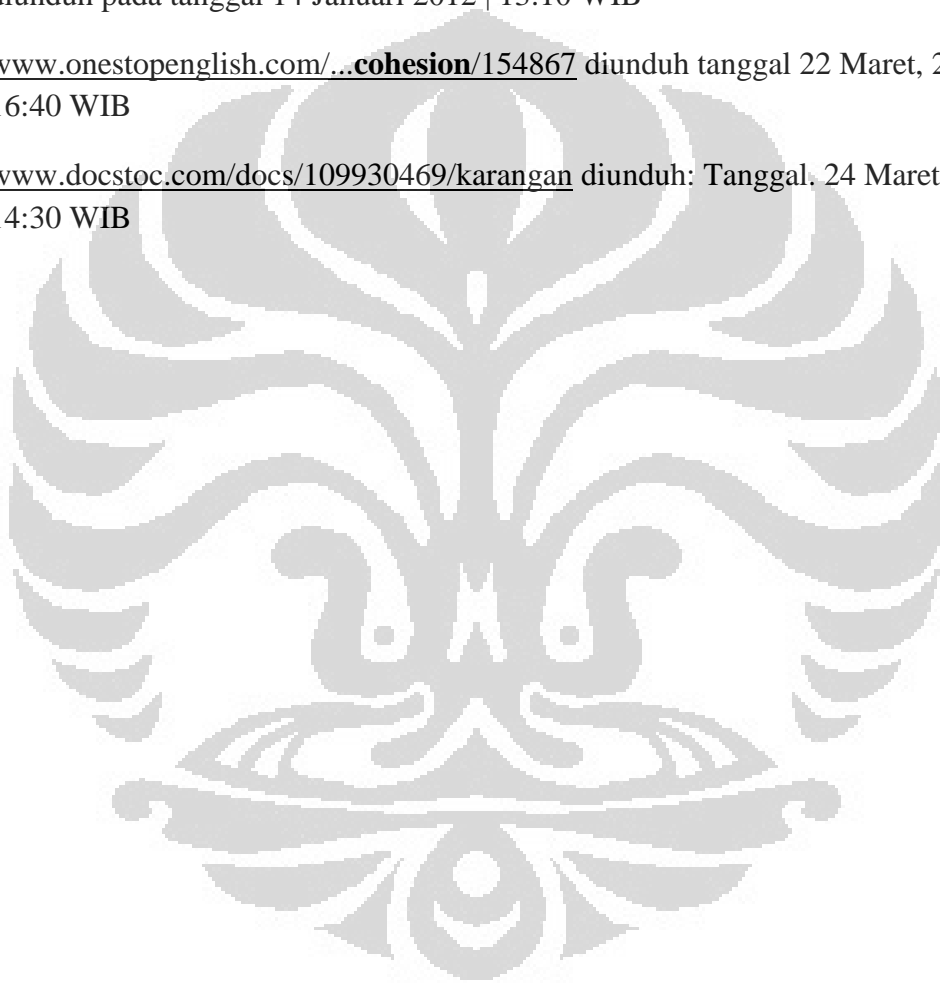
<http://www.britannica.com/EBchecked/topic/1581391/Jack-Dorsey-Christopher-Isaac-Biz-Stone-and-Evan-Williams> diunduh pada tanggal 13 Januari, 2012 | 17:45 WIB

<http://www.russiansearchtips.com/category/social-media-in-russia/> diunduh pada tanggal 13 Januari 2012 | 20:08 WIB

<http://globalvoicesonline.org/2010/03/07/russia-more-people-use-twitter/> diunduh pada tanggal 14 Januari 2012 | 13:10 WIB

www.onestopenglish.com/...cohesion/154867 diunduh tanggal 22 Maret, 2012 | 16:40 WIB

www.docstoc.com/docs/109930469/karangan diunduh: Tanggal. 24 Maret 2012 | 14:30 WIB



Lampiran 1.1

Tabel untuk menentukan sampel dari suatu populasi tertentu
Menurut teori Krejcie dan Morgan dalam Powell 1991

Table 3.4 Table for Determining Sample Size from a Given Population

N	S	N	S	N	S
10	10	220	140	1200	291
15	14	230	144	1300	297
20	19	240	148	1400	302
25	24	250	152	1500	306
30	28	260	155	1600	310
35	32	270	159	1700	313
40	36	280	162	1800	317
45	40	290	165	1900	320
50	44	300	169	2000	322
55	48	320	175	2200	327
60	52	340	181	2400	331
65	56	360	186	2600	335
70	59	380	191	2800	338
75	63	400	196	3000	341
80	66	420	201	3500	346
85	70	440	205	4000	351
90	73	460	210	4500	354
95	76	480	214	5000	357
100	80	500	217	6000	361
110	86	550	228	7000	364
120	92	600	234	8000	367
130	97	650	242	9000	368
140	103	700	248	10000	370
150	108	750	254	15000	375
160	113	800	260	20000	377
170	118	850	265	30000	379
180	123	900	269	40000	380
190	127	950	274	50000	381
200	132	1000	278	75000	382
210	136	1100	285	100000	384

From Krejcie, Robert V. and Daryle W. Morgan. "Determining Sample Size for Research Activities." *Educational and Psychological Measurement*. 30 (Autumn 1970), p. 608.

N is population size. S is sample size. Degree of accuracy = .05.

RIWAYAT HIDUP



Penulis dilahirkan di Jakarta, Indonesia pada tanggal 18 April 1989 dari ayah Dana Indra Sensuse, PhD. dan ibu Ir. Lisa Astrina dan juga mempunyai saudara kembar, Nalada Paramatya. Penulis memasuki sekolah dasar (SD) pada tahun 1995-1997 di PSKD 6 Depok dan kemudian melanjutkan sekolah dasarnya dan sekolah menengah pertama (SMP) di Jesse Ketchum Elementary Public School, Toronto, Canada. Selanjutnya, pada tahun 2003-2004 penulis bersekolah di Northern Secondary High School, Toronto, Canada. Pada tahun 2004 penulis kembali ke Indonesia dan menyelesaikan sekolah menengah atas (SMA) di SMA Mardi Yuana Depok 2004-2007. Pada tahun 2008 penulis diterima di Universitas Indonesia, jurusan Sastra Rusia dan menyelesaikan pendidikan strata 1 (S1) pada tahun 2012.